

- Ⓓ **Originalbetriebsanleitung
Luftentfeuchter**
- ⒼⒷ **Original operating instructions
Dehumidifier**
- Ⓕ **Mode d'emploi d'origine
Déshydrateur d'air**
- ⒼⓁ **Originele handleiding
Luchtontvochtiger**
- Ⓕ **Manual de instruções original
Desumidificadorr**
- Ⓔ **Manual de instrucciones original
Deshumidificador**
- Ⓐ **Original-bruksanvisning
Luftavfuktare**
- ⒹⓀ **Original betjeningsvejledning
Luftaffugter**
- ⒼⓃ **Istruzioni per l'uso originali
Deumidificatore**
- Ⓐ **Originalna navodila za uporabo
Sušilec zraka**
- Ⓕ **Eredeti használati utasítás
Párátlanító**
- ⒻⓇ **Originalne upute za uporabu
Uređaj za odvlaživanje zraka**
- ⒼⓏ **Originální návod k obsluze
Odvlhčovač vzduchu**
- Ⓐ **Originálny návod na obsluhu
Vysušovač vzduchu**
- ⒻⓇ **Instrucțiuni de utilizare originale
Dezumidicator de aer**
- ⒼⒸ **Оригинално упътване за употреба
Влагопоглъщател**
- ⒻⓇ **Orijinal Kullanma Talimatı
Nem Alma Cihazı**



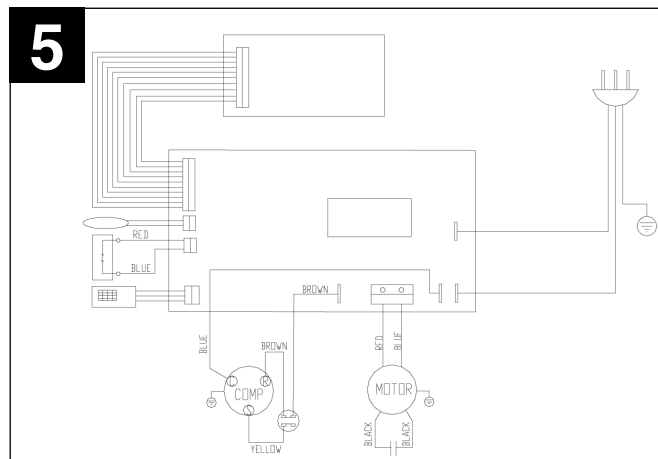
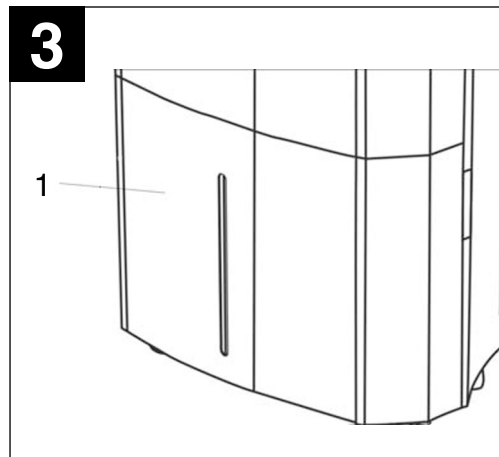
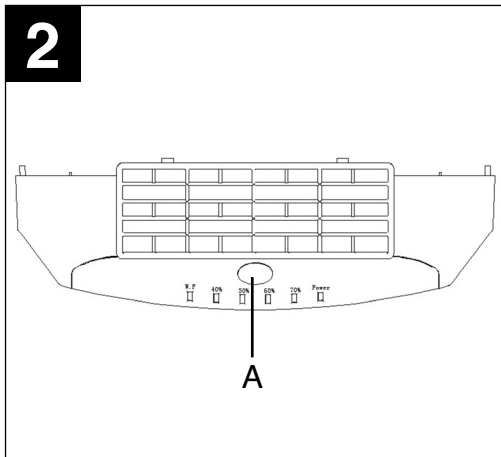
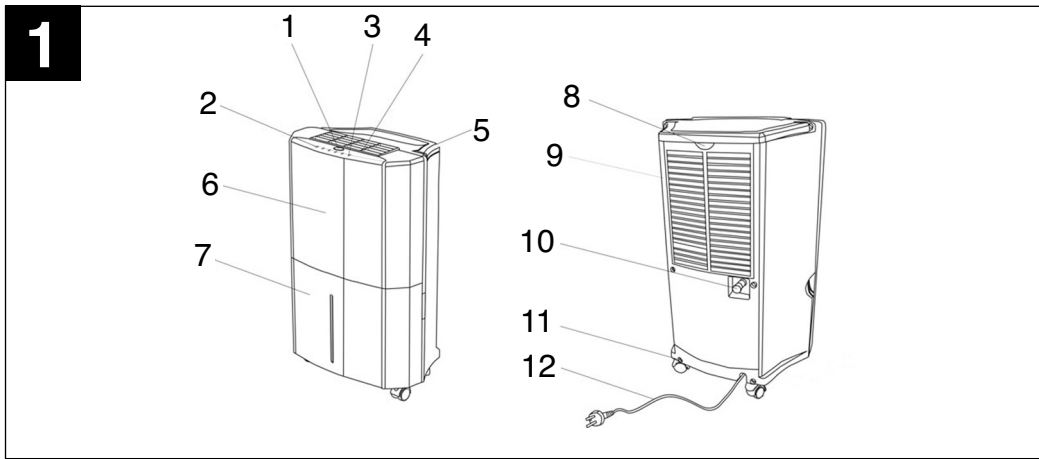
Art.-Nr.: 23.690.40

I.-Nr.: 01039

Einhell[®]
NEW GENERATION



NLE 20 E



Lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese für spätere Zwecke gut auf.

Kältemittel:	R134a
Kältemittelmenge:	170 g
Gerätemaße:	340x540x260 mm
Gerätgewicht:	15,5 kg

Gerätebeschreibung (Abb. 1)

- 1 Ein-Ausschalter mit Luftfeuchteinstellung
- 2 LED Kondensatbehälter voll „W.F.“
- 3 LED Betrieb „Power“
- 4 Luftausblasgitter
- 5 Griff
- 6 Gehäusefront
- 7 Kondensatbehälter mit Wasserstandsanzeige
- 8 Lufteinlassgitter mit Luftfilter
- 9 Gehäuserückwand
- 10 Anschluss für Kondensatablaufschauch
- 11 Laufrolle
- 12 Netzleitung

Beschreibung Bedienfeld (Abb. 2)

W.F.: „Kondensatbehälter voll“ Anzeige leuchtet rot sobald der Kondensatbehälter voll ist.

RH 40%...RH 70%: „Einstellbare Raumluftfeuchte“ Anzeige leuchtet grün sobald der Bereich gewählt wurde und das Gerät eingeschaltet ist.

Power: Leuchtet rot sobald die Netzspannung vorhanden ist, leuchtet grün sobald das Gerät eingeschaltet wird.

Druckschalter (A): Die Funktionen Ein/Aus/Raumluftfeuchte werden eingestellt.

Technische Daten

Spannungsversorgung:	230V ~ 50 Hz
Nennstromaufnahme max.:	1,8 A
Anlaufstrom:	7,5 A
Leistungsaufnahme max.:	400 W
Schalldruckpegel:	≤ 48 dB(A)
Entfeuchtungsleistung:	
	0,8 ltr./h (bei Raumtemperatur 30°C und Luftfeuchte 80%)
	0,5 ltr./h (bei Raumtemperatur 27°C und Luftfeuchte 60%)
Arbeitsbereich Feuchtigkeit:	40 – 80 %
Arbeitsbereich Temperatur:	8 – 32 °C
Luftvolumenstrom max.:	180 m ³
Volumen Kondensatbehälter:	5,3 ltr.

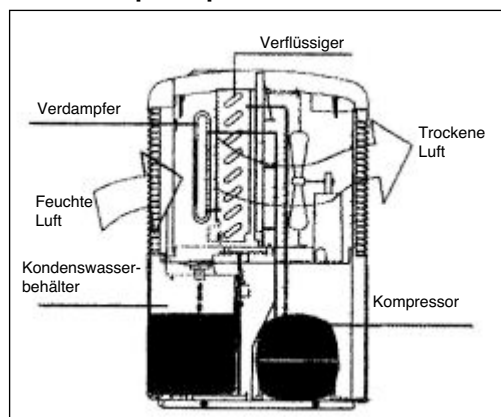
Eigenschaften

Nach Erreichen der eingestellten Raumluftfeuchte schaltet der im Gerät integrierte Kompressor Gerät automatisch aus, der Lüfter läuft zur Überwachung der Raumluftfeuchte weiter. Bei Überschreiten der eingestellten Raumluftfeuchte schaltet der Kompressor automatisch wieder ein.

Das Gerät schaltet automatisch aus, wenn der Kondensatbehälter voll ist.

Die Möglichkeit eines ständigen Kondensatablaufs ist vorhanden.

Funktionsprinzip



Der Luftentfeuchter überwacht die relative Luftfeuchtigkeit der zugeführten Luft. Die Luftfeuchtigkeit kondensiert an den Kühlelementen und wird in den Wasserbehälter geleitet. Die trockene Luft wird am Verflüssiger etwas erwärmt an den Raum zurück gegeben.

Einsatzmöglichkeiten

Der Luftentfeuchter ist nur zum privaten Gebrauch (z.B. für Wohn-, Schlaf-, Dusch-, Lager-, Wasch- oder Kellerräume) bestimmt.

D**Hinweis:**

70% Luftfeuchte ist die Obergrenze für den Menschen, um sich noch wohl zu fühlen. Wenn es dem Menschen zu warm ist, ist der Wassergehalt zu hoch, in anderen Worten die Luftfeuchte ist zu hoch. Luftfeuchte hat eine bestimmte Relation zur Temperatur. Generell gilt: 60-70% für den Sommer und 50-70% für den Winter.

Bei Raumtemperaturen unter 10°C oder einer relativen Raumluftfeuchtigkeit unter 40 % ist der Einsatz des Gerätes unwirtschaftlich.

Vor Inbetriebnahme

- Die Raumtemperatur muss im Bereich von 8 - 32 °C und die Raumluftfeuchte im Bereich von 40 - 80 % Luftfeuchtigkeit liegen. Außerhalb diesen Bereichs funktioniert der Luftentfeuchter nicht.

Wichtige Sicherheitshinweise:

- Das Entfeuchtungsgerät muss immer in senkrechter Position sein.
- Nach Transport oder Neigung (Schrägstellen) das Gerät mindestens 1 Stunde nicht an die Steckdose anschließen.
- Das Gerät muss nach oben und hinten ca. 1 m Luftabstand haben, um genügend Luft ansaugen zu können.
- Halten Sie alle Fremdkörper von der Lufteintritts- und Austrittsöffnung fern.
- Stellen Sie das Gerät entfernt von Heizgeräten oder Wärme erzeugenden Geräten auf.
- Gießen oder sprühen Sie niemals Wasser über das Gerät.
- Verwenden Sie niemals den Netzstecker, um das Gerät ein- oder auszuschalten.
- Benützen Sie immer den Schalter am Bedienfeld.
- Bevor Sie das Gerät verschieben, schalten Sie es am Aus/Ein-Schalter ab, ziehen dann den Netzstecker und leeren den Kondensatbehälter.
- Reinigen Sie den Luftfilter, bevor er stark verschmutzt ist. Das Gerät arbeitet am besten, wenn der Filter sauber ist.
- Verwenden Sie keine Sprühmittel oder andere brennbare Reinigungsmittel am Gerät.
- Bei Störungen am Gerät schalten Sie es ab, ziehen den Netzstecker und verständigen Ihren Kundendienst.
- Wenn das Netzkabel beschädigt wurde, muss es durch den Hersteller oder seinem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Inbetriebnahme (Abb. 2)**Hinweise:**

- Um eine optimale Luftzirkulation zu erreichen sollte das Gerät nach Möglichkeit in der Raummitte aufgestellt werden.
- Offene Fenster, Türen, häufiges Betreten und Verlassen des Raumes usw. sind zu vermeiden.
- Das Gerät darf nicht in stark staub- oder chlorhaltiger Umgebung verwendet werden.
- Die Entfeuchterleistung des Gerätes ist abhängig von der räumlichen Beschaffenheit, Raumtemperatur und relativer Raumluftfeuchte.
- Ist der Kondensatbehälter nicht ordnungsgemäß eingesetzt, funktioniert das Gerät nicht.
- Zur Vermeidung von hohen Einschaltströmen ist das Gerät mit einem Wiedereinschaltenschutz versehen, der den Kompressor erst nach einer Wartezeit von 3 Minuten wieder einschaltet.
- Vergewissern Sie sich, dass die angegebene Netzspannung auf dem Datenschild mit der tatsächlich vorhandenen Netzspannung übereinstimmt.
- Wird das Gerät an die Netzspannung angeschlossen ist aber nicht in Betrieb, leuchtet die LED „Power“ rot. Sobald das Gerät eingeschaltet wird, leuchtet die LED „Power“ grün.

a) Einschalten

1. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Sobald Netzspannung anliegt leuchtet die LED „Power“ rot, ein Warnton ertönt kurz.
2. Drücken Sie den Schalter A für mindestens 2 Sekunden, schaltet sich das Gerät bei 70% RH (Voreinstellung) ein.
3. Durch mehrmaliges Drücken von Schalter A wird die gewünschte Raumluftfeuchte beginnend mit 70% eingestellt (RH 70% - RH 60% - RH 50% - RH 40% - Dauerbetrieb – RH 70% ...). Bei Dauerbetrieb leuchtet die LED „Power“ rot, die LED's „RH 70 % ... RH 40 %“ leuchten nicht.

b) Ausschalten

1. Um das Gerät auszuschalten drücken Sie den Schalter A für mindestens 2 Sekunden. Das Gerät schaltet komplett ab, die LED „Power“ leuchtet rot.
2. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
3. Entfernen Sie den Kondensatbehälter, entleeren Sie ihn und stellen Sie ihn an seinen Platz zurück.

Entleeren des Kondensatbehälters (Abb. 3)

Hinweise:

- Ist der Kondensatbehälter (1) voll, schaltet das Gerät selbständig ab. Die LED Kondensatbehälter voll „W.F.“ blinkt und ein Warnsignal ertönt für einige Sekunden. Die LED „Power“ und die LED für die eingestellte Raumlufffeuchte bleiben grün.
 - Wird der Behälter (1) nach Leerung nicht ordnungsgemäß eingesetzt blinkt die LED „W.F.“ weiter.
1. Ziehen Sie den Behälter (1) vorsichtig nach vorne heraus und entleeren Sie ihn.
 2. Nach Entleerung den Behälter wieder in das Gerät einschieben.

Betrieb mit externen Kondensatablauf (Abb. 4)

Hinweise:

- **Achtung:** Um Wasserschäden zu vermeiden achten Sie auf einwandfreien Ablauf des Kondensats.
 - **Achtung:** Bei sehr kaltem Wetter sollten Maßnahmen ergriffen werden, um ein Gefrieren des Wassers im Ablaufschlauch zu verhindern.
 - Das Kondensat ist vorzugsweise in einen tiefer liegenden Abfluss zu leiten. Sollte ein externer Auffangbehälter (z.B. Wanne usw.) verwendet werden ist das Gerät entsprechend höher zu stellen.
 - Der Ablaufschlauch muss mit Gefälle verlegt werden, darf nicht knicken und nicht verstopfen.
 - Sollte der Ablaufschlauch verstopft sein, so läuft das Kondensat vom Überlauf in den Kondensatbehälter.
1. Entfernen Sie den Gummistopfen (1) und deponieren Sie ihn an einem sicheren Ort, da er sobald der externe Kondensatablauf nicht mehr benutzt wird wieder in den Anschlussstutzen eingesetzt werden muss.
 2. Verbinden Sie den Anschlussstutzen (2) mit einem passenden Wasserschlauch mit 10mm Innendurchmesser und fixieren Sie ihn mit einer Schelle.

Enteisungsfunktion

Um ein Vereisen der Kühlelemente bei Betriebstemperaturen unter 22 °C zu verhindern ist das Gerät mit einer Enteisungsfunktion ausgestattet. Der Kompressor wird dabei ausgeschaltet, der Lüftermotor läuft weiter.

Während dieser Phase wird der Entfeuchtungsbetrieb für einige Minuten unterbrochen.

Bitte beachten Sie den Arbeitsbereich des Gerätes (siehe Technische Daten).

Das Gerät ist mit einem Kompressorschutz ausgestattet, der das Gerät bei Temperaturen über 35°C und unter 5°C sowie bei einer erhöhten Stromaufnahme automatisch abschaltet.

Wartung und Pflege

Vor allen Wartungs- und Pflegearbeiten unbedingt Netzstecker ziehen!

- Verwenden Sie nur ein weiches Tuch zum Reinigen des Gehäuses.
- Verwenden Sie keine aggressiven Chemikalien, Waschmittel, chemisch behandelte Reinigungstücher oder Lösungsmittel. Diese könnten möglicherweise das Gehäuse beschädigen.

Reinigung des Luftfilters (alle 2 Wochen)

- Entnehmen Sie den Luftfilter.
- Verwenden Sie einen Staubsauger.
- Ist der Filter sehr schmutzig waschen Sie ihn mit warmen Wasser (max. 40°C) aus. Anschließend gut trocknen lassen. Setzen Sie den Filter nicht der Sonne oder anderen Wärmequellen aus. Niemals einen feuchten Filter ins Gerät geben.

Aufbewahrung

Wenn Sie den Luftentfeuchter längere Zeit nicht benützen, sollten Sie folgendes beachten:

- Stellen Sie das Gerät ab, ziehen den Netzstecker und rollen die Netzleitung auf.
- Entleeren Sie den Wasserbehälter und trocknen ihn sorgfältig.
- Reinigen Sie das Lüftungsgitter und den Staubfilter, decken Sie das Gerät zu und lagern es an einem trockenen, staubfreien Ort.

D

Tipps bei Funktionsstörungen

- **Das Gerät startet nicht:**
 - Prüfen Sie, ob der Netzstecker ganz eingesteckt ist.
 - Gibt es vielleicht einen Stromausfall?
 - Leuchtet die rote Lampe des Wasserstandsanzeigers auf? Falls ja, ist der Tank voll und muß zuerst entleert werden oder der Behälter ist nicht richtig eingesetzt.
 - **Liegen die Raumverhältnisse im Arbeitsbereich (s. Technische Daten)?**
- **Das Gerät scheint keine Leistung zu bringen:**
 - Ist der Filter schmutzig?
 - Ist die Luftzufuhr oder Abluft blockiert?
 - Ist die Luftfeuchtigkeit im Raum schon sehr niedrig?
- **Das Gerät scheint nur sehr wenig Leistung zu bringen:**
 - Sind zu viele Türen und Fenster offen?
 - Produziert im Raum etwas zu viel Luftfeuchtigkeit?
- **Das Gerät ist sehr laut:**
 - Steht das Gerät nicht fest oder schräg, so dass es vibriert?
 - Ist der Boden uneben?

Achtung! Versuchen Sie niemals das Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich an Ihren Kundendienst.

Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
 - Artikelnummer des Gerätes
 - Ident- Nummer des Gerätes
 - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

Schaltbild (siehe Abb. 5)

Read these instructions carefully and keep them in a safe place.

Coolant:	R134a
Coolant quantity:	170 g
Appliance dimensions:	340 x 540 x 260 mm
Appliance weight:	15.5 kg

Layout (Fig. 1)

- 1 ON/OFF switch with air humidity adjuster
- 2 "W.F." LED for condensate collector full
- 3 "Power" LED
- 4 Air outlet grille
- 5 Handle
- 6 Front housing panel
- 7 Condensate container with water level indicator
- 8 Air inlet grille with air filter
- 9 Back housing panel
- 10 Connection for condensate drainage hose
- 11 Castor
- 12 Mains cable

Description of the control panel (Fig. 2)

W.F.: The "Condensate container full" indicator lights up red whenever the condensate container is full.

RH 40%...RH 70%: The "Adjustable room humidity" indicator lights up green as soon as the range has been selected and the appliance is switched on.

Power: This lights up red as soon as the mains voltage is present and then lights up green when the appliance is switched on.

Pressure switch (A): For setting the functions On/Off/Room humidity.

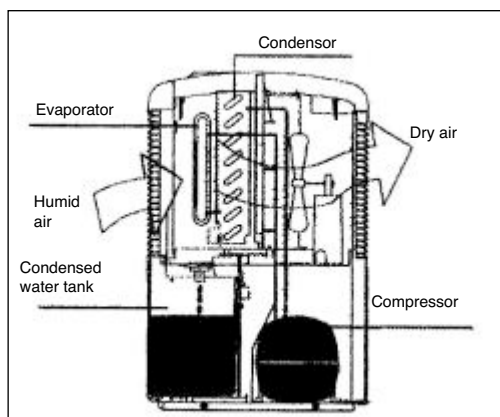
Technical data

Power supply:	230 V ~ 50 Hz
Max. rated current consumption:	1.8 A
Starting current:	7.5 A
Max. power consumption:	400 W
Sound pressure level:	≤ 48 dB(A)
Dehumidifying capacity:	
0.8 l/h (at a room temperature of 30°C and air humidity of 80%)	
0.5 l/h (at a room temperature of 27°C and air humidity of 60%)	
Operating range for humidity	40-80%
Operating range for temperature:	8 -32°C
Max. air flow volume:	180 m ³
Volume of condensate container:	5.3 liters

Features

Once the predefined room humidity has been reached the integrated compressor in the appliance switches off automatically. The fan continues running so that the air humidity in the room can be monitored. The compressor switches on again automatically whenever the predefined air humidity in the room is exceeded. The appliance then switches off automatically when the condensate container is full. Provision has also been made for the condensate to be drained off permanently if required.

Operating principle



The dehumidifier controls the relative humidity of the inlet air. The humid air condenses on the cooler elements and is transferred to the water tank. The dry air is heated a little on the condenser and returned to the room.

Scope of use

The dehumidifier is designed for private use only (e.g. for living rooms, bedrooms, bathrooms, storage areas, laundry rooms or cellars).

GB**Note:**

70% air humidity is the upper limit with which the human body feels comfortable. If it is too warm for the human body this means the water content is too high, i.e. humidity is too high. Humidity has a certain relationship to temperature. As a general rule, the following applies: 60-70% for the summer and 50-70% for the winter.

At room temperatures of below 10°C or a relative room humidity of below 40% it will not be economical to use the appliance.

Before using

- The room temperature should lie in the range from 8 to 32°C/RH 40-80%. The dehumidifier will not work effectively outside this range.

Important safety informations:

- The dehumidifier should always be used in vertical position.
- After transporting or tilting (angled positions) the device, do not plug into the power socket for at least 1 hour.
- The appliance must have approx. 1 m air clearance above and behind to enable it to take in sufficient air.
- Keep the unit away from heaters or heat-generating equipment.
- Never pour or spray water over the unit.
- Never use the power plug to switch the unit on or off.
- Always use the switch on the control panel.
- Before you move the unit, switch it off with the On/Off button, pull out the power plug and empty the water tank.
- Clean the air filter before it becomes heavily soiled. The unit works best with a clean filter.
- Never use insect spray or any other combustible cleaning agents on the unit.
- If the unit develops a fault, switch it off, pull out the power plug and notify your service partner.
- If the power cable suffers any damage, it must be replaced by a specialist in order to rule out all risks.
- If the power cable for the appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after-sales service or similarly trained personnel to avoid danger.

Starting up (Fig. 2)**Notes:**

- To achieve an optimum circulation of air it is recommended that the appliance be set up in the middle of the room as far as possible.
- Avoid open windows and doors and entering and leaving the room frequently, etc.
- The appliance must never be used in excessively dusty rooms or rooms with excessive amounts of chlorine.
- The dehumidifying performance of the appliance is dependent on the characteristics of the room, the room temperature and the relative humidity.
- If the condensate container is not fitted correctly, the appliance will not work.
- To prevent high starting currents the appliance is equipped with a restart inhibit which only restarts the compressor after a delay of 3 minutes.
- Check that the voltage on the rating plate is the same as your supply voltage.
- If the appliance is connected to the mains supply but is not operational, the "Power" LED shines red. As soon as the appliance is switched on the "Power" LED shines green.

a) To switch on

1. Plug the mains plug into the mains socket outlet. As soon as there is a voltage supply the "Power" LED lights up red and a short warning signal sounds.
2. Press switch A for at least 2 seconds and the appliance switches on at 70% RH (default setting).
3. By pressing switch A several times you can adjust the room humidity, starting with 70% (RH 70% - RH 60% - RH 50% - RH 40% - Continuous - RH 70% ...). When set to "Continuous" the "Power" LED shines red, while the "RH 70% ... RH 40%" do not shine.

b) To switch off

1. To switch off the appliance, press the switch A for at least 2 seconds. The appliance is switched off completely and the "Power" LED shines red.
2. Pull the plug out of the socket.
3. Remove the condensate container, empty it and then return it to its position.

Emptying the condensate container (Fig. 3)

Notes:

- The appliance switches itself off automatically whenever the condensate container (1) is full. The "W.F." condensate container full LED flashes and a warning signal sounds for a few seconds. The "Power" LED and the LED for the predefined room humidity remain green.
 - If the container (1) has not been fitted correctly after emptying, the "W.F." LED will continue flashing.
1. Remove the container (1) by pulling it out carefully towards you and then empty it.
 2. Slide the container back into the appliance once you have emptied it.

Operation with an external condensate drain (Fig. 4)

Notes:

- **Please note:** To prevent water damage, make sure that the condensate drains properly at all times.
 - **Please note:** If the water is very cold you will have to take appropriate measures to prevent the water from freezing in the drainage hose.
 - It is recommended that the condensate be drained off to a drain which is at a lower level. If you use an external collecting container (e.g. a trough), the appliance must be positioned at a higher level accordingly.
 - The drainage hose must be fitted with a gradient. Do not kink the hose or allow it to become clogged.
 - If the drainage hose becomes clogged, the condensate must drain to the condensate container from the overflow.
1. Remove the rubber plug (1) and keep it in a safe place because as soon as the external condensate drain is no longer used it has to be fitted back in the connecting piece.
 2. Connect the connecting piece (2) to a suitable water hose with an inside diameter of 10 mm and fasten it with a clamp.

De-icing function

To prevent the cooling elements becoming iced up at operating temperatures below 22°C the appliance is equipped with a de-icing function. Here the compressor is switched off while the fan motor continues to run.

During this phase the dehumidifying function is interrupted for a few minutes. Please observe the operating range of the appliance (see the Technical Data).

The appliance is equipped with a compressor protector which automatically shuts down the appliance if the temperature exceeds 35°C or falls below 5°C, or in the event of excessive power consumption.

Care and maintenance

Always pull the power plug before starting any work of care or maintenance!

- Use only a soft cloth to clean the housing.
- Never use aggressive chemicals, detergents, chemically treated cleaning cloths or solvents as they may damage the housing.

Cleaning the air filter (every 2 weeks)

- Remove the air filter.
- Use a vacuum cleaner.
- If the filter is very dirty, wash it with warm water (max. 40°C). Then allow to dry thoroughly. Never expose the filter to the sun or any other sources of heat. Never fit the filter back in the appliance while still damp.

Storage

If you do not intend to use the dehumidifier for a long period, do the following:

- Switch off the unit, pull out the power plug and reel up the power cable.
- Empty the water tank and carefully dry it.
- Clean the ventilation grille, place a cover over the unit and store it where there is little sunlight.

GB

Troubleshooting

- **The unit fails to start:**
 - Check whether the power plug is correctly inserted.
 - Check whether there is any electricity.
 - Is there a power failure?
 - Is the red lamp on the water level indicator shining? If it is, either the tank is full and must first be emptied or the tank is not correctly inserted.
- **The unit seems to be having no effect:**
 - Is the filter dirty or contaminated?
 - Is the air inlet or outlet blocked?
 - Is the humidity in the room already very low?
- **The unit seems to be having very little effect:**
 - Are too many doors and windows open?
 - Is there anything in the room which is creating a great deal of humidity?
- **The unit is very loud:**
 - Is the unit standing insecurely or at any angle, resulting in vibrations?
 - Is the floor uneven?

Important! Never attempt to repair the device yourself. Always seek the assistance of your customer services dealer.

Ordering replacement parts

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

Circuit diagram (see Fig. 5)

Lisez attentivement ce mode d'emploi et conservez-le bien pour une utilisation ultérieure.

Description de l'appareil (fig. 1)

- 1 interrupteur Marche / arrêt avec réglage de l'humidité de l'air
- 2 DEL ballon condensats rempli "W.F."
- 3 DEL fonctionnement "Power"
- 4 grille de soufflage de l'air
- 5 poignée
- 6 face du boîtier
- 7 ballon condensats avec affichage du niveau d'eau
- 8 grille d'entrée de l'air avec filtre à air
- 9 panneau arrière du boîtier
- 10 raccord pour tuyau de sortie du condensat
- 11 galet de roulement
- 12 conduite réseau

Description de la zone de commande (fig. 2)

W.F. : l'affichage "ballon condensats plein" est allumé en rouge dès que le ballon de condensats est rempli.

RH 40%...RH 70% : affichage "humidité de l'air réglable" allumé en vert dès que la zone est sélectionnée et que l'appareil est en circuit.

Power : s'allume en rouge dès que la tension secteur est présente, s'allume en vert dès que l'appareil est mis en circuit.

Manostat (A) : Les fonctions marche/arrêt/humidité de l'air sont réglées.

Caractéristiques techniques

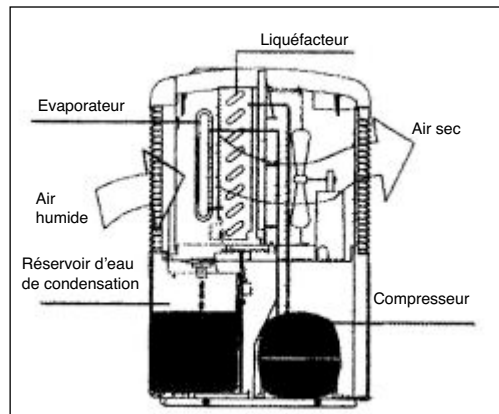
Alimentation en tension :	230V ~ 50 Hz
Consommation de courant maxi. :	1,8 A
Courant de démarrage :	7,5 A
Puissance absorbée maxi. :	400 W
Niveau de pression acoustique :	≤ 48 dB(A)
Puissance de déshydratation :	
0,8 l/h (à une température ambiante de 30°C et une humidité de l'air de 80%)	
0,5 l/h (à une température ambiante de 27°C et une humidité de l'air de 60%)	
Humidité de la zone de travail :	40-80%

Température de la zone de travail :	8-32°C
Débit d'air maxi. :	180 m³
Volume du ballon de condensats :	5,3 litres
Réfrigérant :	R134a
Quantité de réfrigérant :	170 g
Dimensions de l'appareil :	340x540x260 mm
Poids de l'appareil :	15,5 kg

Caractéristiques

Une fois l'humidité de l'air ambiant réglé atteint, le compresseur intégré à l'appareil mais celui-ci automatiquement hors circuit, le ventilateur continu à fonctionner pour surveiller l'humidité de l'air ambiant. En cas de dépassement de l'humidité de l'air réglée, le compresseur se met automatiquement à nouveau en circuit. L'appareil se met automatiquement hors circuit lorsque le ballon de condensats est plein. Une évacuation d'eau condensée constante est possible.

Remarque :



Le déshumidificateur surveille l'humidité relative de l'air de l'air alimenté. L'humidité de l'air se condense au niveau des éléments de refroidissement et est guidée dans un réservoir d'eau. L'air sec est réchauffé quelque peu par le liquéfacteur est retourné dans la salle.

Possibilités d'application

Le déshumidificateur est uniquement conçu pour l'emploi privé (p. ex. pour les salons, chambres, salles de bains, de dépôt, buanderies ou caves).

F**Remarque :**

70% d'humidité de l'air est la limite supérieure à laquelle les personnes peuvent encore se sentir bien. Lorsque l'on a trop chaud, c'est que la teneur en eau est trop élevée, autrement dit, l'humidité de l'air est trop élevée. L'humidité de l'air a une certaine relation par rapport à la température. Il vaut en général : 60-70% pour l'été et 50-70% pour l'hiver.

En cas de températures ambiantes inférieures à 10° C ou d'une humidité relative de l'air inférieur à 40 % l'utilisation de cet appareil n'est pas rentable.

Avant la mise en service

- La température ambiante devrait être entre 5 et 35°C/RH 40-80%. En dehors de cette plage, le déshydrateur d'air ne peut pas fonctionner efficacement.

Echauffement ambiant:

- Consignes de sécurité importantes: le déshydrateur d'air devrait toujours se trouver en position verticale.
- Attendez au moins une heure avant de raccorder l'appareil au secteur après le transport ou s'il était en pente (biais).
- Il faut maintenir l'appareil à environ un mètre de distance à l'avant comme à l'arrière de tout autre objet, afin qu'il puisse aspirer suffisamment d'air.
- Maintenez l'ouverture d'entrée et de sortie d'air libre de corps étrangers.
- Placez l'appareil à distance suffisante par rapport aux appareils de chauffage ou aux appareils produisant de la chaleur.
- Ne versez ni n'arrosez jamais de l'eau sur l'appareil.
- N'utilisez jamais la fiche pour mettre l'appareil en marche ou pour l'arrêter.
- Utilisez toujours l'interrupteur sur le panneau de commande.
- Avant de déplacer l'appareil, arrêtez l'appareil à l'aide de touche MARCHE/ARRET, ensuite débranchez l'appareil et videz le réservoir d'eau.
- Nettoyez le filtre à air à temps pour éviter de forts encrassements. L'appareil est le plus performant avec un filtre propre.
- N'utilisez pas d'insecticides ni d'autres détergents inflammables sur l'appareil.
- En cas de panne, mettez l'appareil hors service, débranchez-le et adressez-vous au service compétent.
- Si le câble électrique a été endommagé, il faut le faire remplacer par un spécialiste pour éviter des risques.

- Si le câble secteur a été abîmé, il faut le faire remplacer par le producteur, son service après-vente ou encore une autre personne qualifiée de la même manière, afin d'éviter tout risque.

Mise en service (fig. 2)**Remarques:**

- Il est préférable de placer l'appareil au milieu de la pièce pour obtenir une circulation de l'air optimale.
- Évitez d'ouvrir les portes, les fenêtres, de rentrer et de sortir souvent de la pièce, etc.
- Il est interdit d'utiliser l'appareil dans un environnement très poussiéreux ou à teneur élevée en chlore.
- La puissance de déshydratation de l'appareil dépend des caractéristiques de la salle, de la température ambiante et de l'humidité relative de l'air ambiant.
- Si le ballon de condensats n'est pas employé de façon conforme aux spécifications, l'appareil ne fonctionne alors pas.
- Pour éviter les courants de démarrage élevés, l'appareil est doté d'une protection contre les redémarrages intempestifs qui ne fait redémarrer le compresseur qu'après un temps d'attente de 3 minutes.
- Assurez-vous que la tension du réseau indiquée sur la plaque de données correspond bien à la tension du réseau présente.
- Lorsque l'appareil est raccordé à la tension du secteur sans être en fonctionnement, la DEL "Power" rouge s'allume. Dès que l'appareil est en circuit, le DEL "Power" verte s'allume.

a) Mise en circuit

1. Enfichez la fiche secteur dans la prise. Dès que la tension est présente, la DEL "Power" rouge s'allume, un signal acoustique retentit brièvement.
2. Appuyez sur l'interrupteur A pendant au moins 2 secondes, l'appareil se met en circuit à 70% d'humidité relative (préréglage).
3. En appuyant plusieurs fois son interrupteur A, on règle d'humidité de l'air ambiant relative en commençant par 70 % (RH 70% - RH 60% - RH 50% - RH 40% -service continu – RH 70% ...). En service continu, la DEL "Power" rouge s'allume, les DEL "RH 70 % ... RH 40 %" ne sont pas allumées.

b) Mise hors circuit

1. Pour mettre l'appareil hors circuit, appuyez sur l'interrupteur A pendant au moins 2 secondes. L'appareil se met complètement hors circuit, la DEL "Power" s'allume en rouge.
2. Retirez la fiche de contact de la prise.
3. Retirez le ballon condensats, videz-le et remettez-le à sa place.

Vidange du ballon de condensats (fig. 3)**Remarques:**

- Si le ballon de condensats (1) est plein, l'appareil se met automatiquement hors circuit. La DEL ballon condensats plein "W.F." clignote et le signal avertisseur retentit pendant quelques secondes. La DEL "Power" et la DEL de l'humidité de l'air ambiant réglée restent verts.
 - Si le ballon (1) n'est pas remis correctement après la vidange, la DEL "W.F." continue de clignoter.
1. Retirez le récipient (1) de l'avant avec précaution et videz-le.
 2. Après avoir vidé le récipient, réintroduisez-le dans l'appareil.

Fonctionnement avec décharge de condensé externe (fig. 4)**Remarques:**

- **Attention:** Afin d'éviter les dégâts des eaux, veillez à ce que le condensé coule bien sans obstacle.
 - **Attention:** S'il fait très froid, il faut prendre des mesures pour éviter que l'eau ne gèle dans le tuyau d'évacuation.
 - L'eau de condensation doit de préférence être très vidée dans un égout profond. Si un récipient connecteurs externe (par exemple une cuve, etc.) est utilisé, placé l'appareil plus haut en conséquence.
 - Le tuyau d'écoulement doit être posé en pente, et ne doit pas être plié ni bouché.
 - Si le tuyau d'écoulement est bouché, l'eau de condensation va du trop-plein dans le ballon de condensats.
1. Retirez le capuchon en caoutchouc (1) et déposez-le dans un endroit sûr, étant donné que, dès que la décharge de condensé ne se sera plus utilisée, il faudra le remettre dans la tubulure de raccordement.

2. Raccordez la tubulure de raccordement (2) à un tuyau d'eau d'un diamètre intérieur de 10 mm et fixez-le avec une bride.

Fonction de dégivrage

Afin d'éviter que les éléments de refroidissement ne gèlent à des températures inférieures à 22°C, l'appareil est équipé d'une fonction de dégivrage. Le compresseur est alors mis hors circuit, le moteur de ventilateur continue à fonctionner.

Pendant cette phase, le mode de déshydratation est interrompu pendant quelques minutes. Attention à la zone de travail de l'appareil (voir caractéristiques techniques).

L'appareil est doté d'une protection de compresseur. Celle-ci met l'appareil automatiquement hors circuit à des températures supérieures à 35°C et inférieures à 5°C ainsi que en cas de consommation de courant.

Maintenance et entretien

Déconnectez absolument la fiche de contact avant tous travaux de maintenance et d'entretien !

- Utilisez uniquement un chiffon doux pour nettoyer le boîtier.
- N'employez pas de produits chimiques, de détergents, de chiffons de nettoyage traités chimiquement ou de solvants agressifs. Ceux-ci pourraient détériorer le boîtier.

Nettoyage du filtre à air (tous les 2 semaines)

- Retirez le filtre à air.
- Utilisez un aspirateur.
- Si le filtre est très encrassé, lavez-le à l'eau chaude (maxi. 40°C). Ensuite, faites-le bien sécher. Ne mettez pas le filtre au soleil ni sous d'autres sources de chaleur. N'introduisez jamais un filtre humide dans l'appareil.

F**Stockage****Diagramme de connexion (voir fig. 5)**

Lorsque vous n'utilisez pas le déshydrateur d'air pour un temps prolongé, il faudrait respecter ce qui suit:

- Arrêtez l'appareil, retirez la fiche de la prise de courant et enrroulez le câble de secteur.
- Vidangez le réservoir d'eau et séchez-le soigneusement.
- Nettoyez la grille d'aération, couvrez l'appareil et stockez-le dans un endroit pas trop ensoleillé.

Conseils en cas de défaillance

- **L'appareil ne démarre pas:**
 - Assurez-vous que l'appareil soit bien branché.
 - Y-a-t-il du courant?
 - Y-a-t-il éventuellement une panne de courant?
 - La lampe rouge du témoin de niveau d'eau, s'allume-t-elle? Dans l'affirmatif, le réservoir, est-il plein et doit-il d'abord être vidangé? Le réservoir, est-il correctement mis en place?
- **Il semble que l'appareil n'ait plus de puissance:**
 - Le filtre est-il sali ou contaminé?
 - L'amenée ou la sortie d'air est-elle bloquée?
 - L'humidité ambiante est-elle déjà très basse?
- **Il semble que l'appareil ne fonctionne qu'à une puissance basse:**
 - Est-il possible que trop de portes et de fenêtres soient ouvertes?
 - Y-a-t-il quelque chose dans la salle qui produit beaucoup d'humidité?
- **L'appareil est très bruyant:**
 - L'appareil est-il instable ou incliné ce qui le fait vibrer?
 - Le sol est-il inégal?

Commande de pièces de rechange

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
 - No. d'article de l'appareil
 - No. d'identification de l'appareil
 - No. de pièce de rechange de la pièce requise
- Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info

Gebruiksmogelijkheden

De luchtontvochtiger is enkel bedoeld voor particulier gebruik (b.v. in woon- en slaapkamers, douchezellen, bergingen, waslokalen of kelderruimtes).

Aanwijzing:

70% luchtvochtigheid is de bovenste grens voor de mens om zich nog wel te voelen. Als het voor de mens te warm is, is het watergehalte te hoog, met andere woorden de luchtvochtigheid is te hoog. Luchtvochtigheid heeft een bepaalde relatie tot de temperatuur. Over het algemeen geldt: 60 tot 70 % in de zomer en 50 tot 70 % in de winter.

Bij kamertemperaturen onder 10° C of een relatieve kamerluchtvochtigheid onder 40 % is het gebruik van het apparaat oneconomisch.

Vóór inbedrijfstelling

- De kamertemperatuur moet 8 tot 32°C en de kamerluchtvochtigheid 40 tot 80 % luchtvochtigheid bedragen. Buiten dit bereik zal de luchtontvochtiger niet werken.

Belangrijke veiligheidsvoorschriften:

- Het ontvochtigingsapparaat moet altijd recht staan.
- Na een transport of schuinzetting het apparaat minstens 1 uur niet op het stopcontact aansluiten.
- Het apparaat moet naar boven en achteraan ca. 1 m luchtafstand hebben om voldoende lucht te kunnen aanzuigen.
- Hou alle vreemde lichamen weg van de luchtinlaat- en uitlaatopening.
- Stel het apparaat verwijderd van verwarmingstoestellen of warmte opwekkende apparaten op.
- Giet of sproei nooit water over het apparaat.
- Gebruik nooit de netstekker om het apparaat in- of uit te schakelen.
- Gebruik altijd de schakelaar op het bedieningsveld.
- Voordat u het apparaat verplaatst dient u het met de AAN/UIT-schakelaar uit te schakelen, dan dient u de netstekker uit het stopcontact te trekken en de condensaatbak te legen.
- Maak de luchtfilter schoon voordat hij erg vervuild is. Het apparaat werkt 't best als de filter schoon is.
- Gebruik op het apparaat geen sproeimiddel of

andere brandbare schoonmaakmiddelen.

- Als er zich een defect op het apparaat voordoet, schakelt u het uit, trekt u de netstekker uit het stopcontact en verwittigt u de klantenservice.
- Als de netkabel wordt beschadigd, dient deze door de fabrikant of zijn klantendienst of een overeenkomstig gekwalificeerde persoon te worden vervangen om te voorkomen dat iemand in gevaar wordt gebracht.

Inbedrijfstelling (fig. 2)

Aanwijzingen:

- Ten einde een optimale luchtcirculatie te bereiken wordt het apparaat indien mogelijk best midden in de kamer opgesteld.
- Open ramen, deuren, vaak binnenkomen en verlaten van de kamer enz. zijn te vermijden.
- Het apparaat mag niet in zeer stof- of chloorhoudende omgevingen worden gebruikt.
- Het ontvochtigingsvermogen van het apparaat is afhankelijk van de ruimtelijke gesteldheid, de kamertemperatuur en van de relatieve kamerluchtvochtigheid.
- Is de condensaatbak niet naar behoren geïnstalleerd, werkt het apparaat niet.
- Ter voorkoming van hoge inschakelstromen is het apparaat voorzien van een beveiliging tegen herinschakelen die de compressor pas na een wachttijd van 3 minuten opnieuw inschakelt.
- Vergewis u er zich van dat de effectief voorhanden zijnde netspanning overeenkomt met de netspanning vermeld op het kenplaatje.
- Als het apparaat op de netspanning aangesloten maar niet in werking is, brandt de LED „Power“ rood. Zodra het apparaat ingeschakeld is brandt de LED „Power“ groen.

a) Inschakelen

1. Steek de netstekker het stopcontact in. Zodra de netspanning op het apparaat staat brandt de LED „Power“ rood, een kort akoestisch waarschuwingssignaal klinkt.
2. Drukt u de schakelaar A minstens 2 seconden in, wordt het apparaat bij 70 % relatieve luchtvochtigheid (vooraf ingestelde waarde) automatisch ingeschakeld.
3. Door herhaaldelijk op schakelaar A te drukken wordt de gewenste kamerluchtvochtigheid afgesteld, beginnend met 70% (relatieve luchtvochtigheid 70%, 60%, 50%, 40% - continu bedrijf – relatieve luchtvochtigheid 70% enz.) Bij continu bedrijf brandt de LED „Power“ rood; de LEDs RH 70% ... RH 40% branden niet.

b) Uitschakelen

1. Om het apparaat uit te schakelen drukt u voor minstens 2 seconden de schakelaar A in. Het apparaat wordt helemaal uitgeschakeld, de LED "Power" brandt rood.
2. Trek de netstekker uit het stopcontact.
3. Verwijder de condensaatbak, maak hem leeg en zet hem terug op zijn plaats.

1. Verwijder de rubberstop (1) en deponeer hem op een veilige plaats omdat hij de aansluitstomp opnieuw in moet worden gedraaid zodra de externe condensaatloop niet meer wordt gebruikt.
2. Verbindt de aansluitstomp (2) met een passende waterslang van 10 mm binnendiameter en maak het vast d.m.v. een slangkleem.

Leegmaken van de condensaatbak (fig. 3)**Aanwijzingen:**

- Is de condensaatbak (1) vol, wordt het apparaat automatisch uitgeschakeld. De LED condensaatbak vol "W.F." knippert en een akoestisch waarschuwingssignaal klinkt voor enkele seconden. De LED „Power“ en de LED voor de afgestelde kamerluchtvochtigheid blijven groen branden.
 - Wordt de bak (1) na het leegmaken niet naar behoren op zijn plaats teruggezet blijft de LED "W.F." knipperen.
1. Trek de bak (1) voorzichtig naar voren eruit en maak hem leeg.
 2. Na het leegmaken de bak het apparaat terug in schuiven.

Ontdooiingsfunctie

Ten einde het bevrozen van de koelelementen bij bedrijfstemperaturen onder 22°C te voorkomen is het apparaat voorzien van een ontdooiingsfunctie. Hierbij wordt de compressor uitgeschakeld, de ventilatormotor blijft draaien.

Tijdens deze fase wordt de ontvochtigingsfunctie voor enkele minuten onderbroken. Gelieve het werkgebied van het apparaat in acht te nemen (zie Technische gegevens).

Het apparaat is uitgerust met een compressorbeveiliging, waardoor het apparaat bij temperaturen boven 35° C en onder 5°C alsmede bij een verhoogde stroomopname automatisch wordt uitgeschakeld.

Gebruik met externe condensaatloop (fig. 4)**Aanwijzingen:**

- **Let op!** Om waterschade te voorkomen dient u ervoor te zorgen dat het condenswater naar behoren kan aflopen.
- **Let op!** Bij erg koud weer is het aan te bevelen maatregelen te nemen om het bevrozen van het water in de afvoerslang te voorkomen.
- Het condensaat wordt best naar een dieper gelegen afvoer geleid. Mocht een externe opvangbak (b.v. kuip enz.) worden gebruikt, moet het apparaat overeenkomstig hoger worden geplaatst.
- De afloopslang moet met verval worden aangebracht, mag niet knikken en evenmin verstopt raken.
- Mocht de afloopslang verstopt zijn geraakt loopt het condensaat vanuit de overloop naar de condensaatbak.

Onderhoud**Voor alle onderhoudswerkzaamheden zeker de netstekker uit het stopcontact trekken!**

- Gebruik enkel een zachte doek voor het schoonmaken van de behuizing.
- Gebruik geen agressieve chemicaliën, wasmiddelen, chemisch behandelde schoonmaakdoeken of oplosmiddelen. Deze zouden de behuizing kunnen beschadigen.

Schoonmaken van de luchtfilter (om de 2 weken)

- Verwijder de luchtfilter.
- Gebruik een stofzuiger.
- Is de filter erg vuil, wast u hem best met warm water (max. 40°C) uit. Laat hem vervolgens goed drogen. Stel de filter niet aan de zon of aan andere warmtebronnen bloot. Nooit een vochtige filter in het apparaat installeren.

NL

Opbergen

Als u de luchtontvochtiger een tijdje niet gebruikt, dient u op het volgende te letten:

- Schakel het apparaat uit, trek de netstekker uit het stopcontact en rol de netkabel op.
- Maak de waterbak leeg en droog hem zorgvuldig.
- Maak het ventilatierooster en de stofilter schoon, dek het apparaat af en berg het op een droge stofvrije plaats.

Bestellen van wisselstukken

Gelieve bij het bestellen van wisselstukken de volgende gegevens te vermelden:

- Type van het apparaat
 - Artikelnummer van het apparaat
 - Identnummer van het apparaat
 - Wisselstuknummer van het benodigde stuk.
- Actuele prijzen en info vindt u terug onder www.isc-gmbh.info

Schakelschema (zie fig. 5)

Tips bij functionele storingen

- **Het apparaat start niet:**
 - Controleer of de netstekker helemaal ingestoken is.
 - Is de stroom misschien uitgevallen?
 - Gaat het rode lampje van de waterpeilindicator branden? Indien ja, is de tank vol en moet eerst geleegd worden of de tank is niet naar behoren geïnstalleerd.
 - **Ligt de ruimtelijke gesteldheid binnen het werkgebied (zie Technische gegevens)?**
- **Het apparaat levert blijkbaar geen vermogen op:**
 - Is de filter vervuild?
 - Is de luchtaanvoer of de uitlaatlucht geblokkeerd ?
 - Is de luchtvochtigheid in de kamer reeds zeer laag?
- **Het apparaat levert blijkbaar slechts zeer weinig vermogen op:**
 - Staan te veel deuren en ramen open?
 - Wordt in de kamer door iets te veel luchtvochtigheid geproduceerd?
- **Het apparaat is zeer luid:**
 - Staat het apparaat niet vast of staat het schuin zodat het vibreert?
 - Is de vloer oneffen?

Let op! Probeer nooit het apparaat zelf te herstellen. Wendt u zich daarvoor tot de klantenservice.

Leia atentamente o manual e guarde-o em local seguro para utilização futura.

Descripción del aparato (fig. 1)

- 1 Interruptor ON/OFF con ajuste de humedad ambiental
- 2 LED recipiente de agua condensada lleno "W.F."
- 3 LED Funcionamiento "Power"
- 4 Rejilla de salida de aire
- 5 Empuñadura
- 6 Parte delantera de la carcasa
- 7 Recipiente de agua condensada con indicador de nivel de agua
- 8 Rejilla de entrada de aire con filtro de aire
- 9 Parte posterior de la carcasa
- 10 Conexión para manguera de evacuación de agua condensada
- 11 Rodillo guía
- 12 Cable de red

Descripción panel de mando (fig. 2)

W.F.: el indicador "Recipiente de agua condensada lleno" se ilumina en rojo cuando el recipiente está lleno.

RH 40%...RH 70%: el indicador "Humedad ambiental ajustable" se ilumina verde cuando se selecciona el campo y aparato está conectado.

Power: se ilumina en rojo cuando hay tensión de red, se ilumina en verde en cuanto se conecta el aparato.

Pulsador (A): se ajustan las funciones ON/OFF/humedad ambiental.

Características técnicas

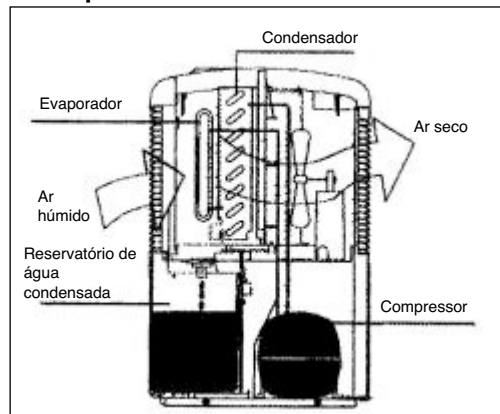
Alimentación de tensión:	230 V ~ 50 Hz
Consumo nominal máx.:	1,8 A
Corriente de arranque:	7,5 A
Consumo máx.:	400 W
Nivel de presión acústica:	≤ 48 dB(A)
Potencia de deshumidificación:	
	0,8 l/h (en temperatura ambiental de 30°C y humedad ambiental del 80%)
	0,5 l/h (en temperatura ambiental de 27°C y humedad ambiental del 60%)
Humedad zona de trabajo:	40-80%
Temperatura zona de trabajo:	8-32°C

Flujo volumétrico aire máx.:	180 m³
Volumen recipiente agua condensada:	5,3 l
Refrigerante:	R134a
Cantidad de refrigerante:	170 g
Dimensiones del aparato:	340 x 540 x 260 mm
Peso del aparato:	15,5 kg

Propiedades

Una vez alcanzada la humedad ambiental ajustada, el compresor integrado en el aparato se desconecta automáticamente, el ventilador sigue en marcha para vigilar la humedad. Cuando se sobrepasa la humedad ajustada el compresor se vuelve a conectar de forma automática. El aparato se desconecta automáticamente cuando el recipiente de agua condensada está lleno. Existe la posibilidad de evacuar continuamente el agua condensada.

Principio de funcionamiento



O desumidificador monitoriza a humidade relativa do ar admitido. A humidade do ar condensa nos elementos de arrefecimento e é conduzida ao reservatório de água. Junto do condensador, o ar seco é reconduzido à sala depois de ligeiramente aquecido.

Posibles aplicaciones

Este deshumidificador ha sido concebido exclusivamente para su uso privado (p. ej., salones, dormitorios, baños, lavabos o sótanos).

P**Advertencia:**

70% de humedad ambiental es el límite para que el ambiente resulte agradable para las personas.

Cuando alguien siente un calor excesivo significa que el contenido de agua es demasiado alto, es decir, hay demasiada humedad. La humedad ambiental tiene una relación determinada con la temperatura. Por regla general, es preciso tener en cuenta lo siguiente: 60-70% para el verano y 50-70% para el invierno.

El uso del aparato no resulta rentable cuando la temperatura ambiental es inferior a 10°C y la humedad ambiental relativa es inferior al 40%.

Antes da colocação em funcionamento

- A temperatura ambiente tem estar entre os 8 e 32 °C/RH 40-80%. O desumidificador não funciona fora desta margem.

Instruções de segurança importantes:

- O aparelho desumidificador deve manter-se sempre na vertical.
- Depois de transportado ou inclinado, o aparelho não deverá ser ligado à tomada, pelo menos, durante 1 hora.
- El aparato debe disponer de un espacio libre de 1 m hacia arriba y atrás para poder absorber suficiente aire.
- Mantenha afastados todos os corpos estranhos da entrada e saída de ar.
- Mantenha o aparelho afastado de aquecedores ou outros dispositivos que produzam calor.
- Nunca verta nem pulverize água sobre o aparelho.
- Nunca utilize a ficha de corrente para ligar ou desligar o aparelho.
- Use sempre o interruptor do painel de comando.
- Antes de deslocar o aparelho, desligue-o com o interruptor para ligar/desligar, puxe a ficha de corrente e esvazie o reservatório de água.
- Limpe o filtro de ar antes de ficar demasiado sujo. O aparelho alcança o seu melhor nível de rendimento, se o filtro estiver limpo.
- Não aplique produtos de pulverização ou outros produtos de limpeza inflamáveis no aparelho.
- Se este avariar, desligue-o, puxe a ficha de corrente e contacte o serviço de assistência técnica.
- Se o cabo eléctrico for danificado, terá que ser substituído por um técnico, para assegurar um funcionamento seguro.
- Para evitar cualquier peligro, dejar que el

fabricante o su servicio de asistencia técnica o una persona cualificada se encargue de cambiar el cable cuando esté dañado.

Puesta en marcha (fig. 2)**Instrucciones:**

- Para conseguir que le aire circule de forma óptima lo ideal es colocar el aparato en el centro de la sala.
- Es preciso evitar mantener las ventanas y puertas abiertas, así como entrar y salir frecuentemente de la sala.
- No utilizar el aparato en entornos con alto contenido de polvo o cloro.
- La potencia de deshumidificación del aparato depende de las características de la sala, la temperatura ambiental, así como la humedad ambiental relativa.
- El aparato no funcionará cuando el recipiente de agua condensada no esté bien colocado.
- Para evitar elevadas corrientes de arranque, el aparato está provisto de una protección contra reconexión que vuelve a conectar el compresor después de un tiempo de espera de 3 minutos.
- Es preciso asegurarse de que la tensión de red indicada en la placa de datos del aparato coincida con la tensión de red.
- Cuando el aparato esté enchufado pero no conectado, se iluminará el LED "Power" en color rojo. En cuanto se conecte el aparato cambiará al color verde.

a) Conectar

1. Enchufar el aparato a la toma de corriente. En cuanto hay tensión de red, el LED "Power" se ilumina en rojo y se emite brevemente un sonido de aviso.
2. Pulsar el interruptor A durante mín. 2 segundos, el aparato se conecta con una humedad ambiental del 70% (ajustado previamente).
3. Pulsando repetidamente el interruptor A se ajusta la humedad ambiental deseada, empezando con 70% (RH 70% - RH 60% - RH 50% RH 40% - modo en continuo - RH 70% ...). En caso de modo en continuo se ilumina el LED "Power" en rojo, los LED "RH 70 % ... RH 40 %" no se iluminan.

b) Desconectar

1. Para desconectar el aparato, pulsar el interruptor A durante mín. 2 segundos. El aparato se desconecta completamente, el LED "Power" se ilumina en rojo.
2. Desenchufar el aparato.

- Retirar los recipientes de agua condensada, vaciarlos y colocarlos de nuevo en su lugar.

Vaciar el recipiente de agua condensada (fig. 3)

Instrucciones:

- Cuando el recipiente de agua condensada (1) está lleno, el aparato se desconecta de forma automática. El LED recipiente de agua condensada lleno "W.F." parpadea y se emite una señal de aviso durante algunos segundos. El LED "Power" y el LED para la humedad ambiental ajustada siguen en color verde.
 - Si el recipiente (1) no se vuelve a colocar correctamente, el LED "W.F." sigue parpadeando.
- Sacar el recipiente (1) tirando hacia delante cuidadosamente y vaciarlo.
 - Tras vaciarlo volverlo a introducir en el aparato.

Servicio con evacuación de agua externa (fig. 4)

Instrucciones:

- **Atención:** para evitar daños ocasionados por el agua, asegurar que la evacuación del agua condensada se haga correctamente.
 - **Atención:** si hace mucho frío es preciso tomar medidas para evitar que se congele el agua en la manguera de evacuación.
 - Preferentemente se deberá evacuar el agua condensada a un desagüe que se encuentre más abajo. Si se utiliza un recipiente de recogida externo (p. ej., barreño) colocar el aparato más arriba.
 - La manguera se debe inclinar hacia abajo, no se puede ni doblar ni existir peligro de que se atasque.
 - Si se atasca la manguera el líquido vuelve al recipiente de agua condensada.
- Retirar el tapón de goma (1) y dejarlo en un lugar seguro puesto que cuando se deje de utilizar la evacuación externa de agua condensada se deberá volver a introducir en el racor de empalme.
 - Conectar el racor de empalme (2) a una manguera adecuada con un diámetro interior de 10 mm y fijarla con una abrazadera.

Función de descongelación

Para evitar que se hielen los elementos de refrigeración en caso de que las temperaturas de funcionamiento sean inferiores a los 22°C, el aparato está provisto de una función de descongelación. Durante dicha función, el compresor se desconecta y el motor del ventilador sigue en marcha.

Durante esta fase se interrumpe el modo de deshumidificación durante unos minutos. Tener siempre en cuenta el margen de trabajo del aparato (véanse características técnicas).

El aparato está provisto de una protección del compresor que desconecta automáticamente el aparato cuando las temperaturas superan los 35°C o sean inferiores a 5°C, así como en caso de un aumento en el consumo de corriente.

Manutenção e conservação

Puxe impreterivelmente a ficha de corrente antes de efectuar quaisquer trabalhos de manutenção e conservação!

- Utilize apenas um pano macio para limpar a carcaça.
- Não utilize químicos, detergentes, panos de limpeza tratados quimicamente ou solventes abrasivos! Caso contrário podem danificar a carcaça.

Limpeza del filtro de aire (cada 2 semanas)

- Extraer el filtro de aire.
- Utilizar un aspirador.
- Si el filtro está muy sucio, limpiarlo con agua templada (máx. 40°C). Seguidamente, dejarlo secar bien. No exponer el filtro al sol ni a otras fuentes de calor. No introducir nunca un filtro húmedo en el aparato.

Acondicionamento

Se não usar o desumidificador por um longo período de tempo, não deve esquecer-se do seguinte:

- Desligue o aparelho, puxe a ficha de corrente e enrole o cabo de rede.
- Esvazie e seque o reservatório de água cuidadosamente.
- Limpe a grelha de ventilação e o filtro de pó, cubra o aparelho e acondicione-o num local seco e isento de pó.

P

Dicas para falhas de funcionamento

- **O aparelho não entra em funcionamento**
 - Verifique se a ficha de corrente está correctamente encaixada.
 - Haverá uma falha de corrente?
 - A lâmpada vermelha do indicador do nível de água acende? Em caso afirmativo, o depósito está cheio e tem de ser esvaziado ou então não está inserido de forma correcta.
 - **A temperatura ambiente baixou abaixo de 5° C?**
- **O aparelho não mostra eficácia:**
 - O filtro está sujo?
 - A entrada e a saída de ar estão bloqueadas?
 - A humidade do ar é já muito baixa?
- **O aparelho mostra muito pouca eficácia:**
 - Estão abertas demasiadas portas e janelas?
 - Há alguma coisa na sala que produz humidade de ar em excesso?
- **O ventilador parece não funcionar:**
 - O filtro está bloqueado porque ficou demasiado sujo?
- **O funcionamento do aparelho é muito ruidoso:**
 - O aparelho vibra porque se encontra inclinado ou não está fixo?
 - O chão não é plano?

Atenção! Nunca tente reparar o aparelho por iniciativa própria. Entre em contacto com o serviço de assistência técnica.

Encomenda de peças sobressalentes

Ao encomendar peças sobressalentes, devem-se fazer as seguintes indicações:

- Tipo da máquina
- Número de artigo da máquina
- Número de identificação da máquina
- Número da peça sobressalente necessária

Pode encontrar os preços e informações actuais em www.isc-gmbh.info

Esquema de conexiones (véase fig. 5)

Lea las instrucciones cuidadosamente y guárdelas en lugar seguro para posteriores consultas.

Descripción del aparato (fig. 1)

- 1 Interruptor ON/OFF con ajuste de humedad ambiental
- 2 LED recipiente de agua condensada lleno "W.F."
- 3 LED Funcionamiento "Power"
- 4 Rejilla de salida de aire
- 5 Empuñadura
- 6 Parte delantera de la carcasa
- 7 Recipiente de agua condensada con indicador de nivel de agua
- 8 Rejilla de entrada de aire con filtro de aire
- 9 Parte posterior de la carcasa
- 10 Conexión para manguera de evacuación de agua condensada
- 11 Rodillo guía
- 12 Cable de red

Descripción panel de mando (fig. 2)

W.F.: el indicador "Recipiente de agua condensada lleno" se ilumina en rojo cuando el recipiente está lleno.

RH 40%...RH 70%: el indicador "Humedad ambiental ajustable" se ilumina verde cuando se selecciona el campo y aparato está conectado.

Power: se ilumina en rojo cuando hay tensión de red, se ilumina en verde en cuanto se conecta el aparato.

Pulsador (A): se ajustan las funciones ON/OFF/humedad ambiental.

Características técnicas

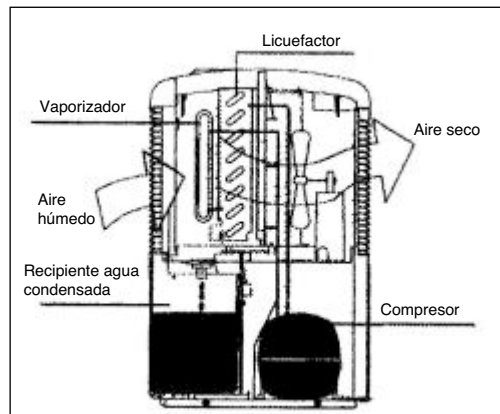
Alimentación de tensión:	230 V ~ 50 Hz
Consumo nominal máx.:	1,8 A
Corriente de arranque:	7,5 A
Consumo máx.:	400 W
Nivel de presión acústica:	≤ 48 dB(A)
Potencia de deshumidificación:	
	0,8 l/h (en temperatura ambiental de 30°C y humedad ambiental del 80%)
	0,5 l/h (en temperatura ambiental de 27°C y humedad ambiental del 60%)
Humedad zona de trabajo:	40-80%

Temperatura zona de trabajo:	8-32°C
Flujo volumétrico aire máx.:	180 m ³
Volumen recipiente agua condensada:	5,3 l
Refrigerante:	R134a
Cantidad de refrigerante:	170 g
Dimensiones del aparato:	340 x 540 x 260 mm
Peso del aparato:	15,5 kg

Propiedades

Una vez alcanzada la humedad ambiental ajustada, el compresor integrado en el aparato se desconecta automáticamente, el ventilador sigue en marcha para vigilar la humedad. Cuando se sobrepasa la humedad ajustada el compresor se vuelve a conectar de forma automática. El aparato se desconecta automáticamente cuando el recipiente de agua condensada está lleno. Existe la posibilidad de evacuar continuamente el agua condensada.

Principio de funcionamiento



El deshumidificador controla la humedad relativa del aire suministrado. La humedad del aire se condensa en los elementos de enfriamiento y se conduce al recipiente de agua. El aire seco se calienta un poco en el licuefactor y se devuelve a la habitación.

Posibles aplicaciones

Este deshumidificador ha sido concebido exclusivamente para su uso privado (p. ej., salones, dormitorios, baños, lavabos o sótanos).

E**Advertencia:**

70% de humedad ambiental es el límite para que el ambiente resulte agradable para las personas. Cuando alguien siente un calor excesivo significa que el contenido de agua es demasiado alto, es decir, hay demasiada humedad. La humedad ambiental tiene una relación determinada con la temperatura. Por regla general, es preciso tener en cuenta lo siguiente: 60-70% para el verano y 50-70% para el invierno.

El uso del aparato no resulta rentable cuando la temperatura ambiental es inferior a 10°C y la humedad ambiental relativa es inferior al 40%.

Antes de la puesta en marcha

- La temperatura ambiental debería estar entre los 8°C y 32°C/RH 40-80%. Si la temperatura está por debajo de los 8°C o por encima de los 32°C, el deshumidificador no funcionará de forma efectiva.

Advertencias de seguridad:

- El deshumidificador debería estar siempre en posición vertical.
- Tras transportar o inclinar el aparato, esperar al menos 1 hora antes de volver a enchufarlo.
- El aparato debe disponer de un espacio libre de 1 m hacia arriba y atrás para poder absorber suficiente aire.
- Mantenga alejado del orificio de entrada y salida del aire cualquier tipo de materia extraña.
- Mantenga el aparato alejado de calefactores u otros aparatos generadores de calor.
- No salpique ni deje caer nunca agua en el aparato.
- No tire nunca del enchufe para conectar o desconectar el aparato.
- Antes de mover el aparato de sitio, desconéctelo por medio de la tecla ON/OFF, desenchúfelo y vacíe el depósito de agua.
- Limpie el filtro del aire antes de que llegue a estar demasiado sucio. El aparato funciona mejor si el filtro está limpio.
- No dirija ningún insecticida contra el aparato y no utilice productos de limpieza inflamables.
- Si se producen averías en el aparato desconéctelo, desenchúfelo y consulte a la persona de contacto en el servicio de asistencia técnica.
- Si se daña el cable, es preciso que un electricista lo sustituya para evitar cualquier tipo de peligro.

- Para evitar cualquier peligro, dejar que el fabricante o su servicio de asistencia técnica o una persona cualificada se encargue de cambiar el cable cuando esté dañado.

Puesta en marcha (fig. 2)**Instrucciones:**

- Para conseguir que el aire circule de forma óptima lo ideal es colocar el aparato en el centro de la sala.
- Es preciso evitar mantener las ventanas y puertas abiertas, así como entrar y salir frecuentemente de la sala.
- No utilizar el aparato en entornos con alto contenido de polvo o cloro.
- La potencia de deshumidificación del aparato depende de las características de la sala, la temperatura ambiental, así como la humedad ambiental relativa.
- El aparato no funcionará cuando el recipiente de agua condensada no esté bien colocado.
- Para evitar elevadas corrientes de arranque, el aparato está provisto de una protección contra reconexión que vuelve a conectar el compresor después de un tiempo de espera de 3 minutos.
- Es preciso asegurarse de que la tensión de red indicada en la placa de datos del aparato coincida con la tensión de red.
- Cuando el aparato esté enchufado pero no conectado, se iluminará el LED "Power" en color rojo. En cuanto se conecte el aparato cambiará al color verde.

a) Conectar

1. Enchufar el aparato a la toma de corriente. En cuanto hay tensión de red, el LED "Power" se ilumina en rojo y se emite brevemente un sonido de aviso.
2. Pulsar el interruptor A durante mín. 2 segundos, el aparato se conecta con una humedad ambiental del 70% (ajustado previamente).
3. Pulsando repetidamente el interruptor A se ajusta la humedad ambiental deseada, empezando con 70% (RH 70% - RH 60% - RH 50% RH 40% - modo en continuo - RH 70% ...). En caso de modo en continuo se ilumina el LED "Power" en rojo, los LED "RH 70 % ... RH 40 %" no se iluminan.

b) Desconectar

1. Para desconectar el aparato, pulsar el interruptor A durante mín. 2 segundos. El aparato se desconecta completamente, el LED "Power" se ilumina en rojo.

2. Desenchufar el aparato.
3. Retirar los recipientes de agua condensada, vaciarlos y colocarlos de nuevo en su lugar.

Vaciar el recipiente de agua condensada (fig. 3)

Instrucciones:

- Cuando el recipiente de agua condensada (1) está lleno, el aparato se desconecta de forma automática. El LED recipiente de agua condensada lleno "W.F." parpadea y se emite una señal de aviso durante algunos segundos. El LED "Power" y el LED para la humedad ambiental ajustada siguen en color verde.
 - Si el recipiente (1) no se vuelve a colocar correctamente, el LED "W.F." sigue parpadeando.
1. Sacar el recipiente (1) tirando hacia delante cuidadosamente y vaciarlo.
 2. Tras vaciarlo volverlo a introducir en el aparato.

Servicio con evacuación de agua externa (fig. 4)

Instrucciones:

- **Atención:** para evitar daños ocasionados por el agua, asegurar que la evacuación del agua condensada se haga correctamente.
 - **Atención:** si hace mucho frío es preciso tomar medidas para evitar que se congele el agua en la manguera de evacuación.
 - Preferentemente se deberá evacuar el agua condensada a un desagüe que se encuentre más abajo. Si se utiliza un recipiente de recogida externo (p. ej., barreño) colocar el aparato más arriba.
 - La manguera se debe inclinar hacia abajo, no se puede ni doblar ni existir peligro de que se atasque.
 - Si se atasca la manguera el líquido vuelve al recipiente de agua condensada.
1. Retirar el tapón de goma (1) y dejarlo en un lugar seguro puesto que cuando se deje de utilizar la evacuación externa de agua condensada se deberá volver a introducir en el racor de empalme.
 2. Conectar el racor de empalme (2) a una manguera adecuada con un diámetro interior de 10 mm y fijarla con una abrazadera.

Función de descongelación

Para evitar que se hielen los elementos de refrigeración en caso de que las temperaturas de funcionamiento sean inferiores a los 22°C, el aparato está provisto de una función de descongelación. Durante dicha función, el compresor se desconecta y el motor del ventilador sigue en marcha.

Durante esta fase se interrumpe el modo de deshumidificación durante unos minutos. Tener siempre en cuenta el margen de trabajo del aparato (véanse características técnicas).

El aparato está provisto de una protección del compresor que desconecta automáticamente el aparato cuando las temperaturas superan los 35°C o sean inferiores a 5°C, así como en caso de un aumento en el consumo de corriente.

Mantenimiento y cuidados

Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento y cuidado, es preciso desenchufar el aparato.

- Utilice sólo un paño suave para limpiar la caja.
- No utilice productos químicos o detergentes agresivos, ni tampoco disolventes o paños empapados en un producto químico. Estos podrían dañar la caja.

Limpieza del filtro de aire (cada 2 semanas)

- Extraer el filtro de aire.
- Utilizar un aspirador.
- Si el filtro está muy sucio, limpiarlo con agua templada (máx. 40°C). Seguidamente, dejarlo secar bien. No exponer el filtro al sol ni a otras fuentes de calor. No introducir nunca un filtro húmedo en el aparato.

A la hora de guardarlo

Si no va a utilizar el deshumidificador durante un largo periodo de tiempo, tenga en cuenta las advertencias siguientes

- Desconecte el aparato, desenchúfelo y enrolle en cable.
- Vacíe el depósito de agua y séquelo cuidadosamente.
- Limpie el filtro del aire, cubra la caja y guárdela en un lugar al que no le dé demasiado el sol.

E**Consejos en caso de fallos en el funcionamiento**

- **El aparato no se pone en marcha:**
 - Compruebe que el enchufe está totalmente introducido.
 - ¿Puede ser que no haya corriente?
 - ¿Puede ser que se haya producido un corte de corriente?
 - ¿Se ilumina la luz roja del indicador del nivel de agua? En caso afirmativo, el depósito está lleno y deberá vaciarlo, o el depósito no está bien colocado.
- **Parece que el aparato no tiene potencia:**
 - ¿Está sucio el filtro?
 - ¿Está bloqueado el conducto de entrada o de salida del aire?
 - ¿La humedad de la habitación es ya muy baja?
- **Parece que el aparato rinde poco:**
 - ¿Hay alguna puerta o ventana abierta?
 - ¿Hay algo en la habitación que produzca mucha humedad?
- **El aparato hace demasiado ruido:**
 - ¿No está el aparato estable o está inclinado y por eso vibra?
 - ¿Está apoyado sobre una superficie irregular?

Pedido de piezas de recambio

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

Esquema de conexiones (véase fig. 5)

Läs igenom bruksanvisningen noggrant och förvara den på ett säkert ställe för framtida bruk.

Beskrivning av apparaten (bild 1)

- 1 Strömbrytare med inställning av luftfuktigheten
- 2 Lysdiod för indikering av fylld kondensatbehållare, "W.F."
- 3 Lysdiod för drift, "Power"
- 4 Luftutblåsningsgaller
- 5 Handtag
- 6 Apparats framsida
- 7 Kondensatbehållare med vattennivåmätare
- 8 Luftinloppsgaller med luftfilter
- 9 Apparats baksida
- 10 Anslutning för avtappningsslang för kondensat
- 11 Hjul
- 12 Nätkabel

Beskrivning av manöverpanelen (bild 2)

W.F.: "Kondensatbehållare fylld". Lampan tänds när kondensatbehållaren är fylld.

RH 40 %...RH 70 %: "Inställbar fuktighet i rummet". Lampan lyser grönt när området har valts och apparaten har slagits på.

Power: Lampan lyser rött när nätspänning är förhållande, och skiftar sedan till grönt när apparaten har slagits på.

Tryckställare (A): Här kan funktionerna "Till"/"Från"/"Rummets luftfuktighet" ställas in.

Tekniska data

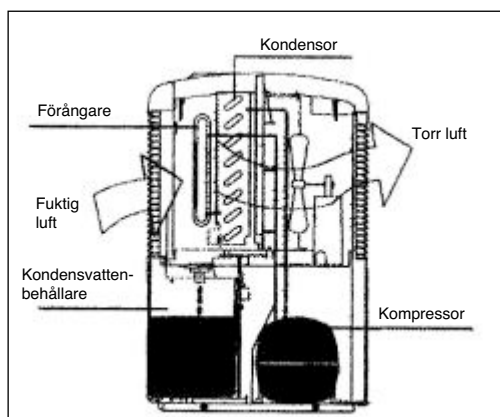
Spänningsförsörjning:	230 V ~ 50 Hz
Nominell strömförbrukning max.:	1,8 A
Startström:	7,5 A
Effektförbrukning max.:	400 W
Ljudtrycksnivå:	≤ 48 dB (A)
Avfuktningseffektivitet:	
	0,8 liter/tim (vid rumstemperatur 30°C och luftfuktighet 80%)
	0,5 liter/tim (vid rumstemperatur 27°C och luftfuktighet 60%)
Driftintervall för fuktighet:	40-80 %
Driftintervall för temperatur:	8-32°C

Luftvolymflöde max.:	180 m ³
Kondensatbehållarens volym:	5,3 liter
Kylmedel:	R134a
Kylmedelsmängd:	170 g
Apparats mått:	340x540x260 mm
Apparats vikt:	15,5 kg

Egenskaper

Efter att den inställda luftfuktigheten har uppnåtts kopplar den integrerade kompressorn ifrån apparaten. Fläkten fortsätter att rotera för att övervaka luftfuktigheten. Kompressorn kopplas in automatiskt på nytt om den inställda luftfuktigheten överskrids. Apparaten kopplas ifrån automatiskt om kondensatbehållaren är fylld. Det är möjligt att ställa in ständig avtappning av kondensat.

Funktionsprincip



Luftavfuktaren övervakar den relativa luftfuktigheten i luften som tillförs. Luftfuktigheten kondenserar på kylelementen och leds därefter till vattenbehållaren. Den torra luften värms upp en aning vid kondensorn och leds sedan tillbaka till rummet.

Användningsmöjligheter

Luftavfuktaren är endast avsedd för privat bruk (t ex i vardagsrum, sovrum, sanitära utrymmen, lagerutrymmen, tvättstugor eller källarutrymmen).

S**Obs!**

70 % luftfuktighet är den övre gränsen för att en människa fortfarande ska trivas och må bra. Om det är för varmt för en människa, är vattenhalten för hög, dvs. luftfuktigheten är för hög. Luftfuktigheten har en bestämd relation till temperaturen. Generellt gäller: 60-70 % under sommaren och 50-70 % under vintern.

Vid rumstemperaturer under 10°C eller en relativ luftfuktighet under 40 % kan apparaten inte längre användas ekonomiskt.

Före användning

- Rumstemperaturen bör ligga mellan 8 och 32°C/ RH 40-80%. Vid temperaturer utanför detta område fungerar luftavfuktaren inte på avsett vis.

Viktiga säkerhetsanvisningar:

- Om apparaten har transporterats eller stått snett (lutande underlag), vänta minst 1 timme innan du ansluter den till ett stickuttag.
- Apparaten måste ha ca 1 m luftavstånd uppåt och bakåt för att kunna suga in tillräckliga mängder luft.
- Se till att inga främmande föremål finns vid luftingångs- och luftutgångsöppningarna.
- Ställ inte luftavfuktaren i närheten av värmeelement eller apparater som avger värme.
- Håll eller spruta aldrig vatten på apparaten.
- Använd aldrig stickkontakten till att koppla in eller ifrån avfuktaren.
- Innan du flyttar avfuktaren, slå ifrån med knappen, dra ut stickkontakten ur vägguttaget och töm vattentanken.
- Rengör luftfiltret innan det har blivit alltför smutsigt. Avfuktaren fungerar bäst om filtret är rent.
- Rengör inte avfuktaren med insektsspray eller andra brännbara rengöringsmedel.
- Om störningar uppstår i apparaten: koppla ifrån med brytaren, dra ut stickkontakten ur vägguttaget och ta kontakt med din servicepartner.
- Om nätkabeln har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en liknande behörig person eftersom det annars finns risk för personskador.

Användning (bild 2)**Anvisningar:**

- För att uppnå optimal luftcirkulation bör apparaten om möjligt ställas mitt i rummet.
- Undvik öppna fönster och dörrar, och se till att inga personer går in eller lämnar rummet alltför ofta.
- Apparaten får inte användas i omgivning med hög koncentration av damm eller klor.
- Apparatsens avfuktningseffektivitet är beroende av rummets utformning, temperaturen samt den relativa luftfuktigheten.
- Apparaten fungerar endast om kondensatbehållaren har satts in korrekt.
- För att undvika höga inkopplingsströmmar är apparaten utrustad med ett återinkopplingskydd. Detta skydd ser till att kompressorn inte kan kopplas in på nytt förrän efter 3 minuter.
- Kontrollera att nätspänningen som anges på typskylten stämmer överens med nätspänningen som finns i elnätet.
- Om apparaten har anslutits till nätspänningen men ännu inte slagits på, lyser lysdioden "Power" rött. När apparaten slås på skiftar lysdioden "Power" till grönt.

a) Koppla in

1. Anslut stickkontakten till vägguttaget. När nätspänning har kopplats in lyser lysdioden "Power" rött. En kort varningston hörs.
2. Om du håller brytaren A intryckt under minst 2 sekunder kopplas apparaten in med 70 % RH (förinställning).
3. Därefter kan du trycka flera gånger på knappen A för att ställa in önskad luftfuktighet, med början på 70 % (RH 70% - RH 60% - RH 50% - RH 40% - Kontinuerlig drift – RH 70% ...). Vid kontinuerlig drift lyser lysdioden "Power" rött, lysdioderna "RH 70 % ... RH 40 %" lyser inte.

b) Koppla ifrån

1. Håll knappen A intryckt under minst 2 sekunder för att koppla ifrån apparaten. Apparaten kopplas ifrån komplett, lysdioden "Power" lyser rött.
2. Dra ut stickkontakten ur vägguttaget.
3. Dra ut kondensatbehållaren, töm den och sätt sedan in den på nytt.

Tömma kondensatbehållaren (bild 3)

Anvisningar:

- Apparaten kopplas ifrån automatiskt om kondensatbehållaren (1) är fylld. Lysdioden "W.F." för fylld kondensatbehållare blinkar och en varningston hörs under ett par sekunder. Lysdioden "Power" och lysdioden för inställd luftfuktighet lyser fortfarande grönt.
 - Om den tömda behållaren (1) inte sätts in korrekt fortsätter lysdioden "W.F." att blinka.
1. Dra försiktigt ut behållaren (1) och töm den därefter.
 2. Skjut in den tömda behållaren i apparaten.

Drift med extern kondensatavtappning (bild 4)

Anvisningar:

- **Obs!** För att undvika vattenskador måste du alltid se till att kondensatet kan rinna ut.
 - **Obs!** Vid mycket kall väderlek krävs lämpliga åtgärder för att förhindra att vattnet i avtappningsslangen fryser till.
 - Kondensatet ska helst ledas till ett avlopp som ligger på en lägre nivå. Om en extern upptagningsbehållare används (t ex tråg) måste apparaten ställas högre upp.
 - Avtappningsslangen måste läggas med lutning. Slangen får inte vikas eller blockeras.
 - Om avtappningsslangen är blockerad kommer kondensatet att rinna från överloppet till kondensatbehållaren.
1. Ta bort gummiproppen (1) och förvara den på en säker plats. När den externa kondensatavtappningen inte längre behövs ska proppen sättas in i anslutningsstutsen på nytt.
 2. Koppla en passande vattenslang med 10 mm innerdiameter till anslutningsstutsen (2) och spänn fast med en slangklämma.

Avisningsfunktion

För att förhindra isbildning på kylelementen vid driftemperaturer under 22°C är apparaten utrustad med en avisningsfunktion. Kompressorn kopplas ifrån och fläktmotorn fortsätter att köra.

Under denna driffas avbryts avfuktningen under ett par minuter. Beakta apparatens arbetsområde

(se Tekniska data).

Apparaten är utrustad med ett kompressorskydd som automatiskt kopplar ifrån apparaten vid temperaturer över 35°C och under 5°C samt vid högre strömförbrukning.

Underhåll och skötsel

Dra alltid ut stickkontakten inför underhåll eller skötsel!

- Rengör kåpan endast med en mjuk tygduk.
- Använd inga aggressiva kemikalier, tvättmedel, kemiskt behandlade rengöringsdukar eller lösningsmedel. Dessa kan ev. skada kåpan.

Rengöra luftfiltret (varannan vecka)

- Ta ut luftfiltret.
- Använd en dammsugare.
- Om filtret är mycket smutsigt kan det tvättas med varmt vatten (max. 40°C). Låt därefter filtret torka ordentligt. Utsätt inte filtret för solljus eller andra värmekällor. Sätt aldrig in filtret i apparaten om det fortfarande är fuktigt.

Förvaring

Om luftavfuktaren inte används under längre tid ska följande punkter beaktas:

- Koppla ifrån apparaten, dra ut stickkontakten ur vägguttaget och rulla upp kabeln.
- Töm vattentanken och torka ur den noggrant.
- Rengör fläktgallret, täck över avfuktaren och förvara den på ett ställe där den inte utsätts för alltför stark solstrålning.

Tips vid funktionsstörningar

- **Apparaten startar inte**
 - Kontrollera om stickkontakten är ansluten.
 - Finns det ström i nätet?
 - Föreligger strömavbrott?
 - Lyser den röda lampan på nivåindikeringen?
Om så är fallet, är tanken full och måste tömmas, eller tanken är inte rätt isatt.

S

● Apparaten verkar sakna avfuktningkapacitet

- Är filtret smutsigt eller förorenat?
- Är luftgången eller -utgången blockerad?
- Är luftfuktigheten i rummet redan mycket låg?

● Apparaten verkar ha mycket låg avfuktningkapacitet

- Är många dörrar eller fönster öppna?
- Finns det någonting i rummet som alstrar mycket fuktighet?

● Apparaten avger mycket buller

- Står apparaten ostadigt eller snett, så att den vibrerar?
- Är golvytan ojämn?

Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

Kopplingschema (se bild 5)

Betjeningsvejledningen skal læses omhyggeligt igennem og gemmes for senere brug.

Kølemiddelmængde:	170 g
Apparatmål:	340x540x260 mm
Apparatets vægt:	15,5 kg

Oversigt over apparatet (fig. 1)

- 1 Tænd/Sluk-knap med indstilling af luftfugtighed
- 2 LED kondensatbeholder fuld „W.F.“
- 3 LED drift „Power“
- 4 Luftudblæsningsgitter
- 5 Håndtag
- 6 Forside af kabinnet
- 7 Kondensatbeholder med vandstandsindikator
- 8 Luftindtagsgitter med luftfilter
- 9 Bagside af kabinnet
- 10 Tilslutning til kondensatafløbsslange
- 11 Hjul
- 12 Netledning

Beskrivelse betjeningspanel (fig. 2)

W.F.: Visning „Kondensatbeholder fuld“ lyser rød, når kondensatbeholderen er fuld.

RH 40%...RH 70%: Visning „Indstillelig rumluftfugtighed“ lyser grøn, når fugtighedszonen er blevet valgt, og apparatet er tændt.

Power: Lyser rød, når der er netspænding, lyser grøn, når apparatet tændes. **Trykafbryder (A):** Funktionerne Tænd/Sluk/Rumluftfugtighed indstilles.

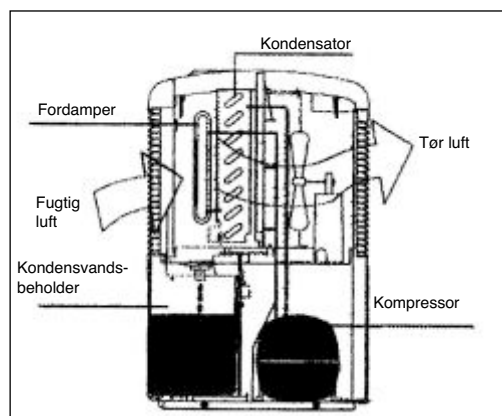
Tekniske data

Spændingsforsyning:	230V ~ 50 Hz
Nominelt strømforbrug maks.:	1,8 A
Startstrøm:	7,5 A
Tilført effekt maks.:	400 W
Lydtryksniveau:	≤ 48 dB (A)
Affugtningsydelse:	
0,8 ltr./h (ved rumtemperatur 30°C og luftfugtighed 80%)	
0,5 ltr./h (ved rumtemperatur 27°C og luftfugtighed 60%)	
Arbejdszone fugtighed:	40-80%
Arbejdszone temperatur:	8-32°C
Luftvolumenstrøm maks.:	180 m ³
Volumen kondensatbeholder:	5,3 ltr.
Kølemiddel:	R134a

Egenskaber

Når den indstillede rumluftfugtighed er nået, slår kompressoren, som er integreret i apparatet, automatisk fra, ventilatoren fortsætter med at køre for at overvåge rumluftfugtigheden. Ved overskridelse af den indstillede rumluftfugtighed kobler kompressoren automatisk til igen. Apparatet slukker automatisk, når kondensatbeholderen er fuld. Der er mulighed for et konstant kondensatafløb.

Funktionsprincip



Luftaffugteren overvåger den relative luftfugtighed for den tilførte luft. Luftfugtigheden kondenserer på kølelementerne og ledes ned i vandbeholderen. Den tørre luft ledes lettere opvarmet tilbage til rummet ved kondensatoren.

Anvendelsesmuligheder

Luftaffugteren er udelukkende beregnet til privat brug (f.eks. til dagligstue, soveværelse, badeværelse, lagerrum, vaske- eller kælderrum).

DK/N**Bemærk:**

En luftfugtighed på 70% er den øvre grænse inden for hvilken, mennesket kan føle sig tilpas. Har mennesket det for varmt, er vandindholdet i luften for højt, dvs. luftfugtigheden er for høj. Luftens fugtighed står i et bestemt forhold til temperaturen. Generelt gælder: 60-70% om sommeren og 50-70% om vinteren.

Ved rumtemperaturer under 10°C eller en relativ rumluftfugtighed under 40 % er det ikke økonomisk at bruge apparatet.

Inden ibrugtagning

- Rumtemperaturen skal ligge i området 8 -32 °C og rumluftfugtigheden i området 40 - 80 %. Uden for dette område fungerer luftaffugteren ikke.

Vigtige sikkerhedsanvisninger:

- Affugtningsapparatet skal altid være i lodret position.
- Efter transport eller hældning (skråstilling) skal der gå mindst 1 time, inden apparatet sluttes til en stikkontakt.
- Apparatet skal have ca. 1 m luftafstand opad og bagtil for at kunne indsuge tilstrækkeligt med luft.
- Hold alle fremmedlegemer på afstand af luftind- og udtagsåbningen.
- Opstil apparatet på afstand af varmeapparater og øvrige apparater, der udvikler varme.
- Det er forbudt at hælde eller sprøjte vand ud over apparatet.
- Brug ikke netstikket til at tænde og slukke apparatet med.
- Benyt knappen på betjeningspanelet.
- Inden apparatet flyttes, skal det slukkes på Tænd/Sluk-knappen, hvorefter netstikket trækkes ud, og kondensatbeholderen tømmes.
- Rens luftfiltret, inden det bliver for snavset. Apparatet arbejder bedst, hvis filtret er rent.
- Brug ikke spraymidler eller andre brændbare rengøringsmidler på apparatet.
- Ved fejl på apparatet skal det slukkes, netstikket trækkes ud og kundeservice kontaktes.
- Hvis netledningen er blevet beskadiget, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.

Ibrugtagning (fig. 2)**Bemærk:**

- For at opnå en optimal luftcirkulation skal apparatet så vidt muligt opstilles i midten af rummet.
- Åbne vinduer, døre, hyppig færdsel ind og ud af rummet osv. skal undgås.
- Apparatet må ikke benyttes i omgivelser med højt støv- eller klorindhold.
- Apparatets affugtningsydelse afhænger af rummets beskaffenhed, rumtemperaturen og den relative rumluftfugtighed.
- Er kondensatbeholderen ikke sat ordentligt i, fungerer apparatet ikke.
- For at undgå for høj indkoblingsstrøm skal apparatet forsynes med et genindkoblingsværn, som først slår kompressoren til efter en ventetid på 3 min.
- Kontroller, at netspændingen, som står angivet på mærkepladen, svarer til den faktiske netspænding.
- Hvis apparatet sluttes til netspændingen, men ikke er i drift, lyser LED'en „Power“ rød. Så snart apparatet tændes, lyser LED'en „Power“ grøn.

a) Tænde

1. Sæt stikket i stikkontakten. Når netspænding er etableret, lyser LED'en „Power“ rød, en advarselstone lyder kortvarigt.
2. Hvis du trykker på knappen A i mindst 2 sek., tænder apparatet ved 70% RH (forindstilling).
3. Trykkes flere gange på knap A, indstilles den ønskede rumluftfugtighed begyndende med 70% (RH 70% - RH 60% - RH 50% - RH 40% - vedvarende drift – RH 70% ...). Ved vedvarende drift lyser LED'en „Power“ rød, LED'erne „RH 70 % ... RH 40 %“ lyser ikke.

b) Slukke

1. Apparatet slukkes ved at trykke på knappen A i mindst 2 sek. Apparatet slukker helt, LED'en „Power“ lyser rød.
2. Træk stikket ud af stikkontakten.
3. Fjern kondensatbeholderen, tøm den, og stil den tilbage på plads.

Tømning af kondensatbeholder (fig. 3)

Bemærk:

- Er kondensatbeholderen (1) fuld, slukker apparatet af sig selv. LED'en kondensatbeholder fuld „W.F.“ blinker, og der lyder et advarselssignal i nogle sekunder. LED'en „Power“ og LED'en for den indstillede rumluftfugtighed forbliver grønne.
 - Hvis beholderen (1) ikke sættes ordentligt ind efter tømning, bliver LED'en „W.F.“ ved med at blinke.
1. Træk forsigtigt beholderen (1) frem og ud, og tøm den.
 2. Når beholderen er blevet tømt, skubbes den ind i apparatet igen.

Drift med eksternt kondensatafløb (fig. 4)

Bemærk:

- **Vigtigt:** For at undgå vandskade skal du holde øje med, at kondensatet løber ordentligt af.
 - **Vigtigt:** Ved meget koldt vejr skal der iværksættes foranstaltninger for at undgå, at vandet fryser i afløbsslangen.
 - Kondensatet ledes med fordel ned i et lavere liggende udløb. Hvis der anvendes en ekstern opsamlingsbeholder (f.eks. balje osv.), skal apparatet indstilles tilsvarende højere.
 - Afløbsslangen skal udlægges med fald, må ikke bøje om og ikke stoppe til.
 - Skulle afløbsslangen være tilstoppet, løber kondensatet fra overløbet ned i kondensatbeholderen.
1. Fjern gummiproppen (1), og deponer den et sikkert sted, da den, så snart det eksterne kondensatafløb ikke mere benyttes, skal sættes tilbage i tilslutningsstudsens.
 2. Forbind tilslutningsstudsens (2) med en passende vandslange med en indvendig diameter på 10mm, og fikser den med et spændebånd.

Afisningsfunktion

For forhindre at køleelementerne iser til ved driftstemperaturer under 22 °C, er apparatet udstyret med en afisningsfunktion. Kompressoren kobles fra, ventilatormotoren kører fortsat videre.

I denne fase afbrydes affugtningsmodusen i nogle minutter. Vær opmærksom på apparatets arbejdszone (se Tekniske data).

Apparatet er udstyret med en kompressorbeskyttelse, som automatisk slår apparatet fra ved temperaturer over 35°C og under 5°C samt i tilfælde af øget strømforbrug.

Vedligeholdelse og pleje

Husk altid at trække stikket ud af stikkontakten inden pleje og vedligeholdelse!

- Brug udelukkende en blød klud til afvaskning af kabinettet.
- Ingen brug af skrappe kemikalier, vaskemiddel, kemisk behandlede rensklude eller opløsningsmidler. Disse vil muligvis kunne ødelægge kabinettet.

Rensning af luftfilter (hver 2. uge)

- Tag luftfiltret ud.
- Benyt en støvsuger.
- Er filtret meget snavset, skal du vaske det med varmt vand (maks. 40°C). Lad det tørre godt bagefter. Udsæt ikke filtret for sol eller andre varmekilder. Sæt aldrig et fugtigt filter i apparatet.

Opbevaring

Hvis du ikke benytter luftaffugteren over længere tid, skal du gøre følgende:

- Sluk for apparatet, træk stikket ud af stikkontakten, og rul netledningen op.
- Tøm vandbeholderen, og tør den grundigt.
- Rengør ventilationsgitteret og støvfiltret, dæk apparatet til, og opbevar det på et tørt, støvfrit sted.

Tip ved funktionsforstyrrelser

- **Apparatet starter ikke:**
 - Kontroller, om netstikket er sat helt i.
 - Er der strømsvigt?
 - Lyser den røde lampe til vandstandsindikatoren? Hvis ja, er tanken fuld og skal tømmes først, eller beholderen er ikke sat rigtigt i.
 - **Er rumforholdene inden for arbejdszonen (se Tekniske data)?**

DK/N

- **Der er tilsyneladende ingen ydelse i apparatet:**
 - Er filtret snavset?
 - Er der blokeret for lufttilførslen eller udblæsningsluften?
 - Er luftfugtigheden i rummet meget lav i forvejen?
- **Apparatet arbejder tilsyneladende med nedsat ydelse:**
 - Er der for mange døre og vinduer åbne?
 - Er der noget i rummet, der producerer for meget luftfugtighed?
- **Apparatet støjer:**
 - Står apparatet ikke fast, eller står det skråt, så det vibrerer?
 - Er gulvet ujævnt?

Vigtigt! Forsøg aldrig selv at reparere apparatet. Kontakt kundeservice.

Bestilling af reservedele

Følgende bedes oplyst ved bestilling af reservedele:

- Apparatets typebetegnelse
- Apparatets varenummer
- Apparatets identifikationsnummer
- Nummeret på den ønskede reservedel

Aktuelle priser og øvrig information findes på www.isc-gmbh.info

Forbindelseskema (se fig. 5)



Leggete attentamente le istruzioni e tenetele in luogo sicuro per usarle anche in un secondo momento.

Descrizione dell'apparecchio (Fig. 1)

- 1 Interruttore ON/OFF con impostazione umidità dell'aria
- 2 Spia recipiente condensa pieno „W.F.“
- 3 Spia esercizio „Power“
- 4 Griglia uscita aria
- 5 Impugnatura
- 6 Lato anteriore apparecchio
- 7 Recipiente di condensa con indicatore livello dell'acqua
- 8 Griglia entrata aria con filtro dell'aria
- 9 Lato posteriore apparecchio
- 10 Attacco per tubo di scarico condensa
- 11 Rotella
- 12 Cavo di alimentazione

Descrizione del pannello di comando (Fig. 2)

W.F.: „Recipiente condensa pieno“ la spia si illumina in rosso non appena il recipiente della condensa è pieno.

RH 40%...RH 70%: „Umidità aria ambiente impostabile“ la spia si illumina in verde non appena è stato selezionato il range e l'apparecchio è inserito.

Power: si illumina in rosso quando è presente la tensione di rete, si illumina in verde quando l'apparecchio viene inserito.

Pulsante (A): vengono impostate le funzioni ON/OFF/Umidità aria ambiente

Caratteristiche tecniche

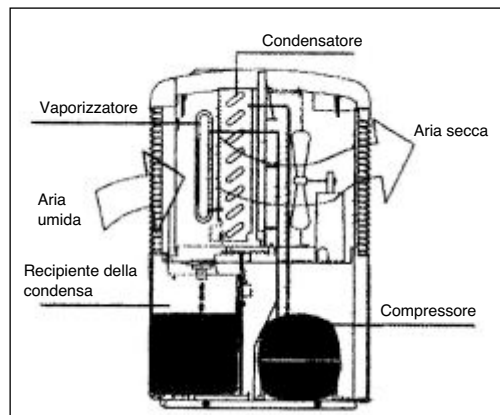
Alimentazione di tensione:	230V ~ 50 Hz
Corrente assorbita max.:	1,8 A
Corrente di avviamento:	7,5 A
Potenza assorbita max.:	400 W
Livello di pressione acustica:	≤ 48 dB (A)
Capacità di deumidificazione:	
	0,8 ltr./h (con temperatura ambiente 30°C e umidità aria 80%)
	0,5 ltr./h (con temperatura ambiente 27°C e umidità aria 60%)

Range operativo umidità:	40-80%
Range operativo temperatura:	8-32°C
Portata aria in volume max.:	180 m ³
Volume recipiente condensa:	5,3 ltr.
Refrigerante:	R134a
Quantità refrigerante:	170 g
Dimensioni apparecchio:	340x540x260 mm
Peso dell'apparecchio:	15,5 kg

Caratteristiche

Una volta raggiunta l'umidità dell'aria dell'ambiente impostata il compressore integrato nell'apparecchio si disinserisce, mentre il ventilatore continua a funzionare per monitorare l'umidità dell'aria dell'ambiente. Se l'umidità dell'aria dell'ambiente impostata viene superata il compressore si inserisce di nuovo automaticamente. L'apparecchio si disinserisce automaticamente quando il recipiente della condensa è pieno. È data anche la possibilità di uno scarico continuo della condensa.

Funzionamento



Il deumidificatore verifica l'umidità relativa dell'aria aspirata. L'umidità si condensa sugli elementi di raffreddamento e viene convogliata nel recipiente dell'acqua. L'aria asciutta leggermente riscaldata dal condensatore viene reimpressa nel locale.



Possibilità di impiego

Il deumidificatore è destinato solo all'uso privato (per es. per locali giorno, notte, docce, magazzini, lavanderie o cantine).

Avvertenza:

70% di umidità dell'aria è il limite massimo al di là del quale le persone non hanno più una sensazione di benessere. Se fa molto caldo, la percentuale di acqua è molto elevata - in altre parole l'umidità dell'aria è molto elevata. Tra l'umidità dell'aria e la temperatura esiste una determinata relazione. Generalmente vale quanto segue: 60-70% in estate e 50-70% in inverno.

In caso di temperatura ambiente al di sotto di 10°C o di un'umidità dell'aria dell'ambiente inferiore a 40% non conviene impiegare l'apparecchio.

Prima della messa in funzione

- La temperatura dell'ambiente dovrebbe essere tra 8 - 32°C/RH 40-80%. Al di fuori di questo range il deumidificatore non funzionerà in modo molto efficace.

Avvertenze di sicurezza importanti:

- il deumidificatore deve essere messo sempre in posizione verticale.
- Dopo il trasporto o l'inclinazione (inclinazione) dell'apparecchio, esso non deve venire collegato alla presa di corrente per almeno un'ora.
- L'apparecchio deve avere uno spazio di ca. 1 m sia davanti che dietro per potere aspirare una quantità sufficiente di aria.
- Tenete lontani tutti i corpi estranei dalle fessure di entrata e di uscita dell'aria.
- Mettete l'apparecchio lontano da radiatori o da apparecchi che sviluppano calore.
- Non versate o spruzzate mai acqua sull'apparecchio.
- Non usate mai la spina di alimentazione per accendere o spegnere l'apparecchio.
- Prima di spostare l'apparecchio, spegnetelo usando l'interruttore il tasto di ON/OFF apposito e il serbatoio dell'acqua.
- Pulite il filtro dell'aria prima che sia molto sporco. L'apparecchio funziona in modo migliore se il filtro è pulito.
- Non usate spray per insetti o altri detergenti infiammabili nelle vicinanze dell'apparecchio.
- In caso di anomalie all'apparecchio, spegnetelo, staccate la spina dalla presa di corrente e

rivolgetevi al servizio assistenza.

- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è stato danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza o da una persona con qualifiche simili in modo da evitare rischi.

Messa in esercizio (Fig. 2)

Avvertenze:

- Per ottenere una circolazione dell'aria ottimale, l'apparecchio dovrebbe essere posizionato al centro del locale.
- Si deve evitare di avere porte e finestre aperte come anche di entrare ed uscire spesso dal locale.
- L'apparecchio non deve essere usato in un ambiente molto polveroso o con elevata presenza di cloro.
- La capacità di deumidificazione dell'apparecchio dipende dalle caratteristiche del locale, dalla temperatura ambiente e dall'umidità relativa dell'aria.
- Se il recipiente della condensa non è inserito correttamente l'apparecchio non funziona.
- Per evitare delle elevate correnti di avviamento l'apparecchio è dotato di una protezione dal reinserimento che inserisce di nuovo l'apparecchio solo dopo un intervallo di 3 minuti.
- Controllate che la tensione di rete indicata sulla targhetta di identificazione corrisponda alla tensione di rete effettivamente a disposizione.
- Se l'apparecchio viene collegato alla tensione di rete, ma non è in funzione, si illumina in rosso la spia "Power". Non appena l'apparecchio viene inserito, la spia "Power" si illumina in verde.

a) Accensione

1. Inserite la spina di alimentazione nella presa di corrente. Non appena è presente la tensione di rete si illumina in rosso la spia "Power" e viene emesso un breve segnale acustico.
2. Premendo l'interruttore A per almeno 2 secondi, l'apparecchio si accende preimpostato a 70% RH.
3. Premendo più volte l'interruttore A viene impostata l'umidità dell'aria dell'ambiente desiderata iniziando da 70% (RH 70% - RH 60% - RH 50% - RH 40% - esercizio continuo - RH 70% ...). In caso di esercizio continuo la spia „Power“ si illumina in rosso, le spie „RH 70 % ... RH 40 %“ non sono illuminate.



b) Spegnimento

1. Per spegnere l'apparecchio premete l'interruttore A per almeno 2 secondi. L'apparecchio si spegne completamente, la spia "Power" si illumina in rosso.
2. Staccate la spina dalla presa.
3. Togliete il recipiente della condensa, svuotatelo e rimettetelo nell'apparecchio.

Svuotamento del recipiente della condensa (Fig. 3)

Avvertenze:

- Se il recipiente della condensa (1) è pieno l'apparecchio si disinserisce automaticamente. La spia del recipiente della condensa pieno „W.F.“ lampeggia ed un segnale acustico viene emesso per alcuni secondi. Le spie "Power" e la spia per l'umidità dell'aria dell'ambiente impostata rimangono verdi.
- Se il recipiente (1) non viene rimesso nella giusta posizione dopo essere stato svuotato, la spia „W.F.“ continua a lampeggiare.

1. Tirate fuori il recipiente (1) piano da davanti e svuotatelo.
2. Dopo averlo svuotato rimettetelo nell'apparecchio.

Esercizio con scarico esterno della condensa (Fig. 4)

Avvertenze:

- **Attenzione:** per evitare danni dovuti all'acqua controllate che la condensa possa scorrere senza problemi.
 - **Attenzione:** in caso di temperature molto basse si devono prendere misure adeguate per evitare che l'acqua geli nel tubo di scarico.
 - Si consiglia di fare defluire la condensa in uno scarico posto più in basso. Se si usa un recipiente di raccolta esterno (per es. una vaschetta) si deve posizionare l'apparecchio più in alto.
 - Il tubo di scarico deve avere una certa pendenza, non deve essere piegato e ostruito.
 - Se il tubo di scarico dovesse essere ostruito, la condensa tracima nel relativo recipiente.
1. Togliete il tappo in gomma (1) e mettetelo in un luogo sicuro dato che, non appena lo scarico esterno della condensa non viene più usato, deve essere rimesso nel bocchettone di

raccordo.

2. Collegate il bocchettone di raccordo (2) con un adeguato tubo flessibile per l'acqua con diametro interno di 10 mm e fissatelo con uno stringitubo.

Funzione di disgelo

L'apparecchio è dotato di una funzione di disgelo per evitare che gli elementi di raffreddamento si coprano di ghiaccio in caso di temperature di esercizio inferiori a 22 °C. In tal caso il compressore viene disinserito, mentre il motore del ventilatore continua a funzionare.

Durante questa fase viene interrotto per alcuni minuti l'esercizio di deumidificazione. Tenete presente il range operativo dell'apparecchio (vedi Caratteristiche tecniche).

L'apparecchio è dotato di una protezione del compressore che disinserisce automaticamente l'apparecchio in caso di temperature superiori a 35°C e inferiori a 5°C e in caso di un assorbimento eccessivo di corrente.

Manutenzione e cura

Prima di qualsiasi lavoro di manutenzione e di cura dell'apparecchio staccate la spina dalla presa!

- Per pulire il rivestimento usate solamente un panno morbido.
- Non usate sostanze chimiche aggressive, panni imbevuti di sostanze chimiche oppure solventi perché potrebbero danneggiare il rivestimento.

Pulizia del filtro dell'aria (ogni 2 settimane)

- Togliete il filtro dell'aria.
- Usate un aspirapolvere.
- Se il filtro è molto sporco, lavatelo con acqua tiepida (max. 40°C). Quindi lasciatelo asciugare bene. Non esponetelo al sole o ad altre fonti di calore. Non inserite mai un filtro bagnato nell'apparecchio.



Deposito

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda
www.isc-gmbh.info

Se non usate il deumidificatore per un certo tempo tenete presente quanto segue.

- Spegnete l'apparecchio, staccate la spina dalla presa di corrente e arrotolate il cavo di alimentazione.
- Svuotate il serbatoio dell'acqua e asciugatelo con cura.
- Pulite la griglia dell'aria, coprite l'apparecchio e tenetelo il più possibile riparato dai raggi del sole.

Suggerimenti in caso di anomalie

- **L'apparecchio non si avvia:**
 - Controllate che la spina sia ben inserita nella presa di corrente.
 - C'è corrente?
 - È venuta a mancare la corrente?
 - È illuminata la spia del livello dell'acqua? Se è accesa vuol dire che il serbatoio è pieno e deve prima venire svuotato, oppure non è in posizione giusta.
- **L'apparecchio non sembra funzionare:**
 - Il filtro è sporco o contaminato?
 - È bloccato l'apporto o lo scarico dell'aria?
 - L'umidità dell'aria è già molto bassa?
- **L'apparecchio sembra non funzionare a pieno regime:**
 - Ci sono forse molte porte e finestre aperte?
 - C'è nella stanza qualcosa che produca molta umidità?
- **L'apparecchio fa molto rumore:**
 - L'apparecchio è in posizione instabile od obliqua e quindi vibra?
 - Il pavimento è irregolare?

Attenzione! Non cercate assolutamente di riparare da soli l'apparecchio. Rivolgetevi al servizio di assistenza.

Commissione dei pezzi di ricambio

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

To navodilo pozorno preberite in ga dobro shranite za kasnejšo uporabo.

Opis naprave (slika 1)

- 1 Stikalo za vklop/izklop z nastavljivo sušenja zraka
- 2 LED posoda za kondenzirano vodo polna „W.F.“
- 3 LED delovanje „Power“
- 4 Rešetka za izpuh zraka
- 5 Ročaj
- 6 Ohišje – sprednji del
- 7 Posoda za kondenzirano vodo s prikazovalnikom nivoja vode
- 8 Rešetka za vstop zraka (z zračnim filtrom)
- 9 Ohišje zadnji del
- 10 Priključek za izpust kondenzirane vode
- 11 Kolo
- 12 Električni omrežni kabel

Opis upravljalnega polja (slika 2)

W.F.: „Posoda za kondenzirano vodo polna“ Prikaz sveti rdeče takoj, ko je posoda za kondenzirano vodo polna.

RH 40 %...RH 70 %: „Nastavljiva vlažnost zraka v prostoru“ Prikaz sveti zeleno takoj, ko je območje izbrano in je naprava vklopljena.

Power: Sveti rdeče takoj, ko je prisotna omrežna napetost in sveti zeleno takoj, ko je naprava vklopljena.

Tlačno stikalo (A): Nastavljajo se funkcije vklop/izklop/vlažnost zraka v prostoru.

Tehnični podatki

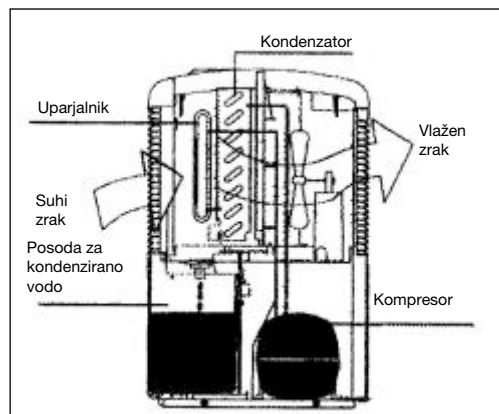
Oskrba z napetostjo:	230 V~ 50 Hz
Nazivni sprejem moči mak.:	1,8 A
Žagonski tok:	7,5 A
Sprejem moči mak.:	400 W
Nivo zvočnega tlaka:	≤ 48 dB (A)
Zmogljivost sušenja zraka:	
0,8 ltr./h (pri sobni temperaturi 30 °C in vlažnosti zraka 80 %)	
0,5 ltr./h (pri sobni temperaturi 27 °C in vlažnosti zraka 60 %)	
Delovno območje vlaga:	40-80 %

Delovno območje temperatura:	8-32 °C
Volumenski tok zraka max.:	180 m ³
Volumen posode za kondenz:	5,3 ltr.
Hladilno sredstvo:	R134a
Količina hladilnega sredstva:	170 g
Dimenzije naprave:	340x540x260 mm
Teža naprave:	15,5 kg

Lastnosti

Po tem, ko naprava doseže nastavljeno vlažnost zraka v prostoru, jo kompresor, ki je integrirani v napravi, avtomatsko izklopi, zračnik pa zaradi nadziranja vlažnosti zraka deluje naprej. Pri prekoračitvi nastavljene vlažnosti zraka v prostoru se kompresor avtomatsko ponovno vklopi. Naprava se izklopi avtomatsko, ko je posoda za kondenzirano vodo polna. Prisotna je tudi možnost stalnega odvajanja kondenzirane vode.

Načelo delovanja



Vlažilnik zraka nadzira relativno vlažnost dovajanega zraka. Vlaga, ki je v zraku, se kondenzira na hladilnih elementih in se odvaja v posodo za vodo. Suhi zrak se na kondenzatorju malo segreje in se vrne v prostor.

Možnosti uporabe

Sušilec zraka je namenjen le za privatno uporabo (n.pr. za stanovanjske, spalne, skladiščne, kletne prostore in za kopalnico in umivalnico).

SLO**Opomba:**

70 % vlažnost zraka je zgornja meja, da se človek še počuti dobro. Če je človeku pretoplo, je vsebnost vode previsoka, v drugih besedah – vlažnost zraka je previsoka. Vlažnost zraka ima določeno razmerje do temperature. Splošno velja: 60-70 % za poletje in 50-70 % za zimo.

Pri sobnih temperaturah pod 10 °C ali pri relativni vlažnosti zraka pod 40 % je uporaba naprave negospodarna.

Pred prvim zagonom

- Temperatura prostora mora biti v območju med 8 °C in 32 °C, vlažnost zraka pa mora biti v območju med 40 % in 80 %. Izven tega območja sušilec zraka ne deluje.

Pomembna varnostna navodila:

- Naprava za sušenje zraka mora biti vedno v pravokotnem položaju.
- Po transportu ali nagibanju (poševna postavitve) se napravo najmanj 1 uro ne sme priključiti na električno priključno vtičnico.
- Naprava mora v smeri navzgor in nazaj imeti pribl. 1 m prostega prostora, da lahko sesa dovolj zraka.
- Vse tujke držite v stran od odprtine za vstop in izstop zraka.
- Napravo postavite odmaknjeno od ogrevalnih naprav ali naprav, ki tvorijo toploto.
- Po napravi nikoli ne smete polivati ali škropiti vodo.
- Napravo nikoli ne izklaplajte tako, da bi električni omrežni vtičač potegnili iz električne omrežne vtičnice.
- Vedno uporabite stikalo na upravljalnem polju.
- Preden napravo premaknete, jo izklopite s stikalom za vklop / izklop, nato potegnite električni omrežni vtičač iz električne priključne vtičnice in izpraznite posodo za kondenzirano vodo.
- Zračni filter očistite preden bo močno umazan. Naprava deluje najbolje, ko je filter čist.
- Na napravi ne uporabljajte razpršilnih sredstev ali drugih vnetljivih čistilnih sredstev.
- V primeru motenj na napravi, napravo izklopite, potegnite električni omrežni vtičač iz električne omrežne vtičnice in obvestite Vašo servisno službo.
- Če se električni omrežni kabel poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da bi se tako izognili nevarnosti.

Prvi zagon (slika 2)**Opombe:**

- Da bi dosegli optimalno kroženje zraka, napravo po možnosti postavite v sredino prostora.
- Izogibajte se odpiranju oken, vrat, pogostemu vstopanju in izstopanju iz sobe itd.
- Napravo se ne sme uporabljati v močno prašnatem prostoru ali v okolici, kjer je visoka vsebnost klora.
- Zmogljivost naprave za sušenje zraka je odvisna od strukture prostora, sobne temperature in relativne vlažnosti zraka.
- Če posoda z kondenzirano vodo ni vstavljena pravilno, naprava ne deluje.
- Za preprečevanje visokih vklopnih električnih tokov je naprava opremljena z zaščito proti ponovnemu vklopi, katera ponovno vklopi kompresor ponovno po preteku treh minut.
- Prepričajte se, da se omrežna napetost, ki je navedena na podatkovni tablici, ujema z dejansko razpoložljivo napetostjo.
- Če je naprava priključena na omrežno napetost ampak ni dejavna, LED „Power“ lučka sveti rdeče. Takoj, ko se naprava vklopi, LED „Power“ lučka sveti zeleno.

a) Vklp

1. Električni omrežni vtičač vtaknite v električno omrežno vtičnico. Takoj, ko je prisotna omrežna napetost, sveti LED „Power“ lučka rdeče, zasliši se opozorilni zvok.
2. Če stikalo A držite pritisnjeno za najmanj 2 sekundi, se naprava vklopi pri 70 % RH (predhodna nastavitve).
3. Z večkratnim pritiskanjem na stikalo A se nastavlja zelena vlažnost zraka začetna s 70 % (RH 70 % - RH 60 % - RH 50 % RH 40 % - trajno delovanje – RH 70 % ...). Pri trajnem delovanju lučka LED „Power“ sveti rdeče, lučke LED's „RH 70 % ... RH 40 %“ pa ne svetijo.

b) Izklop

1. Da bi napravo izklopili, stikalo A držite pritisnjeno za najmanj 2 sekundi. Naprava se popolnoma izklopi, lučka LED „Power“ pa sveti rdeče.
2. Električni omrežni vtičač potegnite iz električne omrežne vtičnice.
3. Posodo za kondenzirano vodo odstranite, izpraznite in jo postavite nazaj na njeno mesto.

Izpraznjevanje posode za kondenzirano vodo (slika 3)

Opombe:

- Če je posoda za kondenzirano vodo (1) polna, se naprava samodejno izklopi. LED posoda za kondenzirano vodo polna „W.F.“ utripa in opozorilni signal zazveni nekaj sekund. LED „Power“ lučka in LED lučka za nastavljeno vlažnost zraka ostaneta zeleni.
 - Če posodo (1) po tem, ko jo izpraznite, ne vstavite pravilno, sveti lučka LED „W.F.“ naprej.
1. Posodo (1) previdno potegnite ven in jo izpraznite.
 2. Po izpraznitvi posodo ponovno potisnite v napravo.

Delovanje z zunanjim odvajanjem kondenzata (slika 4)

Opomba:

- **Pozor:** Da bi preprečili poškodovanje z vodo, pazite na brezhibno odvajanje kondenzirane vode.
 - **Pozor:** Pri zelo hladnem vremenu je potrebno podvzeti ukrepe, da bi preprečili zmrzovanje vode v izpustni cevi.
 - Kondenzat je potrebno speljati v nižje ležeči odtok. V primeru, da uporabljate zunanjo zbiralno posodo (n.pr. korito ipd.), je napravo potrebno postaviti ustrezno višje.
 - Cev za odvajanje kondenzata mora biti položena s strmim naklonom navzdol, ne sme biti zapognjena ali zamašena.
 - V primeru, da je cev za odvajanje kondenzirane vode zamašena, kondenzat prične teči v posodo za kondenzirano vodo.
1. Odstranite gumijasti čep (1) in ga odložite na varno mesto, ker ga je potrebno takoj, ko zunanjega odvoda kondenzirane vode več ne uporabljate, ponovno vstaviti v priključek za eksterno odvajanje kondenzata.
 2. Priključek (2) spojite z ustrežno cevjo za vodo, ki ima notranji premer 10 mm in jo fiksirajte z objemko.

Funkcija nastavljanja

Da bi preprečili zaledenitev hladilnih elementov pri obratovni temperaturi pod 22 °C, je naprava opremljena s funkcijo za

odstranjevanje ledu. Pri tem se kompresor izklopi, motor zračnika pa deluje naprej.

Med to fazo je sušenje zraka za nekaj minut prekinjeno. Prosimo, da upoštevate delovno območje naprave (glej poglavje Tehnični podatki).

Naprava je opremljena z zaščito kompresorja, ki napravo avtomatsko odklopi pri temperaturah nad 35 °C in pod 5 °C, kot tudi pri povečanem sprejemu električnega toka.

Vzdrževanje in negovanje

- **Pred vsemi vzdrževalnimi in negovalnimi deli je nujno potrebno prvo potegniti električni omrežni vtičač iz električne omrežne vtičnice!**
- Za čiščenje ohišja uporabljajte le mehko krpo.
- Ne uporabljajte jedkih kemikalij, pralnih sredstev, kemično obdelanih čistilnih robčkov ali razredčil. Ta sredstva lahko morda poškodujejo ohišje.

Čiščenje zračnega filtra (vsakih 2 tedna)

- Snemite zračni filter.
- Uporabite sesalec.
- Če je filter zelo umazan, ga operite s toplo vodo (mak. 40 °C). Nato ga pustite, da se dobro posuši. Filter ne izpostavljajte soncu ali drugim virom toplote. V napravo nikoli ne smete dati vlažnega filtra.

Skладиščenje

Če sušilca zraka dlje časa ne boste uporabljali, upoštevajte naslednje:

- Napravo izklopite, potegnite električni omrežni vtičač iz električne omrežne vtičnice in navijte električni omrežni kabel.
- Izpraznite posodo za vodo in jo dobro posušite.
- Očistite prezračevalno režo in filter za prah, napravo pokrijte in jo shranite v suhi prostor, kje ni praha.

Napotki pri motnjah delovanja

- **Naprava se ne zažene:**
 - Preverite, če je električni omrežni vtičač popolnoma priključen v električno omrežno vtičnico.
 - Je mogoče izpadla elektrika?
 - Sveti rdeča lučka prikazovalnika nivoja vode?
- Če da, je posoda za vodo polna in jo je

SLO

potrebno izprazniti ali pa posoda ni vstavljena pravilno.

- **So razmere v prostoru v delovnem območju naprave (glej poglavje Tehnični podatki)?**

● **Naprava ne deluje z opaznim učinkom:**

- Je filter umazan?
- Je blokirani dovod ali odvod zraka?
- Je vlažnost v prostoru že zelo nizka?

● **Zdi se, da naprava ima le majhen učinek:**

- Je odprtih preveč vrat in oken? –Mogoče v prostoru nekaj proizvaja preveč vlage?

● **Naprava je zelo glasna:**

- Je naprava mogoče nameščena rahlo ali poševno tako, da vibrira?
- So tla neravna?

Pozor! Nikoli ne poizkušajte napravo popravljati sami. Obrnite se na Vašo servisno službo.

Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov je potrebno navesti sledeče podatke:

- Tip naprave
- Artikel številka naprave
- Ident. številka naprave
- Številka nadomestnega dela, ki ga naročate.

Aktualne cene in informacije lahko najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

Stikalna shema (glej sliko 5)

Kérjük olvassa el figyelmesen ezt a utasítást és őrizze jól meg későbbi célokra.

Hűtőszer:	R134a
Hűtőszermennyiség:	170 g
Készülék méretek:	340x540x260 mm
A készülék tömege:	15,5 kg

A készülék leírása (1-es ábra)

- 1 Be / kikapcsoló légnedvességbeállítással
- 2 LED kondenzáttartály tele „W.F.”
- 3 LED üzem „Power”
- 4 Légekívórács
- 5 Fogantyú
- 6 Gépházhomlok
- 7 Kondenzáttartály vízálláskijelzővel
- 8 Levegő-beömlőnyílásrács levegőszűrővel
- 9 Gépházhátfal
- 10 Csatlakozás a kondenzátlefolyótömlőnek
- 11 Futógörgő
- 12 Hálózati vezeték

Leírás kezelőmező (2-es ábra)

W.F.: „Kondenzáttartály tele” kijelző rögtön pirosan világít, ha a kondenzáttartály tele van.

RH 40%...RH 70%: „Beállítható teremlégnedvesség” A kijelző rögtön zölden világít mihamelyst ki lett választva a részleg és be lett kapcsolva a készülék.

Power: Pirosan világít, mihamelyst fennáll a hálózati feszültség, zölden világít mihamelyst be lett kapcsolva a készülék.

Nyomáskapcsoló (A): A be/ki/teremlégnedvesség funkció lesznek beállítva.

Technikai adatok

Feszültségellátás:	230V ~ 50 Hz
Névleges áramfelvétel max.:	1,8 A
Indító áram:	7,5 A
Teljesítményfelvétel max.:	400 W
Hangnyomásszint:	≤ 48 dB (A)
Párátlanítási teljesítmény:	
	0,8 ltr/óra (30°C teremhőmérsékletnél és 80% légnedvességnél).
	0,5 ltr/óra (27°C teremhőmérsékletnél és 60% légnedvességnél).
Működési tartomány nedvesség:	40 – 80 %
Működési tartomány hőmérséklet:	8 – 32 °C
Légtérfogatáramlás max.:	180 m ³
A kondenzáttartály térfogata:	5,3 ltr.

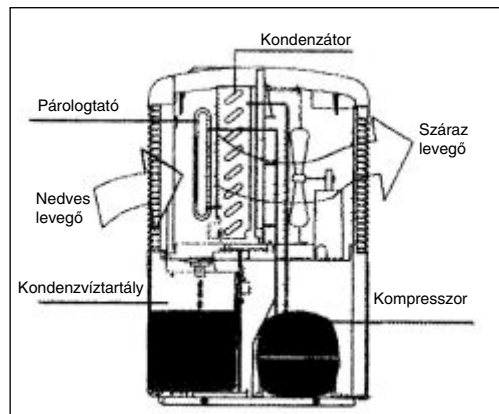
Tulajdonságok

A beállított teremlégnedvesség elérése után automatikusan kikapcsol a készülékben integrált kompresszor, a teremlégnedvesség felügyeléséhez a szellőztető tovább fut. A beállított teremlégnedvesség túllépés esetén ismét automatikusan bekapcsol a kompresszor.

A készülék automatikusan kikapcsol, ha a kondenzáttartály tele van.

Állandó kondenzátlefolyás lehetősége megadva.

Működési elv



A légpárátlanító készülék felügyeli a bevezetett levegő relatív légnedvességét. A légnedvesség kondenzál a hűtőegységeken és le lesz vezetve a víztartályba. A száraz levegő a kondenzátoron keresztül egy kicsit felmelegítve vissza lesz adva a terembe.

Felhasználási lehetőségek

A párátlanító csak privát használatra lett meghatározva (mint például lakó-, háló-, tussoló-, raktár-, mosó- vagy pincehelyiségek).

H**Utastítás:**

70% páratartalom a felső határ az embereknek, ahhoz hogy még jól érezzék magukat. Ha túl meleg az embereknek, akkor túl magas a víztartalom, más szóval túl magas a levegő páratartalma. A levegő párának egy bizonyos viszonya van a hőmérséklethez. Általában érvényes: 60-70% nyáron és 50-70% télen.

10°C alatti teremhőmérsékleteknél vagy 40% alatti viszonylagos teremlevegőnedvességnél nem gazdaságos a készülék használata.

Beüzemeltetés előtt

- A teremhőmérsékletnek 8 – 32°C terjedelemben belül kell lennie és a teremtégnyedvességnek pedig 40 – 80% páratartalom között. Ezekben a határokon kívül nem működik a páratlanító.

Fontos biztonsági utastítások:

- A páratlanító készüléknek mindig merőleges helyzetben kell lennie.
- Szállítás vagy megdöntés (ferdére állítás) után a készüléket legalább 1 óra hosszat ne kapcsolja rá a dugaszoló aljzatra.
- A készüléknek felfelé és hátrafelé cca. 1 m légtávolsággal kell hogy rendelkezzen, azért hogy elegendő levegőt tudjon beszívni.
- Minden idegen testet távol tartani a levegő belépő- és kilépőnyílásától.
- A készüléket fűtőkészülékektől vagy hőt termelő készülékektől távol állítani fel.
- Ne öntsön vagy permetezzen vizet a készülékre.
- Ne használja sohasem a hálózati csatlakozót a készülék be vagy kikapcsolására.
- Használja mindig a kezelőmezőn levő kapcsolót.
- Mielőtt eltolná a készüléket kapcsolja le a ki/be-kapcsolón, húzza utána ki a hálózati csatlakozót és ürítse ki a kondenzátartályt.
- Tisztítsa meg a légszűrőt, mielőtt erősen szennyezett lenne. A készülék akkor dolgozik a legjobban, ha tiszta a szűrő.
- Ne használjon permetezőszereket vagy más gyullékony tisztítószeret.
- A készüléken levő zavarok esetén kapcsolja le, húzza ki a hálózati csatlakozót és értesítse a vevőszolgálatot.
- Ha megsérült a hálózati vezeték, akkor ki kell cseréltetni a gyártó vagy annak a vevőszolgálatára vagy egy hasonlóan szakképzett személy által, azért hogy elkerülje a veszélyeztetéseket.

Üzembevetel (2-es ábra):**Utastítások:**

- Egy optimális légcirkuláció eléréséhez a készüléket lehetőség szerint a terem közepébe kellene felállítani.
- Kerülni kell a nyitott ablakokat, ajtókat, a terembe való sűrű bemenést és kimenést, stb..
- A készüléket nem szabad erősen por- vagy klórtartalmú környezetben használni.
- A készülék páratlanítási teljesítménye a teremi tulajdonságoktól, a terem hőmérsékletétől és a relatív teremtégnyedvességtől függ.
- Ha nincs helyesen betéve a kondenzátartály, akkor nem működik a készülék.
- Magas bekapcsolási áramlatoknak az elkerüléséhez a készülék egy újboli bekapcsolás elleni védelemmel van felszerelve, amely csak 3 perces várakozási idő után kapcsolja be a kompresszort.
- Győződjön meg, hogy az adattáblán megadott hálózati feszültség megegyezik a valóban fennálló hálózati feszültséggel.
- Ha rá lesz kapcsolva a készülék a hálózati feszültségre, de nincs üzemeltetve, akkor a „Power” LED világít. Mihelyt be lesz kapcsolva a készülék az LED „Power” zölden világít.

a) Bekapcsolni

1. Dugja a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzatba. Mihelyt fennáll a hálózati feszültség világít pirosan a „Power” LED, egy figyelmeztető hang hangzik el röviden.
2. Legalább 2 másodpercig nyomni az A kapcsolót, a készülék 70% RH-nál (előzeges beállítás) bekapcsolódik.
3. Az A kapcsoló többszörös nyomása által lesz a kívánt teremtégnyedvesség 70%-tól kiindulva beállítva (RH 70% - RH 60% - RH 50% - RH 40% - tartósüzem – RH 70%). Tartósüzemnél a „Power” LED pirosan világít, az „RH 70% RH 40%” LED-k nem világítanak.

b) Kikapcsolni

1. A készülék kikapcsolásához legalább 2 másodpercig megnyomni az A kapcsolót. A készülék komplett kikapcsol, pirosan világít a „Power” LED.
2. Húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzattól.
3. Távolítsa el a kondenzátartályt, ürítse ki és állítsa vissza a helyére.

A kondenzáttartály kiürítése (3-as ábra)

Utasítások:

- Ha tele van a kondenzáttartály (1), akkor önmagától kikapcsol a készülék. A kondenzáttartály tele LED „W.F.” pislog és egy pár másodpercre elhangzik egy figyelmeztető jel. A „Power” LED és a beállított teremlégnedvességre szolgáló LED zöld marad.
 - Ha a kiürítés után nem lesz helyesen betéve a tartály (1) akkor a „W.F.” LED tovább pislog.
1. Húzza ki óvatosan előre a tartályt (1) és ürítse ki.
 2. Kiürítés után ismét betolnia a tartályt a készülékbe.

Externi kondenzátelfolyóval való üzemeltetés (4-es ábra)

Utasítások:

- **Figyelem:** Vízkárok elkerüléséhez ügyeljen a kondenzátum kifogástalan lefolyására.
 - **Figyelem:** Nagyon hideg időnél intézkedéseket kellene elvégezni, azért hogy megakadályozza a víz befagyását a lefolyótömlőben.
 - A kondenzátumot kiváltképpen egy mélyebben fekvő lefolyóba kell vezetni. Ha externi felfogótartályt (mint például kádat stb.) használ, akkor a készüléket megfelelően feljebb kell állítani.
 - A lefolyótömlőt lejtéssel kell lefektetni, nem szabad megtörni és nem szabad eldugítani.
 - Ha eldugulna a lefolyótömlő, akkor a kondenzátum a túlfolyóból a kondenzátumtartályba folyik.
1. Távolítsa el a gumidugót (1) és deponálja egy biztos helyen, mivel ha nem lesz tovább az externi kondenzátumlefolyó használva, akkor be muszáj ismét tenni a csatlakoztatási csőcsonkra.
 2. Csatlakoztassa a csatlakoztatási csőcsonkot (2) egy megfelelő 10 mm belsőátmérőjű víztömlővel össze és fixálja egy csőbilinccsel.

Jégtelenítési funkció

A hűtőelemeknek a 22°C alatti üzemhőmérsékletnél eljegesedésének a megakadályozásához a készülék egy jégtelenítési funkcióval van ellátva. Ennél ki lesz kapcsolva a kompresszor, a szellőztetőmotor jár tovább.

Ez a szakasz ideje alatt egy pár percre meg lesz szakítva a páráltanítási üzem.

Kérjük vegye figyelembe a készülék munkakörét (lásd a technikai adatokat).

A készülék egy kompresszorvédővel van felszerelve, amely a készüléket 35°C fok feletti és 5°C fok alatti hőmérsékleteknél valamint egy növelt áramfelvétel esetén automatikusan lekapcsolja.

Karbantartás és ápolás

Minden karbantartási és ápolási munkálatok előtt okvetlenül kihúzni a hálózati csatlakozót!

- A gépház tisztításához csak egy puha posztót használni.
- Ne használjon agresszív vegyszereket, mosószereket, kémiaileg kezelt tisztító posztókat vagy oldó szereket. Ezek esetleg megsérinthezik a gépházat.

A légszűrő tisztítása (minden 2 hétben)

- Vegye ki a légszűrőt.
- Használjon egy porszívógépet.
- Ha a szűrő nagyon piszkos, akkor mossa ki meleg vízzel (max. 40°C). Azután hagyni jó megszáradni. Ne tegye ki a szűrőt napnak vagy más hőforrásoknak. Ne tegyen sohasem egy nedves szűrőt a készülékbe.

Tárolás

Ha hosszabb ideig nem használná a páráltanítót, akkor a következőt kellene figyelembe vennie:

- Állítsa le a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozót és tekerje fel a hálózati vezetékét.
- Ürítse ki a víztartályt és szárítsa meg gondosan.
- Tisztítsa meg a szellőztetőrácsot és a porszűrőt, fedje le a készüléket és tárolja egy száraz, pormentes helyen.

Tippek működési zavaroknál

- **Nem indul be a készülék:**
 - Ellenőrizze le, hogy a hálózati csatlakozó teljesen be van e dugva.
 - Esetleg áramszünet van?
 - Világít a vízállásjelző piros lámpája? Ha igen, akkor tele a tank és először ki kell üríteni, vagy nincs helyesen betéve a tartály.
 - **A munkahatáron belül vannak a teremviszonyok (lásd a technikai adatokat)?**

H

- **Úgy látszik, hogy hiányzik a készülék teljesítménye:**
 - Piszkos a légszűrő?
 - Blokkolva a légbevezetés vagy az elmenő levegő?
 - Már túl alacsony a levegő nedvessége a teremben?
- **Úgy látszik, hogy nagyon alacsony a készülék teljesítménye:**
 - Túl sok a nyitott ajtó és ablak?
 - Termel valami a teremben túl sok légnedveséget?
- **Nagyon hangos a készülék:**
 - Nem áll a készülék feszesen vagy ferdén áll, úgy hogy vibrál?
 - Nem sík a talaj?

Figyelem! Ne próbálja meg sohasem a készüléket saját maga megjavítani. Forduljon a vevőszolgálatához.

Pótalkatrészek megrendelése

A pótalkatrészek megrendlésénél a következő adatokat kellene megadni:

- A készülék típusát
- A készülék cikk-számát
- A készülék ident- számát
- A szükséges pótalkatrész, pótalkatrész- számát

Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.

Kapcsolási rajz (lásd a 5-ös ábrát)

Pažljivo pročitajte ove upute i dobro ih sačuvajte za buduću uporabu.

Količina rashladnog sredstva:	170 g
Dimenzije uređaja:	340x540x260 mm
Težina uređaja:	15,5 kg

Opis uređaja (sl. 1)

- 1 Sklopka za uključivanje/isključivanje s podešavanjem vlage zraka
- 2 LED žaruljica Spremnik kondenzata - pun „W.F.“
- 3 LED žaruljica za pogon „Power“
- 4 Rešetka za ispuhivanje zraka
- 5 Ručka
- 6 Prednji dio kućišta
- 7 Spremnik kondenzata s indikatorom razine vode
- 8 Rešetka za ulaz zraka sa zračnim filtrom
- 9 Stražnji dio kućišta
- 10 Priključak crijeva za odvod kondenzata
- 11 Kotač
- 12 Mrežni kabel

Opis upravljačke ploče (sl. 2)

W.F.: Indikator „Spremnik kondenzata pun“ svijetli crveno čim se spremnik napuni kondenzatom.

RH 40 %...RH 70 %: „Podešavanje vlage u prostoriji“ Čim se odabere područje i uključi uređaj, upali se zeleno svjetlo indikatora.

Power: Svijetli crveno dok postoji mrežni napon, svijetli zeleno čim se uključi uređaj.

Pritisna sklopka (A): Podešavaju se funkcije Uključivanje/Isključivanje/Vlaga zraka u prostoriji.

Tehnički podaci

Naponsko napajanje:	230 V~ 50 Hz
Potrošnja nazivne struje maks.:	1,8 A
Struja pokretanja:	7,5 A
Ukupna maks. snaga:	400 W
Razina zvučnog tlaka:	≤ 48 dB (A)

Učinkovitost odvlaživanja:

0,8 l/h (na sobnoj temp. od 30 °C i vlažnosti zraka od 80 %)

0,5 l/h (na sobnoj temp. od 27 °C i vlažnosti zraka od 60 %)

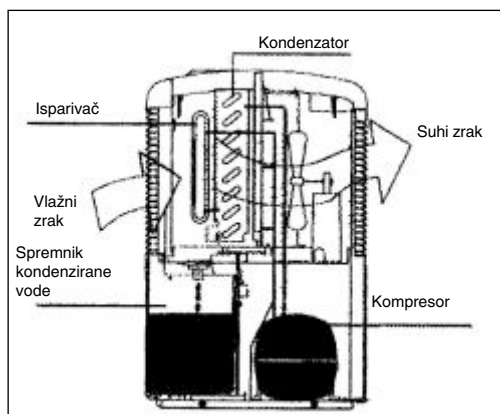
Vlažnost radnog područja:	40 – 80 %
Temperatura radnog područja:	8 – 32 °C
Maks. volumen protoka zraka:	180 m ³
Kapacitet spremnika kondenzata:	5,3 l
Rashladno sredstvo:	R134a

Svojstva

Kad se postigne podešena vlaga zraka u prostoriji, uređaj automatski isključuje integrirani kompresor, ventilator nastavlja s radom u svrhu kontrole vlage zraka u prostoriji. U slučaju prekoračenja podešene vlage zraka u prostoriji, kompresor se ponovno automatski uključuje.

Uređaj se automatski isključuje kada se spremnik napuni kondenzatom.

Postoji mogućnost stalnog odvoda kondenzata.

Princip rada

Uređaj za odvlaživanje zraka nadzire relativnu vlagu dovedenog zraka. Vlaga iz zraka kondenzira se na rashladnim elementima i odvodi u spremnik vode. Suhi zrak malo se zagrijava u kondenzatoru i zatim vraća u prostoriju.

Mogućnosti korištenja

Uređaj za odvlaživanje zraka namijenjen je samo za privatnu uporabu (npr. za dnevni boravak, spavaću sobu, prostoriju za tuširanje, spremište, prostoriju za pranje rublja ili podrum).

Napomena:

70 % vlage zraka je gornja granica za ljude, na kojoj se još osjećamo ugodno. Kada je čovjeku pretoplo, udio vode je previsok, drugim riječima u zraku ima previše vlage. Vlaga zraka u određenom je odnosu s temperaturom. Općenito vrijedi: 60-70 % ljeti i 50-70 % zimi.

Kod sobnih temperatura ispod 10 °C ili relativne vlage zraka u prostoriji ispod 40 % upotreba uređaja nije ekonomski učinkovita.

Prije puštanja u rad

- Sobna temperatura mora biti u rasponu od 8-32 °C, a vlaga zraka u rasponu od 40-80 %. Uređaj za odvlaživanje zraka neće funkcionirati u uvjetima izvan navedenih raspona.

Važne sigurnosne napomene:

- Uređaj za odvlaživanje mora se uvijek nalaziti u okomitom položaju.
- Nakon transporta ili naginjanja (nagnuti položaji), uređaj se ne smije priključivati na utičnicu najmanje jedan sat.
- Iznad i iza uređaja treba ostaviti oko 1 metar razmaka kako bi mogao usisavati potreban zrak.
- Sva strana tijela držite podalje od otvora za ulaz i izlaz zraka.
- Uređaj smjestite podalje od grijalica ili uređaja koji emitiraju toplinu.
- Nikada ne polijevajte i ne prskajte vodu po uređaju.
- Za uključivanje i isključivanje uređaja nikada ne koristite mrežni utikač.
- U tu svrhu uvijek koristite prekidač na upravljačkoj ploči.
- Prije premještanja uređaja, isključite ga pomoću prekidača za uključivanje odnosno isključivanje, izvucite mrežni utikač i ispraznite spremnik kondenzata.
- Očistite filter za zrak prije nego se jače zaprlja. Uređaj najbolje radi ako je filter čist.
- Na uređaju ne koristite sredstva za prskanje ili druga zapaljiva sredstva za čišćenje.
- U slučaju smetnji uređaja, isključite ga, izvucite mrežni utikač i obavijestite servisnu službu.
- U slučaju oštećenja mrežnog kabela, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili slična kvalificirana osoba, kako bi se izbjegle opasnosti.

Puštanje u rad (sl. 2)**Napomene:**

- Radi postizanja optimalne cirkulacije zraka, uređaj bi po mogućnosti trebalo postaviti u sredinu prostorije.
- Izbjegavajte otvaranje prozora, vrata, često ulaženje i izlaženje i slično.
- Uređaj se ne smije koristiti u prostorima s visokom koncentracijom prašine ili klora.
- Učinak odvlaživanja ovisi o karakteristikama prostorije, sobnoj temperaturi i relativnoj vlazi.
- Ako spremnik kondenzata nije pravilno montiran, uređaj neće raditi.
- Radi sprječavanja visokih uklopnih struja, uređaj ima zaštitu od ponovnog uključivanja, tako da se kompresor ponovno uključuje tek nakon vremena čekanja u trajanju od tri minute.
- Provjerite odgovara li mrežni napon naveden na pločici s podacima stvarno postojećem mrežnom naponu.
- Ako je uređaj priključen na mrežno napajanje ali nije u pogonu, svijetli crveno svjetlo LED žaruljice „Power“. Čim se uređaj uključi u rad, upali se zeleno svjetlo LED žaruljice „Power“.

a) Uključivanje

1. Utaknite mrežni utikač u utičnicu. Čim se uspostavi mrežno napajanje, upali se crveno svjetlo LED žaruljice „Power“ i oglasi se kratki ton upozorenja.
2. Pritisnite prekidač A na najmanje 2 sekunde; uređaj se uključi kod relativne vlage (RH) od 70 % (podešena postavka).
3. Uzastopnim pritiskom na prekidač A, podešava se željena vlaga zraka počinjući s postavkom od 70 % (RH 70 % - RH 60 % - RH 50 % - RH 40 % - Stalni rad – RH 70 % ...). Kod stalnog rada upaljeno je crveno svjetlo LED žaruljice „Power“, LED žaruljice „RH 70 % ... RH 40 %“ ne svijetle.

b) Isključivanje

1. Za isključivanje uređaja pritisnite prekidač A na najmanje 2 sekunde. Uređaj se potpuno isključuje, a LED žaruljica „Power“ svijetli crveno.
2. Izvucite mrežni utikač iz utičnice.
3. Skinite spremnik kondenzata, ispraznite ga i vratite ga natrag na njegovo mjesto.

Pražnjenje spremnika kondenzata (sl. 3)

Napomena:

- Ako je spremnik kondenzata (1) pun, uređaj se automatski isključuje. LED žaruljica Spremnik kondenzata pun „W.F.“ treperi i na nekoliko sekundi oglasi se signal upozorenja. LED žaruljica „Power“ i LED žaruljica za podešenu vlagu zraka u prostoriji ostaju zelene.
 - Ako se spremnik (1) nakon pražnjenja ne postavi pravilno, LED žaruljica „W.F.“ nastavlja treptati.
1. Oprezno izvucite spremnik (1) prema naprijed i ispraznite ga.
 2. Nakon pražnjenja, spremnik gurnite natrag u uređaj.

Rad s vanjskim odvodom kondenzata (sl. 4)

Napomena:

- **Pozor:** Da biste spriječili štete uzrokovane vodom, pobrinite se za besprijekoran odvod kondenzata.
 - **Pozor:** U slučaju vrlo hladnog vremena, treba poduzeti mjere za sprječavanje smrzavanja vode u odvodnom crijevu.
 - Kondenzat treba po mogućnosti ispuštati u niže položeni odvod. Ako se koristi vanjska sabirna posuda (npr. kada i sl.), uređaj treba postaviti na odgovarajuće viši položaj.
 - Odvodno crijevo mora se položiti s padom, ne smije biti presavijeno ni začepljeno.
 - U slučaju začepljenja odvodnog crijeva, kondenzat teče s preljeva u spremnik kondenzata.
1. Skinite gumeni čep (1) i odložite ga na sigurno mjesto kako biste ga mogli staviti natrag na nastavke priključka čim se vanjski odvod kondenzata više ne koristi.
 2. Spojite nastavke priključka (2) s odgovarajućim crijevom za vodu s unutrašnjim promjerom od 10 mm i učvrstite obujmicom.

Funkcija odleđivanja

Radi sprječavanja zaleđivanja rashladnih elemenata na radnim temperaturama ispod 22 °C, uređaj ima funkciju odleđivanja. Kompresor se pritom isključuje, dok motor ventilatora radi dalje.

Za vrijeme te faze odvlaživanje se prekida na nekoliko minuta.

Molimo da vodite računa o radnom području uređaja (vidi Tehničke podatke).

Uređaj ima zaštitu kompresora koja automatski isključuje uređaj na temperaturama iznad 35 °C i ispod 5 °C kao i u slučaju povećane potrošnje struje.

Održavanje i njega

Prije obavljanja postupaka održavanja i njege obavezno izvucite mrežni utikač!

- Kućiste uređaja čistite isključivo mekom krpom.
- Ne koristite agresivne kemikalije, sredstva za pranje, kemijski tretirane krpe za čišćenje ili otapala. U suprotnom, postoji opasnost od oštećenja kućista.

Čišćenje filtra za zrak (svaka 2 tjedna)

- Izvadite filter za zrak.
- Koristite usisivač za prašinu.
- Ako je filter izrazito prljav, operite ga toplom vodom (maks. 40°C). Na kraju ga dobro osušite. Ne izlažite filter suncu ili drugim izvorima topline. Nikada u uređaj ne stavljajte vlažan filter.

Spremanje

Ako odvlaživač zraka ne namjeravate koristiti duže vrijeme, pridržavajte se sljedećeg:

- Isključite uređaj, izvucite mrežni utikač i namotajte mrežni kabel.
- Ispraznite spremnik za vodu i dobro ga osušite.
- Očistite rešetku za strujanje zraka kao i filter za prašinu, pokrijte uređaj i spremite ga na suho mjesto bez prašine.

Savjeti za uklanjanje smetnji

- **Uređaj se ne pokreće:**
 - Provjerite je li mrežni utikač dobro utaknut.
 - Je li možda došlo do prekida struje?
 - Svijetli li crvena žaruljica indikatora razine vode?

Ako da, spremnik je pun i mora se isprazniti ili spremnik nije dobro postavljen.
- **Jesu li sobne vrijednosti unutar radnog područja (v. Tehničke podatke)?**
- **Uređaj nema nikakvog učinka:**
 - Je li filter prljav?
 - Je li dovod ili odvod zraka blokiran?

**HR/
BIH**

- Je li vlaga zraka u prostoriji već prilično niska?

● **Uređaj ima neznatan učinak:**

- Je li otvoreno previše prozora i vrata?

- Stvara li nešto u prostoriji previše vlage u zraku?

● **Uređaj je vrlo glasan:**

- Uređaj ne stoji čvrsto ili stoji ukoso pa stvara vibracije?

- Je li pod neravan?

Pozor! Nikada ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Obratite se servisnoj službi.

Naručivanje rezervnih dijelova

Kod naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće podatke:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Identifikacijski broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene nalaze se na internetskoj stranici www.isc-gmbh.info

Spojna shema (vidi sliku 5)

Přečtěte si pečlivě návod k obsluze a dobře si ho uložte pro pozdější účely.

Popis přístroje (obr. 1)

- 1 Za-/vypínač s nastavením vlhkosti vzduchu
- 2 Kontrolka LED Nádrž na kondenzát plná „W.F.“
- 3 Kontrolka LED provozu „Power“
- 4 Mřížka výstupu vzduchu
- 5 Rukojeť
- 6 Přední strana krytu
- 7 Nádrž na kondenzát s indikací stavu vody
- 8 Mřížka vstupu vzduchu se vzduchovým filtrem
- 9 Zadní strana krytu
- 10 Přípojka pro hadici na odvádění kondenzátu
- 11 Kolečko
- 12 Síťové vedení

Popis ovládacího panelu (obr. 2)

W.F.: Indikace „Nádrž na kondenzát plná“ se rozsvítí červeně, jakmile je nádrž na kondenzát plná.

RH 40%...RH 70%: „Nastavitelná vlhkost vzduchu v místnosti“

Indikace se rozsvítí zeleně, jakmile byl zvolen rozsah a přístroj byl zapnut.

Power: Rozsvítí se červeně, jakmile je k dispozici síťové napětí, rozsvítí se zeleně, jakmile je přístroj zapnut.

Tlakový spínač (A): Nastavují se funkce Zap/Vyp/vlhkost vzduchu v místnosti.

Technická data

Zdroj napětí:	230 V ~ 50 Hz
Max. jmenovitý odběr proudu:	1,8 A
Náběhový proud:	7,5 A
Max. příkon:	400 W
Hladina akustického tlaku:	≤ 48 dB(A)
Odvlhčovací výkon:	
0,8 l/h (při pokojové teplotě 30°C a vlhkosti vzduchu 80%)	
0,5 l/h (při pokojové teplotě 27°C a vlhkosti vzduchu 60%)	
Pracovní rozsah vlhkosti:	40 – 80 %
Pracovní rozsah teploty:	8 – 32 °C
Max. proud objemu vzduchu:	180 m ³
Objem nádrže na kondenzát:	5,3 l

Chladivo:	R134a
Množství chladiva:	170 g
Rozměry přístroje:	340x540x260 mm
Hmotnost přístroje:	15,5 kg

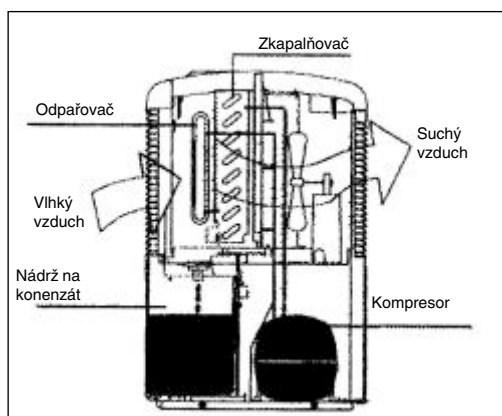
Vlastnosti

Po dosažení nastavené vlhkosti vzduchu se automaticky vypne kompresor integrovaný v přístroji, ventilátor běží dále ke kontrole vlhkosti vzduchu v místnosti. Při překročení nastavené vlhkosti vzduchu se kompresor opět automaticky zapne.

Přístroj se automaticky vypne, když je nádrž na kondenzát plná.

Je k dispozici možnost stálého odtékání kondenzátu.

Funkční princip



Odvhlčovač vzduchu kontroluje relativní vlhkost vzduchu přiváděného vzduchu. Vlhkost vzduchu kondenzuje na chladicích prvcích přístroje a je odváděna do nádrže na vodu. Suchý vzduch se na zkapalňovači trochu zahřeje a vrátí se zpět do místnosti.

Možnosti použití

Odvhlčovač vzduchu je určen pouze k soukromému použití (např. v obývacích pokojích, ložnicích, koupelnách, skladech, prádelnách nebo sklepech).

CZ**Pokyn:**

70 % vlhkost vzduchu je horní hranicí pro člověka, při které se ještě cítí příjemně. Pokud je člověku moc teplo, je obsah vody příliš vysoký, jinými slovy vlhkost vzduchu je moc vysoká. Vlhkost vzduchu má určitý vztah k teplotě. Obecně platí: 60-70 % v létě, 50-70 % v zimě.

Při pokojových teplotách pod 10°C nebo relativní vlhkosti vzduchu v místnosti pod 40% je použití přístroje neekonomické.

Před uvedením do provozu

Pokojeová teplota musí ležet v rozsahu od 8 do 32 °C a vlhkost vzduchu v místnosti v rozsahu od 40 - 80%. Mimo tento rozsah odvlhčovač vzduchu nefunguje.

Důležité bezpečnostní pokyny:

- Odvlhčovací přístroj musí být vždy ve vvislé poloze.
- Po transportu nebo naklonění (šikmé postavení) přístroj minimálně 1 hodinu nezapojovat do zásuvky.
- Přístroj musí mít směrem nahoru a dozadu cca 1 m odstup, aby mohl nasávat dostatečné množství vzduchu.
- Do blízkosti otvorů vstupu a výstupu vzduchu nedávat žádná cizí tělesa.
- Nestavte přístroj do blízkosti topidel nebo přístrojů produkujících teplo.
- Nikdy nestříkejte nebo nelijte na přístroj vodu.
- Nepoužívejte nikdy síťovou zástrčku na zapnutí nebo vypnutí přístroje.
- Používejte prosím vždy vypínač na ovládacím panelu.
- Než přístroj budete přesouvat, vypněte ho za/vypínačem, vytáhněte poté síťovou zástrčku a vyprázdněte nádrž na kondenzát.
- Vyčistěte vzduchový filtr dříve, než bude silně znečištěn. Přístroj pracuje nejlépe, když je filtr čistý.
- Nepoužívejte žádné postřikové roztoky nebo jiné hořlavé čisticí prostředky na přístroji.
- Při poruchách přístroj vypněte, vytáhněte síťovou zástrčku a informujte Váš zákaznický servis.
- Pokud byl kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo nebezpečí.

Uvedení do provozu (obr. 2)**Pokyny:**

- Aby se dosáhlo optimální cirkulace vzduchu, měl by být přístroj postaven pokud možno ve středu místnosti.
- Je třeba zabránit tomu, aby byla otevřena okna, dveře a častému vcházení nebo odcházení atd.
- Přístroj nesmí být používán v silně prašném prostředí nebo v prostředí obsahujícím chlór.
- Odvlhčovací výkon přístroje je závislý na vlastnostech místnosti, pokojové teplotě a relativní vlhkosti vzduchu v místnosti.
- Pokud není nádrž na kondenzát správně nasazena, přístroj nefunguje.
- K zabránění vysokých spínacích proudů přístroje je přístroj vybaven ochranou proti opětovnému zapnutí, která kompresor zapne znovu až po 3 minutách čekání.
- Přesvědčte se, zda síťové napětí uvedené na datovém štítku souhlasí se síťovým napětím, které je skutečně k dispozici.
- Pokud je přístroj připojen na síťové napětí, ale není v provozu, svítí kontrolka LED „Power“ červeně. Jakmile se přístroj zapne, svítí kontrolka LED „Power“ zeleně.

a) Zapnutí

1. Nyní zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky. Jakmile je přítomno síťové napětí, svítí kontrolka LED „Power“ červeně a krátce zazní varovný signál.
2. Pokud stlačíte vypínač A po dobu minimálně 2 sekund, přístroj se zapne při 70% RH (předběžně nastavení).
3. Opakovaným stlačením vypínače A bude nastavena požadovaná vlhkost vzduchu v místnosti začínajíc od 70% (RH 70% - RH 60% - RH 50% - RH 40% - trvalý provoz – RH 70% ...). Při trvalém provozu svítí kontrolka LED „Power“ červeně, kontrolky LED „RH 70 % ... RH 40 %“ nesvítí.

b) Vypnutí

1. Na vypnutí přístroje stlačte vypínač A po dobu minimálně 2 sekund. Přístroj se zcela vypne, kontrolka LED „Power“ svítí červeně.
2. Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
3. Odeberte nádrž na kondenzát, vyprázdněte ji a postavte ji znovu na její místo.

Vyprázdnění nádrže na kondenzát (obr. 3)

Pokyny:

- Pokud je nádrž na kondenzát (1) plná, přístroj se sám vypne. Kontrolka LED Nádrž na kondenzát plná „W.F.“ bliká a na několik sekund zazní varovný signál. Kontrolka LED „Power“ a LED pro nastavenou vlhkost vzduchu v místnosti zůstanou zelené.
 - Pokud není nádrž (1) po vyprázdnění správně nasazena, bliká kontrolka LED „W.F.“ dále.
1. Vytáhněte nádrž (1) opatrně směrem ven a vyprázdněte ji.
 2. Po vyprázdnění nádrž opět zasuňte do přístroje.

Provoz s externím odtokem kondenzátu (obr. 4)

Pokyny:

- **Pozor:** Aby se zabránilo škodám způsobeným vodou, dbejte na bezchybný odtok kondenzátu.
 - **Pozor:** Při velmi chladném počasí by měly být provedeny opatření, aby se zabránilo zamrznutí vody v odtokové hadici.
 - Kondenzát je třeba vést pokud možno do nížeji položeného odtoku. Pokud by měla být použita externí zachytávací nádrž (např. vana), je třeba tím pádem přístroj postavit výše.
 - Odtoková hadice musí být vedena se spádem, nesmí být zlomena a ucpaná.
 - Pokud je odtoková hadice ucpaná, teče kondenzát z přepadu do nádrže na kondenzát.
1. Odstraňte gumovou zátku (1) a uložte ji na bezpečném místě, protože jakmile není externí odtok kondenzátu používán, musí být zátku znovu nasazena do přípojovacího hrdla.
 2. Spojte přípojovací hrdlo (2) s vhodnou hadicí s vnitřním průměrem 10 mm a zafixujte ji pomocí spony.

Funkce rozmrazování

Aby se zabránilo zamrznutí chladicích prvků při provozních teplotách pod 22 °C, je přístroj vybaven funkcí rozmrazování. Kompressor se přitom vypne, motor ventilátoru běží dál.

Během této fáze se na několik minut přeruší odvlhčovací provoz.

Dodržujte prosím pracovní rozsah přístroje (viz

Technická data).

Přístroj je vybaven ochranou kompresoru, která automaticky vypne přístroj při teplotách nad 35°C a pod 5°C a také při zvýšeném příkonu proudu.

Údržba a péče

Před všemi údržbovými a opravárenskými pracemi vytáhnout bezpodmínečně síťovou zástrčku!

- K čištění přístroje použijte pouze měkký hadřík.
- Nepoužívejte žádné agresivní chemikálie, čisticí prostředky, chemicky napuštěné čisticí hadříky nebo rozpouštědla. Tyto mohou poškodit kryt.

Čištění vzduchového filtru (každé 2 týdny)

- Vyjměte vzduchový filtr.
- Použijte vysavač.
- Pokud je filtr silně znečištěn, vyperte ho teplou vodou (max. 40°C). Poté ho nechte dobře uschnout. Nevystavujte filtr přímému slunci nebo jiným zdrojům tepla. Nikdy nedávejte do přístroje vlhký filtr.

Uložení

Pokud odvlhčovač vzduchu delší dobu nepoužíváte, měli byste dodržet následující body:

- Vypněte přístroj, vytáhněte síťovou zástrčku a naviňte síťové vedení.
- Vyprázdněte nádrž na vodu a pečlivě ji vysušte.
- Vyčistěte větrací mřížku a prachový filtr, zakryjte přístroj a uskladněte ho na suchém místě bez prachu.

Tipy při poruchách funkce

- **Přístroj se nezapne:**
 - Zkontrolujte, zda je síťová zástrčka správně zapojena.
 - Došlo snad k výpadku proudu?
 - Rozsvítí se červené světlo indikace stavu vody? Pokud ano, je nádrž plná a musí být nejdříve vyprázdněna nebo není správně nasazena.
 - **Leží poměry místnosti v pracovním rozsahu přístroje (viz Technická data)?**
- **Přístroj nepodává žádný výkon:**
 - Je znečištěný filtr?
 - Je blokován přívod nebo odvod vzduchu?
 - Je už příliš nízká vlhkost vzduchu v místnosti?

CZ

- **Přístroj podává jen velmi slabý výkon:**
 - Je otevřeno příliš mnoho dveří a oken?
 - Vytváří něco v místnosti příliš mnoho vlhkosti?
- **Přístroj je velmi hlučný:**
 - Stojí přístroj nestabilně nebo šikmo tak, že vibruje?
 - Je nerovná podlaha?

Pozor! Nikdy se nepokoušejte přístroj sami opravovat. obraťte se na Váš zákaznický servis.

Objednání náhradních dílů

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo artiklu přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info

Schéma zapojení (viz obr. 5)

Starostlivo si prečítajte návod na obsluhu a uschovajte ho pre neskoršie použitie.

Popis prístroja (obr. 1)

- 1 Vypínač zap/vyp s nastavením vlhkosti vzduchu
- 2 Kontrolka - nádoba na kondenzát plná „W.F.“
- 3 Kontrolka prevádzky "Power"
- 4 Vzduchová výstupná mriežka
- 5 Rukoväť
- 6 Predná strana telesa
- 7 Nádoba na kondenzát so zobrazením stavu vody
- 8 Mriežka vstupu vzduchu so vzduchovým filtrom
- 9 Zadná stena telesa
- 10 Prípojka pre výpustnú hadicu kondenzátu
- 11 Pojazdové koliesko
- 12 Sieťový kábel

Popis obslužného poľa (obr. 2)

W.F.: Ukazovateľ „Nádoba na kondenzát plná“ svieti na červeno, keď sa nádoba na kondenzát naplní.

RH 40 %...RH 70 %: „Nastaviteľná vlhkosť vzduchu v miestnosti“

Ukazovateľ svieti na zeleno, keď sa zvolil rozsah a prístroj je zapnutý.

Power: Svieti na červeno, keď je prítomné sieťové elektrické napätie, svieti na zeleno, keď je prístroj zapnutý.

Tlakový spínač (A): Nastavujú sa funkcie zap/vyp/vlhkosť vzduchu miestnosti.

Technické údaje

Zásobovanie napätím:	230 V~ 50 Hz
Nominálna spotreba prúdu max.:	1,8 A
Nábehový prúd:	7,5 A
Príkion max.:	400 W
Hladina akustického tlaku:	≤ 48 dB (A)
Výkon odvlhčovania:	
	0,8 l/h (pri izbovej teplote 30 °C a vlhkosti vzduchu 80 %)
	0,5 l/h (pri izbovej teplote 27 °C a vlhkosti vzduchu 60 %)
Pracovný rozsah vlhkosti:	40 – 80 %
Pracovný rozsah teploty:	8 – 32 °C
Prúd objemu vzduchu max.:	180 m ³

Objem nádoby na kondenzát:	5,3 l
Chladiaci prostriedok:	R134a
Množstvo chladiaceho prostriedku:	170 g
Rozmery prístroja:	340x540x260 mm
Hmotnosť prístroja:	15,5 kg

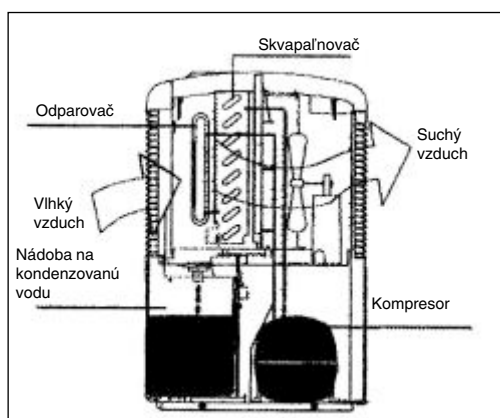
Vlastnosti

Po dosiahnutí nastavenej vlhkosti vzduchu v miestnosti sa automaticky vypne kompresor integrovaný v prístroji, ventilátor beží ďalej pre kontrolu vlhkosti vzduchu v miestnosti. Pri prekročení nastavenej vlhkosti vzduchu sa kompresor znovu automaticky zapne.

Prístroj sa vypne automaticky, keď je nádoba na kondenzát plná.

Existuje možnosť stáleho odtoku kondenzátu.

Princíp funkcie



Vysušovač vzduchu kontroluje relatívnu vlhkosť vzduchu privádzaného vzduchu. Vlhkosť vzduchu kondenzuje na chladiacich častiach prístroja a je odvádzaná do nádoby na vodu. Suchý vzduch sa na skvapalňovači čiastočne ohreje a vráti sa späť do miestnosti.

Možnosti použitia

Vysušovač vzduchu je určený iba pre súkromné použitie (napr. obývacie izby, spálne, kúpeľne, komory, práčovne alebo pivnice).

SK**Upozornenie:**

70 % vlhkosť vzduchu je horná hranica pre človeka, pri ktorej sa cíti ešte príjemne. Keď je človeku príliš teplo, znamená to, že je obsah vody vo vzduchu príliš vysoký, inými slovami je vlhkosť vzduchu príliš vysoká. Vlhkosť vzduchu má určitý vzťah k teplote. Všeobecne platí: 60-70 % vlhkosť počas leta a 50-70 % vlhkosť počas zimy.

Pri izbových teplotách pod 10 °C alebo pri relatívnej vlhkosti vzduchu v miestnosti pod 40 % je použitie prístroja neekonomické.

Pred uvedením do prevádzky

- Izbová teplota sa musí nachádzať v rozsahu medzi 8 -32 °C a vlhkosť vzduchu miestnosti v rozsahu od 40 – 80 %. Mimo tejto teplotnej oblasti tento vysušovač vzduchu nefunguje.

Dôležité bezpečnostné predpisy:

- Vysušovací prístroj musí byť vždy postavený vo zvislej polohe.
- Po transporte alebo po naklonení (šikmom postavení) sa prístroj nesmie zapájať do zásuvky minimálne po dobu 1 hodiny.
- Prístroj musí mať zhora a vzadu cca 1 m vzduchový odstup, aby mohol nasávať dostatočné množstvo vzduchu.
- Zabráňte akýmkoľvek cudzím telesám, aby zakrývali vzduchový vstupný a výstupný otvor.
- Nestavajte prístroj do blízkosti vykurovacích prístrojov ani prístrojov vytvárajúcich teplo.
- Nikdy nelejte ani nestriekajte vodu na prístroj.
- Nepoužívajte nikdy elektrickú zástrčku na vypínanie alebo zapínanie prístroja.
- Vždy používajte na tento účel vypínač na obslužnom poli.
- Predtým než budete prístroj premiestňovať, je potrebné ho vypnúť pomocou vypínača Zap/Vyp, vytiahnuť elektrickú zástrčku zo siete a vyprázdniť nádobu na kondenzát.
- Vyčistite vzduchový filter, predtým než bude silne znečistený. Prístroj pracuje najlepšie, keď je filter čistý.
- Nepoužívajte žiadne postrekové prostriedky alebo iné horľavé čistiace prostriedky na prístroj.
- Pri poruchách na prístroji je potrebné prístroj vypnúť, vytiahnuť elektrickú zástrčku zo siete a kontaktovať Váš zákaznický servis.
- V prípade poškodenia elektrického káblu sa musí kábel vymeniť výrobcom alebo jeho zákaznickým servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo rizikám.

Uvedenie do prevádzky (obr. 2)**Pokyny:**

- Aby sa dosiahla optimálna cirkulácia vzduchu, mal by sa prístroj pokiaľ možno postaviť uprostred miestnosti.
- Malo by sa zabrániť otvoreným oknám, dverám, častému vchádzaniu a opúšťaniu miestnosti atď.
- Prístroj nesmie byť používaný v silne prašnom prostredí alebo v prostredí obsahujúcom chlór.
- Výkon odvlhčovania prístroja je závislý od priestorových pomerov, izbovej teploty a relatívnej vlhkosti vzduchu v miestnosti.
- Ak nie je nádoba na kondenzát správne nasadená, prístroj nefunguje.
- Aby sa zabránilo vysokým zapínacím prúdom prístroja, je prístroj vybavený ochranou opätovného zapnutia, ktorá kompresor zapne znovu až po 3 minútach prestávky.
- Presvedčte sa, že sa elektrické napätie uvedené na dátovom štítku zhoduje so skutočným prítomným sieťovým elektrickým napätím.
- Ak je prístroj zapojený do sieťového elektrického napätia ale nie je v prevádzke, svieti kontrolka „Power“ na červeno. Keď sa prístroj zapne, kontrolka „Power“ svieti na zeleno.

a) Zapnutie

1. Zapojte elektrickú sieťovú zástrčku do zásuvky. Keď je prítomné sieťové elektrické napätie, svieti kontrolka „Power“ na červeno, krátko zaznie výstražný signál.
2. Stlačte vypínač A po dobu minimálne 2 sekundy, prístroj sa zapne pri 70 % RH (prednastavenie).
3. Viacnásobným stláčaním vypínača A sa nastaví požadovaná vlhkosť vzduchu miestnosti začínajúc od 70 % (RH 70 % - RH 60 % - RH 50 % - RH 40 % - trvalá prevádzka – RH 70 % ...). Pri trvalej prevádzke svieti kontrolka „Power“ na červeno, kontrolky LED „RH 70 % ... RH 40 %“ nesvietia.

b) Vypnutie

1. Na vypnutie prístroja držte vypínač A stlačený po dobu minimálne 2 sekundy. Prístroj sa úplne vypne, kontrolka „Power“ svieti na červeno.
2. Vytiahnite elektrickú zástrčku von zo zásuvky.
3. Vyberte nádobu na kondenzát, vyprázdnite ju a vložte ju späť na jej miesto.

Vyprázdenie nádoby na kondenzát (obr. 3)

Pokyny:

- Ak je nádoba na kondenzát (1) plná, prístroj sa sám od seba vypne. Bliká kontrolka nádoba na kondenzát plná „W.F.“ a na niekoľko sekúnd zaznie varovný signál. Kontrolka „Power“ a kontrolka pre nastavenú vlhkosť vzduchu miestnosti zostanú svietiť na zeleno.
 - Ak sa nádoba (1) po vyprázdení nenasadí naspäť správne, kontrolka „W.F.“ bliká ďalej.
1. Nádobu (1) opatrne vyťahnite smerom von a vyprázdnite ju.
 2. Po vyprázdení nádobu opäť založte do prístroja.

Prevádzka s externým odtokom kondenzátu (obr. 4)

Pokyny:

- **Pozor:** Aby sa zabránilo škodám spôsobeným vodou, zabezpečte bezchybný odtok kondenzátu.
 - **Pozor:** Pri veľmi studenom počasi by sa mali urobiť príslušné opatrenia, aby sa zabránilo zamrznutiu vody v odtokovej hadici.
 - Kondenzát by sa mal pokiaľ možno odvádzať do nižšie položeného odtoku. Ak by sa používala externá záchytná nádrž (napr. vaňa apod.), musí sa prístroj postaviť odpovedajúco vyššie.
 - Odtoková hadica sa musí položiť so spádom, nesmie sa prehýbať ani upchať.
 - Ak sa odtoková hadica upcháva, potom tečie kondenzát cez prietok do nádoby na kondenzát.
1. Odoberte gumovú zátku (1) a odložte ju na bezpečné miesto, pretože ak sa odtok kondenzátu už nebude používať, musí sa zátku opäť založiť do napájacieho hrdla.
 2. Zapojte do napájacieho hrdla (2) vhodnú hadicu na vodu s vnútorným priemerom 10 mm a pripojte ju objímkou.

Funkcia rozmrazovania

Na zabránenie zamrznutiu chladiacich prvkov pri prevádzkových teplotách pod 22 °C je prístroj vybavený funkciou rozmrazovania. Kompresor sa pritom vypne, motor ventilátora beží ďalej.

Počas tejto fázy sa prevádzka odvlhčovania na niekoľko minút preruší. Prosím, dodržte pracovný rozsah prístroja (pozri Technické údaje).

Prístroj je vybavený ochranou kompresora, ktorá automaticky vypne prístroj pri teplotách nad 35 °C a pod 5 °C ako aj pri zvýšenom odbere prúdu.

Údržba a starostlivosť

Pred všetkými údržbovými prácami a ošetrovaním prístroja vyťahnuť kábel zo siete!

- Používajte len vlhkú utierku na čistenie telesa prístroja.
- Nepoužívajte žiadne agresívne chemikálie, čistiace prostriedky, chemicky napustené čistiace utierky alebo riedidlá. Tieto látky by prípadne mohli poškodiť teleso prístroja.

Čistenie vzduchového filtra (každé 2 týždne)

- Odoberte vzduchový filter.
- Použite na to vysávač.
- Ak je filter veľmi znečistený, vymyte ho v teplej vode (max. 40 °C). Nechajte ho potom dobre vyschnúť. Nevystavujte filter priamemu slnku ani iným tepelným zdrojom. Nikdy nedávajte do prístroja vlhký filter.

Skladovanie

Keď vysušovač vzduchu dlhší čas nepoužívate, mali by ste dbať na nasledujúce pokyny:

- Vypnite prístroj, vyťahnite elektrickú zástrčku zo siete a naviňte elektrický kábel.
- Vyprázdnite nádobu na vodu a starostlivo ju vysušte.
- Vyčistite vzduchovú mriežku a prachový filter, prikryte prístroj a uložte ho na suchom, bezprašnom mieste.

Tipy pri funkčných poruchách

- **Prístroj neštartuje:**
 - Skontrolujte, či je sieťová zástrčka správne zapojená.
 - Nie je prípadne výpadok elektrického prúdu?
 - Nesvieti červená kontrolka stavu vody? Ak áno, je plná nádoba a musí byť najskôr vyprázdnená, resp. je nádoba nesprávne založená do prístroja.
 - **Nachádzajú sa priestorové pomery v pracovnom rozsahu (pozri Technické údaje)?**
- **Prístroj nepodáva žiaden výkon:**
 - Nie je znečistený filter?
 - Nie je zablokovaný prívod alebo odvádzanie vzduchu?

SK

- Nie je vlhkosť vzduchu v miestnosti už veľmi nízka?

- **Prístroj podáva len veľmi slabý výkon:**
 - Nie je otvorených príliš veľa dverí a okien?
 - Nevytvára niečo v miestnosti príliš veľa vlhkosti?
- **Prístroj je veľmi hlučný:**
 - Nestojí prístroj príliš pevne alebo šikmo, kvôli čomu vibruje?
 - Nie je nerovná podlaha?

Pozor! Nikdy sa nepokúšajte opravovať prístroj svojpomocne. Obráťte sa na Váš zákaznícky servis.

Objednanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na stránke www.isc-gmbh.info.

Schéma zapojenia (pozri obr. 5)

De aceea citiți complet și cu atenție aceste instrucțiuni de folosire și păstrați-le cu grijă pentru consultarea lor ulterioară.

Descrierea aparatului (Fig. 1)

- 1 Întrerupător pornire/oprire cu reglare a umidității aerului
- 2 LED recipient pentru condens plin "W.F."
- 3 LED funcționare "Power"
- 4 Grilaj de aspirație a aerului
- 5 Mâner
- 6 Parte frontală a carcasei
- 7 Recipient pentru condens cu indicator al nivelului apei
- 8 Grilaj de intrare a aerului cu filtru de aer
- 9 Perete dorsal al carcasei
- 10 Racord pentru furtunul de evacuare a condensului
- 11 Rolă de rulare
- 12 Cablu pentru rețea

Descrierea panoului de comandă (Fig. 2)

W.F.: LED-ul "Recipient pentru condens plin" luminează roșu în cazul în care recipientul pentru condens este plin.

RH 40%...RH 70%: "Umiditate a aerului din încăpere reglabilă"

LED-ul luminează verde când este ales acest interval și aparatul este pornit.

Power: Luminează roșu atunci când există tensiune de rețea și luminează verde atunci când aparatul este pornit.

Presostat (A): Funcțiile pornit/oprit/umiditate a aerului din încăpere sunt reglate

Date tehnice

Sursa de alimentare:	230V~ 50 Hz
Intensitate nominală maximă:	1,8 A
Curent de pornire:	7,5 A
Puterea consumată maximă:	400 W
Nivelul presiunii sonore:	≤ 48 dB (A)
Capacitate de dezumidificare:	

0,8 l/h (la o temperatură a încăperii de 30°C și o umiditate a aerului de 80%)

0,5 l/h (la o temperatură a încăperii de 27°C și o umiditate a aerului de 60%)

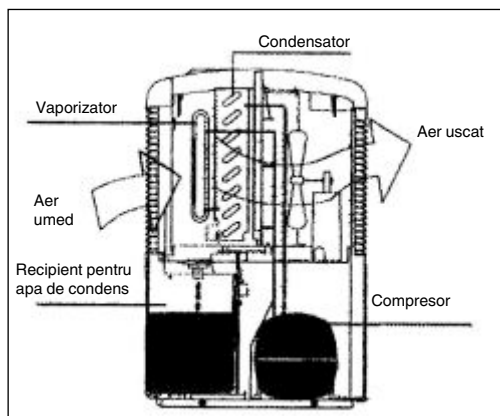
Umiditate interval de funcționare:	40 – 80 %
Temperatură interval de funcționare:	8 – 32 °C
Debit de aer max.:	180 m ³
Capacitate recipient pentru condens:	5,3 l
Agent de răcire:	R134a
Cantitatea de agent de răcire:	170 g
Dimensiunile aparatului:	340x540x260 mm
Greutatea aparatului:	15,5 kg

Caracteristici

După atingerea umidității setate a aerului în încăpere, aparatul este decuplat automat de compresorul integrat în aparat; ventilatorul funcționează mai departe în scopul supravegherii umidității din încăpere. La depășirea umidității setate a aerului din încăpere compresorul pornește automat din nou. Aparatul se decuplează automat atunci când recipientul pentru condens este plin. Există posibilitatea de evacuare continuă a condensului.

Principiul de funcționare

Dezumidificatorul de aer supraveghează umiditatea relativă a aerului care intră în aparat. Umiditatea din aer este condensată pe elementele de răcire și este condusă în recipientul pentru apă. Aerul uscat este vaporizat prin condensator și redat în încăpere puțin încălzit.



RO

Posibilități de utilizare

Dezumidicatorul de aer este destinat utilizării de natură privată (de ex. camere de zi, dormitoare, băi, magazii, spălătorii sau pivnițe).

Indicație:

70% Limita superioară a umidității aerului la care omul încă se simte confortabil, este de 65%. Dacă unei persoane îi este prea cald, conținutul de apă în aer este prea ridicat, cu alte cuvinte, umiditatea aerului este prea ridicată. Umiditatea aerului este în dependență cu temperatura din încăperea. Este valabil în mod general: 60-70% vara și 50-70% iarna.

Utilizarea aparatului este nerentabilă la temperaturi ale încăperii sub 10°C și o umiditate relativă a aerului sub 40 %.

Înainte de punerea în funcțiune

- Temperatura încăperii trebuie să fie în intervalul 8 - 32 °C, iar umiditatea aerului în intervalul 40 - 80%. Dezumidicatorul de aer nu funcționează în afara acestui interval de temperatură.

Indicații de siguranță importante:

- Aparatul de dezumidificare trebuie să se afle întotdeauna în poziție verticală.
- După transport sau înclinare (poziție înclinată) așteptați cel puțin 1 oră înainte de a conecta aparatul la rețeaua electrică.
- Aparatul trebuie amplasat astfel încât, deasupra și în spate să fie liber cca. 1 m, pentru a putea aspira aer suficient.
- Țineți la distanță toate corpurile străine de fantele de intrare/ieșire a aerului.
- Nu amplasați aparatul în apropierea aparatelor de încălzit sau a aparatelor producătoare de căldură.
- Nu stropiți și nu turnați niciodată apă peste aparat.
- Nu folosiți niciodată ștecherul de rețea pentru pornirea sau oprirea aparatului.
- Utilizați întotdeauna întrerupătorul de pe panoul de comandă.
- Înainte de deplasarea aparatului, decuplați-l prin intermediul întrerupătorului pornit/oprit, scoateți ștecherul din priză și goliți rezervorul de colectare a condensului.
- Curățați filtrul de aer înainte de a fi foarte murdar. aparatul funcționează cel mai bine dacă filtrul este curat.
- Nu folosiți la aparat agenți de stropire sau alți agenți de curățare inflamabili.

- În caz de defecțiuni, decuplați aparatul, scoateți ștecherul din priză și adresați-vă service-ului dumneavoastră pentru clienți.
- În cazul deteriorării cablului de alimentare, pentru a evita pericolele, acesta trebuie înlocuit de către producător sau service-ul său pentru clienți sau de o persoană cu calificare similară.

Punerea în funcțiune (Fig. 2)

Indicație:

- Pentru a atinge o circulație optimă a aerului aparatul trebuie amplasat după posibilități în mijlocul încăperii.
- Se vor evita intrarea și ieșirea deasă din încăperea, geamurile și ușile deschise etc.
- Este interzisă utilizarea aparatului într-un mediu foarte prăfuit sau cu conținut de clor.
- Capacitatea de dezumidificare a aparatului depinde de caracteristicile constructive ale încăperii, de temperatura interioară și de gradul de umiditate relativă a aerului din încăperea.
- Aparatul nu funcționează dacă recipientul pentru condens nu este montat regulamentar.
- Pentru evitarea unui curent de pornire prea mare, aparatul este prevăzut cu un dispozitiv de protecție împotriva conectării repetate, care recuperează compresorul abia după un timp de așteptare de 3 minute.
- Asigurați-vă că tensiunea de alimentare de pe plăcuța indicatoare corespunde cu tensiunea existentă în rețea.
- Dacă aparatul este racordat la rețeaua de alimentare, dar nu este pornit, LED-ul "Power" luminează roșu. Atunci când aparatul este cuplat, LED-ul „Power“ va lumina verde.

a) Pornirea

1. Racordați ștecherul la rețea. Atunci când există tensiune de rețea, LED-ul "Power" luminează roșu și se emite un semnal de avertizare acustic scurt.
2. Dacă apăsați întrerupătorul A cel puțin 2 secunde, aparatul pornește la 70% RH (setare anterioară).
3. Prin apăsarea repetată a întrerupătorului A se reglează umiditatea aerului din încăperea dorită începând de la 70% RH (RH 70% - RH 60% - RH 50% - RH 40% - funcționarea de durată - RH 70% ...). La funcționarea de durată LED-ul "Power" luminează roșu, LED-urile "RH 70 % ... RH 40 %" nu luminează.

b) Oprirea

1. Pentru a opri aparatul, apăsați întrerupătorul A cel puțin 2 secunde. Atunci când aparatul este decuplat complet, LED-ul "Power" luminează roșu.
2. Scoateți ștecherul din priză.
3. Îndepărtați recipientul pentru condens, goliți-l și așezați-l înapoi la locul lui.

Golirea recipientului pentru condens (Fig. 3)**Indicație:**

- Atunci când recipientul pentru condens (1) este plin, aparatul se decuplează automat. LED-ul "W.F.", recipient condens plin, luminează intermitent și timp de câteva secunde este emis un semnal de avertizare acustic. LED-ul "Power" și LED-ul pentru umiditatea setată a aerului din încăperea luminează în continuare verde.
 - Dacă recipientul pentru condens (1) nu este montat regulamentar LED-ul "W.F." luminează intermitent mai departe.
1. Trageți recipientul (1) cu grijă înainte din carcasă și goliți-l.
 2. După golire, introduceți din nou recipientul corect la loc.

Funcționare cu evacuare externă a condensului (Fig. 4)**Indicație:**

- **Atenție:** Pentru evitarea pagubelor din cauza apei fiți atenți la o evacuare ireproșabilă a condensului.
 - **Atenție:** Atunci când temperaturile sunt foarte scăzute se vor lua măsuri ca apa din furtunul de scurgere să nu înghețe.
 - Condensul ar fi bine să fie condus într-o scurgere aflată la o înălțime mai joasă. Dacă se folosește un recipient de colectare extern (de exemplu vană, etc.) atunci aparatul trebuie amplasat evident mai sus.
 - Furtunul de scurgere trebuie pozat cu pantă, nu are voie să fie îndoit și să se înfunde.
 - Dacă furtunul de scurgere este înfundat, condensul este deversat în recipientul pentru condens.
1. Îndepărtați dopul de cauciuc (1) și puneți-l într-un loc sigur, deoarece dopul trebuie introdus din nou în ștuțul de racord, odată ce nu se mai folosește

evacuarea externă a condensului.

2. Racordați ștuțul de racord (2) cu un furtun de apă adecvat cu diametrul interior de 10 mm și fixați-l cu un colier.

Funcția de dezghețare

Pentru a evita înghețarea elementelor de răcire la temperaturi de funcționare sub 22 °C, aparatul este dotat cu funcție de dezghețare. Compresorul se decuplează, iar motorul ventilatorului funcționează în continuare.

În timpul acestei faze, funcția de dezumidificare este întreruptă pentru scurt timp.

Vă rugăm să țineți cont de intervalul de funcționare al aparatului (vezi datele tehnice).

Aparatul este dotat cu un sistem de protecție a compresorului, care decuplează aparatul automat la temperaturi peste 35°C și sub 5°C, precum și la un consum de curent ridicat.

Întreținere și îngrijire**Înainte de toate lucrărilor de întreținere și îngrijire scoateți neapărat ștecherul din priză!**

- Folosiți numai o cârpă moale pentru curățarea carcasei.
- Nu folosiți substanțe chimice agresive, detergenți, cârpe tratate chimic sau solvenți. Acestea ar putea deteriora carcasa.

Curățarea filtrului de aer (la fiecare 2 săptămâni)

- Scoateți filtrul de aer.
- Folosiți un aspirator.
- Dacă filtrul este foarte murdar, spălați-l cu apă caldă (max. 40°C). Apoi lăsați-l să se usuce bine. Nu expuneți filtrul la soare sau alte surse de căldură. Nu puneți niciodată un filtru umed în aparat.

Depozitarea

Atunci când dezumidificatorul de aer nu este utilizat mai mult timp, țineți cont de următoarele:

- Opriți aparatul, scoateți ștecherul din priză și înfășurați cablul de rețea.
- Goliți recipientul pentru apă și uscați-l cu grijă.
- Curățați grilajul de aerisire și filtrul de praf, acoperiți aparatul și depozitați-l într-un loc uscat și lipsit de praf.

RO

Ponturi la deranjamente de funcționare

- **Aparatul nu pornește:**
 - Verificați dacă ștecherul este bine racordat la priză.
 - Este pană de curent?
 - Luminează lampa roșie a indicatorului nivelului de apă? Dacă da, rezervorul este plin și trebuie întâi golit sau recipientul nu este bine pus la loc.
 - **Condițiile din încăperea corespund intervalului de funcționare (vezi datele tehnice)?**

- **Aparatul pare să nu aducă performanță:**
 - Filtrul este murdar?
 - Alimentarea cu aer sau evacuarea aerului este blocată?
 - Umiditatea aerului în încăperea este deja foarte scăzută?

- **Aparatul pare să aducă performanță foarte redusă:**
 - sunt deschise prea multe uși și ferestre?
 - Se produce prea multă umiditate în încăperea?

- **Aparatul este prea zgomotos:**
 - Aparatul nu stă stabil sau stă înclinat, astfel încât vibrează?
 - Suprafața pe care stă aparatul este neregulată?

Atenție! Nu încercați niciodată să reparați aparatul singuri. Adresați-vă service-ului dumneavoastră pentru clienți.

Comanda pieselor de schimb

La comanda pieselor de schimb trebuie menționate următoarele date:

- Tipul aparatului
 - Numărul articolului aparatului
 - Numărul ident al aparatului
 - Numărul piesei de schimb necesare
- Informații și prețuri actuale găsiți la adresa www.isc-gmbh.info

Schemă electrică (vezi figura 5)

Внимателно прочетете упътването и го пазете добре за по-нататъшни цели.

Описание на уреда (Изобр. 1)

- 1 Превключвател за вкл-изключване с регулиране влажността на въздуха
- 2 СВЕТОДИОДНА СВЕТЛИНА Кондензаторен резервоар пълен „W.F.“ /Воден резервоар пълен/
- 3 СВЕТОДИОДНА СВЕТЛИНА Режим на работа „Power“ /"Мощност"/
- 4 Решетка за изпускане на въздух
- 5 Дръжка
- 6 Предна част на корпуса
- 7 Кондензаторен резервоар с показание на водното ниво
- 8 Решетка за пропускане на въздух с въздушен филтър
- 9 Задна стена на корпуса
- 10 Извод за кондензен изпускателен маркуч
- 11 Ходова ролка
- 12 Мрежов проводник

Описание обслужващо поле (Изобр. 2)

W.F. /Воден резервоар пълен/:

„Кондензаторният резервоар пълен“
Показанието светва червено, щом като кондензаторният резервоар е пълен.

RH /относителна влажност на въздуха/ 40 %...RH /относителна влажност на въздуха/ 70 %:

„Регулируема влажност на стайния въздух“
Показанието светва зелено, щом като е избрана зоната и уредът е включен.

Power /Мощност/: Светва червено, щом като мрежовото линейно напрежение е налично; светва зелено, щом като уредът се включи.

Граничен пренъсвач за налягане (A):

Настройват се функциите Вкл/Изкл/ Влажност на стайния въздух.

Технически данни

Захранване с напрежение:	230 V~ 50 Hz
Номинално потребление на ток макс.:	1,8 A
Пусков ток:	7,5 A
Необходима мощност макс.:	400 W

Ниво на звуково налягане: ≤ 48 децибела (A)

Мощност на изсушаване:

0,8 л./ч (при стайна температура 30 °C и влажност на въздуха 80 %)

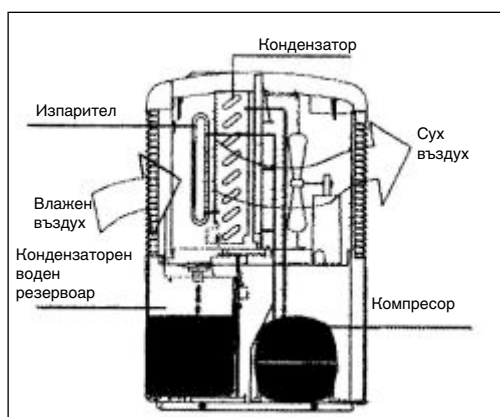
0,5 л./ч (при стайна температура 27 °C и влажност на въздуха 60 %)

Работна зона влажност:	40 – 80 %
Работна зона температура:	8 – 32 °C
Въздушен обменен ток макс.:	180 м ³
Обем кондензаторен резервоар:	5,3 л.
Охлаждащи средства:	R134a
Количество охлаждащи средства:	170 г
Размери на уреда:	340x540x260 мм
Тегло на уреда:	15,5 кг

Свойства

След достигане на настроената влажност на стайния въздух вграденият в уреда компресор автоматично изключва уреда, вентилаторът продължава да работи с цел контролиране на влажността на стайния въздух. При превишаване на настроената влажност на стайния въздух компресорът автоматично отново се включва. Уредът автоматично се изключва, когато кондензаторният резервоар е пълен. Възможността за непрекъснат ход на протичане на кондензата е налице.

Принцип на функциониране



BG

Въздухопоглъщателят контролира относителната влажност на подадения въздух. Влажността на въздуха се кондензира в охлаждащите елементи и се пропуска във водния резервоар. Сухият въздух се затопля малко в кондензатора, за да се върне обратно в помещението.

Възможности за използване

Влагомерът е предназначен само за частна употреба (напр. за жилищни, спални, складови или сутеренни помещения).

Указание:

70 % влажност на въздуха е горната граница за човек, за да се чувства все още добре. Ако на човек му е твърде топло, то следователно водното съдържание е твърде високо, с други думи влажността на въздуха е твърде голяма. Влажността на въздуха има определена релация спрямо температурата. Всеобщо валидно е: 60-70 % за лятото и 50-70 % за зимата.

При стаини температури под 10 °C или относителна влажност на стайния въздух под 40 % използването на уреда е нерентабилно.

Преди пускане в експлоатация

- Стайната температура трябва да е в границата от 8 - 32 °C, а влажността на стайния въздух в обхвата от 40 - 80 % влажност на въздуха. Извън тази граница влагопоглъщателят не функционира.

Важни указания за безопасност:

- Уредът за изсушаване трябва да е винаги във вертикална позиция.
- След транспортиране или наклон (наклонени положения) поне 1 час не включвайте уреда в контакта.
- Уредът трябва да има отпред и отзад ок. 1 м въздушна междина, за да може да засмуква достатъчно въздух.
- Дръжте всички чужди тела далеч от отвора за навлизане и изпускане на въздух.
- Поставете уреда на разстояние от отоплителни уреди или възпроизвеждащи топлина уреди.
- Никога не изливайте или пръскайте вода през уреда.
- Не използвайте никога мрежовия щепсел, за да включите или изключите уреда.

- Винаги използвайте превключвателя върху обслужващото поле.
- Преди да преместите уреда, изключете го от превключвателя за изкл./включване, издърпайте след това мрежовия щепсел и изпразнете кондензаторния резервоар.
- Почиствайте въздушния филтър, преди силно да се е замърсил. Уредът работи най-добре, когато филтърът е чист.
- Не използвайте разпръсквателни средства (пулверизатори) или други възпламеняващи се детергенти по уреда.
- При неизправности по уреда го изключете, издърпайте мрежовия щепсел и уведомете Вашата сервизна служба.
- Ако се е повредил мрежовият кабел, то той следва да се подмени от производителя или неговата сервизна служба или от друго квалифицирано лице, за да се избегне излагането на опасност.

Пускане в експлоатация (Изобр. 2)

Указания:

- За да се постигне оптимална циркулация на въздуха, по възможност уредът трябва да се поставя в средата на помещението.
- Отворени прозорци, врати, честото влизане и напускане на помещението и т.н. следва да се избягват.
- Уредът не трябва да се използва в среда, съдържаща в голяма степен прах или хлор.
- Мощността на изсушаване на уреда зависи от пространствените характеристики, стайната температура и относителната влажност на стайния въздух.
- Ако кондензаторният резервоар не е поставен съобразно с изискванията, то уредът не функционира.
- С цел избягване на висок ток на включване, уредът е оборудван с защита за повторно включване, която отново включва компресора едва след период на изчакване от 3 минути.
- Уверете се, че посоченото върху фирмената табелка с данни номинално мрежово напрежение съвпада с действително наличното мрежово линейно напрежение.
- Ако уредът е свързан за мрежовото линейно напрежение, но е извън експлоатация, то СВЕТОДИОДНАТА СВЕТЛИНА „Power“ /"Мощност"/ светва червено. Щом като уредът се включи, СВЕТОДИОДНАТА СВЕТЛИНА „Power“ /"Мощност"/ светва зелено.

а) Включване

1. Поставете мрежовия щепсел в контакта. Щом като мрежовото линейно напрежение прилегне, то СВЕТОДИОДНАТА СВЕТЛИНА „Power“ /„Мощност“/ светва червено, предупредителен сигнал прозвучава за кратко.
2. Натиснете превключвателя А за минимум 2 секунди, уредът се включва при 70 % RH /относителна влажност на въздуха/ (предварителна настройка).
3. Посредством многократно натискане на превключвателя А се настройва желаната влажност на стайния въздух, като се започне с 70 % (RH 70 % - RH 60 % - RH 50 % - RH 40 % - продължителен режим на работа – RH 70 % ...). При продължителен режим на работа СВЕТОДИОДНАТА СВЕТЛИНА „Power“ /„Мощност“/ светва червено, СВЕТОДИОДНИТЕ СВЕТЛИНИ „RH 70 % ... RH 40 %“ не светят.

б) Изключване

1. За да изключите уреда, натиснете превключвателя А за минимум 2 секунди. Уредът изцяло изключва, СВЕТОДИОДНАТА СВЕТЛИНА „Power“ /„Мощност“/ светва червено.
2. Издърпайте мрежовия щепсел от контакта.
3. Извадете кондензаторния резервоар, изпразвайте го и го върнете на мястото му.

Изпразване на кондензаторния резервоар (Изобр. 3)**Указания:**

- Ако кондензаторният резервоар (1) е пълен, уредът автоматично се изключва. СВЕТОДИОДНАТА СВЕТЛИНА Кондензаторният резервоар пълен „W.F.“ /„Воден резервоар пълен“/ премигва и предупредителен сигнал прозвучава за няколко секунди. СВЕТОДИОДНАТА СВЕТЛИНА „Power“ /„Мощност“/ и СВЕТОДИОДНАТА СВЕТЛИНА за настроената влажност на стайния въздух остават зелени.
 - Ако след изпразване резервоарът (1) не се използва съобразно с изискванията, то СВЕТОДИОДНАТА СВЕТЛИНА „W.F.“ /„Воден резервоар пълен“/ продължава да премигва.
1. Издърпайте резервоара (1) внимателно напред и го изпразвайте.
 2. След изпразване отново поставете резервоара в уреда.

Режим на работа с външно устройство за изтичане на кондензата (Изобр. 4)**Указания:**

- **Внимание:** За да избегнете водни щети, обърнете внимание на безупречното изтичане на кондензата.
 - **Внимание:** При много студено време би трябвало да се вземат мерки, за да се предотврати замръзване на водата в маркуча за изтичане.
 - Кондензатът трябва да се отвежда предимно в по-дълбоко разположен отливен канал. В случай, че трябва да се използва външен приемен резервоар (напр. вана и т.н.), то уредът съответно трябва да се постави по-високо.
 - Маркучът за изтичане трябва да е поставен под наклон, не трябва да се огъва и запушва.
 - В случай, че маркучът за изтичане е запушен, то кондензатът тече от преливника в кондензаторния резервоар.
1. Извадете гумената запушалка (1) и я съхранявайте на безопасно място, тъй като щом като външното устройство за изтичане на кондензата не се използва повече, тя следва отново да се постави в съединителния накрайник.
 2. Свържете съединителния накрайник (2) с подходящ воден маркуч с 10 мм вътрешен диаметър и го фиксирайте с затегателна скоба.

Функция за обезжелезяване

С цел да се предотврати пожелезяване на охладителните елементи при работни температури под 22 °C уредът е оборудван с функция за обезжелезяване. При това компресорът се изключва, двигателят на вентилатора продължава да работи.

По време на тази фаза режимът на изсушаване се прекъсва за няколко минути. Моля, спазвайте работната зона на уреда (вижте Технически данни).

Уредът е оборудван с компресорна защита, която автоматично изключва уреда при температури над 35 °C и под 5 °C, както и при увеличена консумация на ток.

Поддръжка и обслужване

Преди всяка работа по поддръжката и обслужването задължително издърпвайте мрежовия щепсел!

- Използвайте само мека кърпа за почистването на корпуса.
- Не използвайте агресивни химикали, перилни препарати, химически третираны кърпи за почистване или разтворители. Те биха могли да повредят корпуса.

Почистване на въздушния филтър (на всеки 2 седмици)

- Извадете въздушния филтър.
- Използвайте прахосмукачка.
- Ако филтърът е много мръсен, го изплакнете с топла вода (макс. 40 °C). След това го оставете да изсъхне. Не излагайте филтъра на слънце или на други топлинни източници. Никога не поставяйте влажен филтър в уреда.

Съхраняване

Ако не използвате въздухопogлъщателя по продължително време, то следва да обърнете внимание на следното:

- Изключете уреда, издърпайте мрежовия щепсел и навийте мрежовия проводник.
- Изпразнете водния резервоар и го изсушете внимателно.
- Почистете вентилационните решетки и прахоулавящия филтър, покрийте уреда и го оставете на съхранение на сухо, непрашливо място.

Съвети при неизправности в функционирането

- **Уредът не се задвижва:**
 - Проверете дали мрежовият щепсел е вмъкнат изцяло.
 - Вероятно е налице прекъсване на електрообслужването?
 - Свети ли лампата на индикатора за водно ниво? В случай, че да, то резервоарът е пълен и най-напред трябва да се изпразни или резервоарът не е поставен правилно.
 - В нормите ли са съотношенията на помещението в работната зона (вижте Технически данни)?

- **Изглежда, че уредът не възпроизвежда мощност:**

- Да не е замърсен филтърът?
- Да не е блокиран притокът на въздух или отработеният въздух?
- Да не би влажността на въздуха в помещението вече да е много ниска?

- **Изглежда, че уредът достига само много ниска мощност:**

- Да не са отворени твърде много врати и прозорци?
- Да не би в помещението да се възпроизвежда твърде много влажност на въздуха?

- **Уредът работи много шумно:**

- Да не би уредът да не е стабилен поставен или се намира в наклонено положение, поради което вибрира?
- Подът неравен ли е?

Внимание! Никога не се опитвайте сами да ремонтирате уреда. Обърнете се към Вашата сервисна служба.

Поръчка на резервни части

При поръчката на резервни части трябва да се посочат следните данни:

- Вид на уреда
 - Артикулен номер на уреда
 - Идентификационен номер на уреда
 - Номер на необходимата резервна част
- Актуални цени и информация ще откриете на www.isc-gmbh.info

Схема на свързване (вижте изобр. 5)

Kullanma talimatını dikkatlice okuyun ve gelecekte kullanmak için saklayın.

Klima gazı dolum miktarı:	170 g
Cihaz ölçüleri:	340x540x260 mm
Cihaz ağırlığı:	15,5 kg

Cihaz açıklaması (Şekil 1)

- 1 Hava nemi ayarlamalı Açık – Kapalı şalteri
- 2 LED Yoğuşma suyu deposu dolu lambası „W.F.“
- 3 LED „Power“ lambası
- 4 Hava çıkış kafesi
- 5 Sap
- 6 Cihazın ön paneli
- 7 Su seviyesi göstergeli yoğuşma suyu deposu
- 8 Hava filtreli hava giriş kafesi
- 9 Cihazın arka paneli
- 10 Yoğuşma suyu gider horum bağlantısı
- 11 Tekerlek
- 12 Elektrik kablosu

Kumanda paneli açıklaması (Şekil 2)

W.F.: Yoğuşma suyu deposu dolu olduğunda kırmızı „Yoğuşma suyu deposu dolu“ göstergesi yanar.

RH %40...RH %70: „Ayarlanabilir oda hava nemi“ ilgili ayar aralığı ayarlandığında ve cihaz çalıştırıldığında yeşil renkli gösterge yanar.

Power: Gerilim beslemesi açık olduğunda kırmızı renkli yanar, cihaz çalıştırıldığında ise yeşil renkli yanar.

Şalter (A): Açık/Kapalı/Oda hava nemi fonksiyonları ayarlanır.

Teknik özellikler

Gerilim beslemesi:	230V ~ 50 Hz
Anma güç sarfiyatı max.:	1,8 A
Demeraj akımı:	7,5 A
Güç max.:	400 W
Ses basınç seviyesi:	≤ 48 dB(A)
Nem alma kapasitesi:	
0,8 ltr./saat (30°C oda sıcaklığı ve %80 hava neminde)	
0,5 ltr./saat (27°C oda sıcaklığı ve %60 hava neminde)	
Nem çalışma aralığı:	%40 – 80
Sıcaklık çalışma aralığı:	8 – 32 °C
Hava debisi max.:	180 m ³
Yoğuşma suyu deposu hacmi:	5,3 ltr.
Klima gazı:	R134a

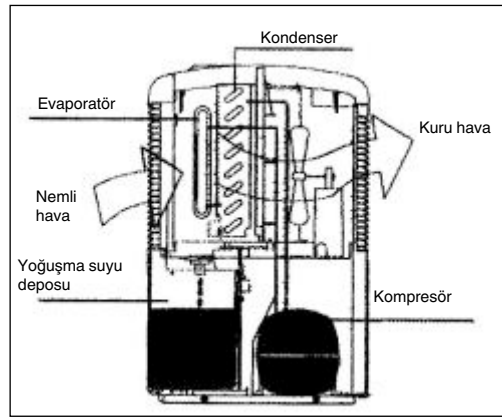
Özellikler

Cihaz üzerinde ayarlanan hava nem değerine erişildikten sonra cihaza entegre edilmiş kompresör otomatik olarak devreden çıkar. Ortamdaki hava nemi, ayarlanan hava nemi değerinin üzerine çıktığında kompresör otomatik olarak tekrar devreye girer.

Yoğuşma suyu deposu dolduğunda cihaz otomatik olarak durur.

Yoğuşma suyunu sürekli olarak boşaltma olanağı vardır.

Fonksiyon prensibi



Nem alma cihazı beslenen hava içindeki nemi kontrol eder. Cihaz üzerine beslenen hava içindeki hava nemi cihazın soğutma kanatlarında yoğuşur ve yoğuşan su depoya yönlendirilir. Kurutulan hava kondenserde biraz ısıtılır ve oda içine tekrar geri gönderilir.

Kullanım alanları

Nem alma cihazı sadece, ticari olmayan ev mekanlarında (örneğin oturma ve yatak odası, depo ve kiler gibi) nem alma için uygundur.

TR**Uyarı:**

İnsanın kendini rahat hissetmesi için %70 hava nemi en üst sınırdır. Eğer insan ortamı sıcak hissederse havada içindeki su oranı yüksektir diğer bir deyişle hava nemi yüksek demektir. Hava nemi ile sıcaklık arasında belirli bağlantı vardır. Genel olarak insan yaz mevsimi için %60-70 ve kış mevsimi için %50-70 hava nemini konforlu bir ortamı olarak hisseder.

10°C altındaki oda sıcaklığında veya %40 altındaki oda neminde cihaz ekonomik olarak çalışmaz.

Çalıştırmadan önce

- Oda sıcaklığı 8 – 32 °C aralığında ve oda hava nemi %40 – 80 aralığında olmalıdır. Nem alma cihazı bu sıcaklık sınırları dışında çalışmaz.

Önemli güvenlik uyarıları:

- Nem alma cihazı daima dikey konumda olmalıdır.
- Cihazı nakledildikten veya eğik durumdan sonra (eğik konuma getirildiğinde) en az 1 saat cereyana bağlamayın.
- Yeterli miktarda hava emebilmesi için cihazın üzerinde ve arkasındaki cisimler ile arasında en az 1 metre mesafe olmalıdır.
- Yabancı maddeleri hava giriş ve çıkış deliklerinden uzak tutun.
- Cihazı ısıtma cihazlarından veya ısı oluşturan cihazlardan uzakta kurun.
- Cihaz üzerine kesinlikle su püskürtmeyin veya dökmeyin.
- Cihazı çalıştırmak ve kapatmak için kesinlikle elektrik kablosunu fişini kullanmayın.
- Daima kumanda panelindeki şalteri kullanın.
- Cihazı başka bir yere taşımadan veya koymadan önce cihazı Açık/Kapalı şalteri ile kapatın, sonra fişi prizden çıkarın ve yoğuşma suyu deposunu boşaltın.
- Hava filtresini aşırı kirlenmeden önce temizleyin. Filtre temiz olduğunda cihaz daha iyi çalışacaktır.
- Cihaz içinde sprey malzemesi veya yanıcı temizleme deterjanı kullanmayın.
- Cihaz arızalandığında cihazı kapatın, fişi prizden çıkarın ve Müşteri Hizmetlerine bilgi verin.
- Bu aletin elektrik kablosu hasar gördüğünde, oluşacak tehlikeleri önlemek için kablo, üretici firma veya müşteri hizmetleri veya uygun uzman personel tarafından değiştirilecektir.

Çalıştırma (Şekil 2)**Uyarılar:**

- Hava sirkülasyonunun optimal şekilde gerçekleşebilmesi için cihaz mümkün olduğunca odanın ortasına kurulmalıdır.
- Pencere ve kapının açılması, odaya sık giriş çıkma vs. gibi durumlardan kaçınılmalıdır.
- Cihazın aşırı tozlu ve klor içeren ortamda kullanılması yasaktır.
- Cihazın nem alma kapasitesi oda yapısının özelliğine, oda sıcaklığı ve bağıl hava nemine bağlıdır.
- Yoğuşma suyu deposu talimatlara göre yerleştirilmediğinde cihaz çalışmaz.
- Yüksek demeraj akımını engellemek için cihazda tekrar açma koruması bulunur ve bu koruma düzeni, kompresörün kapatıldıktan sonra 3 dakikalık bekleme süresinden sonra çalıştırılmasını sağlar.
- Makineyi elektrik şebekesine bağlamadan önce makinenin tip etiketi üzerinde belirtilen değerlerin elektrik şebekesi değerleri ile aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Cihaz elektrik şebekesine bağlandığında fakat daha çalıştırılmadığında kırmızı LED „Power“ lambası yanar. Cihaz çalıştırıldığı anda yeşil LED „Power“ lambası yanar.

a) Çalıştırma

1. Elektrik kablosunun fişini prize takın. Gerilim beslemesi olduğu anda kırmızı LED „Power“ lambası yanar, kısa bir ikaz sesi duyulur.
2. Şalter A'ya en az 2 saniye süre ile bastığınızda cihaz % 70 bağıl hava nemi ayarında (ön ayar) çalışmaya başlar.
3. Şalter A'ya birkaç kez bastığınızda istenilen hava nem değeri %70 değerinden başlayarak ayarlanır (RH %70 - RH %60 - RH %50 - RH %40 - Sürekli işletme – RH %70 ...). Sürekli işletmede kırmızı LED „Power“ lambası yanar, „RH %70 ... RH %40“ LED lambaları yanmaz.

b) Kapatma

1. Cihazı kapatmak için Şalter A'ya en az 2 saniye süre ile basın. Cihaz komple kapanır, kırmızı LED „Power“ lambası yanar.
2. Elektrik kablosunun fişini prizden çıkarın.
3. Yoğuşma suyu deposunu çıkarın, boşaltın ve tekrar yerine takın.

Yoğuşma suyu deposunun boşaltma (Şekil 3)

Uyarılar:

- Yoğuşma suyu deposu (1) dolduğunda cihaz otomatik olarak kapanır. LED yoğuşma suyu deposu dolu lambası „W.F.“ yanıp söner ve birkaç saniyelik ikaz sinyali sesi verilir. LED „Power“ ve ayarlanan hava nemi değeri LED lambası yeşil olarak yanar.
 - Suyu boşalttıktan sonra yoğuşma suyu deposu (1) tekrar doğru şekilde yerine takılmadığında LED „W.F.“ lambası yanıp sönmeye devam eder.
1. Depoyu (1) dikkatlice öne doğru çekerek çıkarın ve boşaltın.
 2. Depoyu boşalttıktan sonra tekrar cihazın içine yerleştirin.

Harici su hortumlu işletme (Şekil 4)

Uyarılar:

- **Dikkat:** Evin içine su basmasını önlemek için yoğuşma suyu gideri tesisatının doğru şekilde yapılmasına dikkat edin.
 - **Dikkat:** Çok soğuk havalarda su hortumundaki suyun donmasını engellemek için uygun önlemler alınmalıdır.
 - Yoğuşma suyu tercihen daha derinde olan bir gider deliğine yönlendirilmelidir. Harici bir su toplama kabı (örneğin tekne vs.) kullanılacağında cihaz daha yüksek bir konuma kurulmalıdır.
 - Su hortumu aşağıya doğru bir eğim ile döşenmeli, bükülmemeli ve tıkanmamalıdır.
 - Gider hortumu tıkalı olduğunda yoğuşma suyu taşma bölümü üzerinden yoğuşma suyu deposuna akar.
1. Lastik tapayı (1) sökün ve güvenli bir yerde saklayın, zira bu tapa hortum kullanılmayacağında tekrar hortum bağlantı deliğine takılacaktır.
 2. Hortum bağlantı deliğine (2) iç çapı 10 mm olan uygun bir su hortumu takın ve kelepçe ile sabitleyin.

Buz çözme fonksiyonu

22 °C altındaki işletme sıcaklıklarında soğutma elemanlarının buzlanmasını engellemek için cihaz buz çözme fonksiyonu ile donatılmıştır. Buz çözme devreye girdiğinde kompresör kapatılır, fan motoru çalışmaya devam eder.

Bu safha esnasında nem alma işletmesi birkaç dakikalığına durdurulur.

Lütfen cihazın çalışma sıcaklığı aralığı değerlerini dikkate alın (bkz. Teknik özellikler).

Cihazda kompresör koruması bulunur, bu koruma donanımı cihazı, 35°C üzerindeki ve 5°C altındaki sıcaklıkta ve güç sarfiyatı yükseldiğinde kapatır.

Temizleme ve bakım

Bakım ve temizleme çalışmalarına başlamadan önce elektrik kablosunu mutlaka prizden çıkarın!

- Aleti düzenli olarak nemli bir bez ve biraz sıvı sabun kullanarak temizleyin.
- Temizleme veya solvent malzemesi kullanmayın, bu malzemeler aletin plastik parçalarını tahriş edebilir. Aletin içine su girmemesine dikkat edin.

Hava filtresinin temizlenmesi (her 2 haftada bir)

- Hava filtresini çıkarın.
- Elektrikli süpürge kullanmayın.
- Filtre aşırı derecede kirlenmiş olduğunda sıcak su (max. 40°C) ile yıkayın. Arkasından iyice kurummasını sağlayın. Filtreyi güneşe veya diğer ısı kaynaklarına maruz bırakmayın. Kesinlikle filtre ıslak olduğunda filtreyi cihaza takmayın.

Cihazı depolama

Nem alma cihazını uzun süre kullanmayacağınızda aşağıdaki noktaları dikkate almanız gerekir:

- Cihaz kapatın, elektrik kablosunun fişini prizden çıkarın ve kabloyu dolayın.
- Yoğuşma suyu deposunu boşaltın ve iyice kurulaştırın.
- Havalandırma kafesini ve toz filtresini temizleyin, cihazın üzerini örtün, kuru ve toz olmayan bir yerde saklayın.

TR

Fonksiyon arızası giderme bilgileri

- **Cihaz çalışmıyor:**
 - Elektrik kablosunun fişinin prize tam olarak takılıp takılmadığını kontrol edin.
 - Cereyan kesilmiş olabilir mi?
 - Su seviye göstergesinin lambası yanıyor mu? Eğer lamba yanıyorsa depo dolmuştur ve boşaltılması gerekir veya yoğuşma suyu deposu tam doğru olarak cihaza takılmamıştır.
 - **Oda içindeki çalışma şartları cihazın çalışma şartlarına uyuyor mu (bkz. Teknik özellikler)?**
- **Cihazın performansı yeterli değil:**
 - Filtre kirli mi?
 - Hava giriş veya çıkışı engellenmiş mi?
 - Oda içindeki havanın nemi zaten çok düşük mü?
- **Cihaz performansı çok düşük:**
 - Çok fazla pencere ve kapı açık mı?
 - Oda içinde biraz fazla nem mi üretiliyor?
- **Cihaz çok sesli çalışıyor:**
 - Cihaz sağlam durmuyor veya eğik mi duruyor, bu nedenle titreşim meydana gelebilir?
 - Cihazın durduğu zemin düzgün değil mi?

Dikkat! Cihazı kesinlikle kendiniz tamir etmeyi denemeyin. Cihaz arızalandığında Müşteri Hizmetlerine başvurun.

Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişi yapılırken şu bilgiler verilmelidir;

- Cihaz tipi
 - Cihazın parça numarası
 - Cihazın kod numarası
 - İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası
- Güncel bilgiler ve fiyatlar internette
www.isc-gmbh.info sayfasında açıklanmıştır

Devre planı (bkz. Şekil 5)

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> Ⓒ erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel Ⓔ explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product Ⓕ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article Ⓖ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo Ⓜ verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product Ⓔ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo Ⓕ declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo Ⓜ attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel Ⓔ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln Ⓜ vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset Ⓔ tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele Ⓔ vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek Ⓜ potvrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek Ⓜ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok Ⓔ a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki | <ul style="list-style-type: none"> Ⓒ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE. Ⓔ декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул Ⓕ paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem Ⓖ apibūdzina šj atitiktīgu EU reikalavimams ir prekės normoms Ⓜ declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul Ⓔ δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν Ⓜ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl Ⓜ potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl Ⓜ potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EÚ i normama za artikla Ⓜ следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС Ⓜ проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб Ⓜ ja izjavuva slednata soobraznost согласно EY-direktivata и нормите за артикли Ⓔ Úrünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir Ⓔ erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel Ⓔ Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru |
|---|--|

Luftentfeuchter NLE 20 E (Einheit)

- | | |
|---|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/95/EC | <input type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | <input type="checkbox"/> 98/37/EC |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2004/108/EC | Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.: |
| <input type="checkbox"/> 2004/22/EC | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 1999/5/EC | <input type="checkbox"/> Annex V |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EC | <input type="checkbox"/> Annex VI |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC | Noise: measured L _{WA} = dB (A); guaranteed L _{WA} = dB (A) |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | P = KW; L/O = cm |
| <input type="checkbox"/> 87/404/EC | Notified Body: |
| | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC |
| | Emission No.: |

Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-40; EN 50366; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

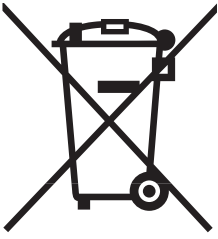
Landau/Isar, den 20.08.2009

Weichselgartner/General Manager

Liu/Product-Management

First CE: 06
Art.-No.: 23.690.40 I.-No.: 01039
Subject to change without notice

Archive-File/Record: 2369040-05-4197020-09
Documents registrar: Landauer Josef
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



Ⓧ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Ⓧ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

Ⓧ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

Ⓜ Enkel voor EU-landen

Elektrisch gereedschap hoort niet bij het huisvuil thuis.

Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG op afgedankte elektrische en elektronische toestellen en omzetting in nationaal recht dienen afgedankte elektrische gereedschappen afzonderlijk te worden verzameld en milieuvriendelijk te worden gerecycleerd.

Recyclagealternatief i.p.v. het verzoek het toestel terug te sturen:

In plaats van het elektrische toestel terug te sturen is alternatief de eigenaar van het toestel gehouden mee te werken aan de adequate recyclage als het eigendom wordt opgegeven. Hiervoor kan het afgedankte toestel eveneens bij een inzamelplaats worden afgegeven waar het toestel wordt verwijderd als bedoeld in de wetgeving in zake afvalverwerking en recyclage. Dit geldt niet voor toebehoorstukken en hulpmiddelen zonder elektrische componenten die bij de afgedankte toestellen zijn bijgevoegd.

Ⓟ Só para países da UE

Não deite as ferramentas eléctricas para o lixo doméstico.

Segundo a directiva europeia 2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos e a respectiva transposição para o direito interno, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas separadamente e colocadas nos ecopontos para efeitos de reciclagem.

Alternativa de reciclagem à devolução:

O proprietário do aparelho eléctrico no caso de não optar pela devolução é obrigado a reciclar adequadamente o aparelho eléctrico. Para tal, o aparelho usado também pode ser entregue a uma instalação de recolha que trate da eliminação de resíduos, respeitando a legislação nacional sobre resíduos e respectiva reciclagem. Não estão abrangidos os meios auxiliares e os acessórios sem componentes electrónicos, que acompanham os aparelhos usados.

ⓔ Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recojerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

Ⓢ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Ⓜ Gælder kun EU-lande

Ⓝ Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjeperson. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

Ⓛ Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

Ⓢ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

Ⓜ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladása esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörfolyamat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékrészeket és segítőeszközöket.


 Samo za zemlje Europske zajednice

 Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

 Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

 Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternativa k výzve na spätný odber výrobku:

Vlastník elektrického prístroja je alternativne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja voj môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a ckých komponentov.

 Numai pentru țări din UE

Nu aruncați unelte electrice în gunoiul menajer.

Conform liniei directoare europene 2002/96/CE referitoare la aparatele electrice și electronice vechi și aplicarea ei în dreptul național, aparatele electrice uzate trebuie să adunate separat și supuse unei reciclări favorabile mediului înconjurător.

Alternativă de reciclare la solicitarea de înapoiere a aparatelor electrice:

Proprietarul aparatului electric este alternativ, în locul înapoierii aparatului, obligat de cooperare la valorificarea corespunzătoare a acestuia în cazul încetării raportului de proprietate. Aparatul vechi poate fi predat și la o secție de preluare care va efectua îndepărtarea lui în conformitatea cu legea națională referitoare la reciclare și deșeurii. Aici sunt excluse accesoriile și piesele auxiliare ale aparatului vechi fără componente electrice.

☉ Само за страни от ЕС

Не изхвърляйте електрически уреди в домашния боклук.

Съгласно Европейската директива 2002/96/ЕС за електрически и електронни стари уреди и превръщането ѝ в национално право, употребяваните електрически уреди трябва да се предават разделно събрани и в съобразен с околната среда пункт за оползотворяване на отпадъци.

Алтернатива на поканата за обратно изпращане с цел рециклиране:

Собственикът на електроуредта е алтернативно задължен вместо да го изпрати обратно, да съдейства за съобразното му оползотворяване в случай на отказ от собствеността. За целта старият уред може да се предостави и на събирателен пункт, който извършва отстраняване по смисъла на Закона за кръговратната икономика и Закона за отпадъците. Това не се отнася до прибавени към старите уреди части и помощни средства без ел. съставни части.

☉ Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılmış elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılmış cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılmış cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

D

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

GB

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

F

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

NL

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mits uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

P

A reprodução ou duplicação, mesmo que parcial, da documentação e dos anexos dos produtos, carece da autorização expressa da ISC GmbH.

E

La reimpression o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

S

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

DK/N

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

I

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

SD

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

H

Az termékek dokumentációjának és kiséző okmányainak az utánnomása és sokszorosítása, kivonatosan is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

HR/SRB

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

CZ

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

SK

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

RO

Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

BG

Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.

TR

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

- Ⓒ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓒ Technical changes subject to change
- Ⓕ Sous réserve de modifications
- Ⓝ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓔ Salvaguardem-se alterações técnicas
- Ⓔ Salvo modificaciones técnicas
- Ⓔ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓔ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓔ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- Ⓘ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane
- Ⓗ Technikai változások jogát fenntartva
- ⓈⓈ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓒ Technické změny vyhrazeny
- Ⓒ Technické změny vyhrazené
- Ⓖ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- Ⓖ Запазва се правото за технически промени
- Ⓗ Technik değişiklikler olabılır

GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

In the unlikely event that your device develops a fault, we are truly sorry for this, and suggest that you please contact our service department at the address shown on this guarantee card, or contact the nearest authorised DIY store. Please note the following terms, under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device. This applies in particular to rechargeable batteries for which we nevertheless issue a guarantee period of 12 months.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below, or contact the nearest authorised DIY store. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

GARANTIEBEWIJS

Geachte klant,

onze producten zijn onderhevig aan strenge kwaliteitscontrole. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en verzoeken wij u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs of tot de dichtstbijzijnde desbetreffende bouwmarkt te wenden. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet. Dit geldt vooral voor accu's waarop wij 12 maanden garantie geven.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

3. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
4. Om een garantieclaim geldend te kunnen maken dient u het defecte toestel franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres of kunt u zich wenden tot de dichtstbijzijnde desbetreffende bouwmarkt. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

P CERTIFICADO DE GARANTIA

Estimado(a) cliente,

Os nossos produtos são submetidos a um rigoroso controlo de qualidade. Se, ainda assim, o aparelho não funcionar nas devidas condições, lamentamos esse facto e pedimos-lhe que se dirija ao nosso serviço de assistência técnica na morada indicada no presente certificado de garantia ou à loja de material de construção mais próxima. O exercício dos direitos de garantia está sujeito às seguintes condições:

1. As presentes condições de garantia regem as prestações de garantia complementar e não afectam os seus direitos legais de garantia. O nosso serviço de garantia é prestado gratuitamente.
2. A garantia cobre exclusivamente os defeitos de material ou de fabrico e limita-se à reparação de tais defeitos ou à substituição do aparelho. Chamamos a atenção para o facto de os nossos aparelhos não terem sido concebidos para uso comercial, artesanal ou industrial. Não haverá, por isso, lugar a um contrato de garantia no caso de o aparelho ser utilizado em empresas do comércio, do artesanato ou da indústria ou em actividades equiparáveis. A nossa garantia exclui, além disso, quaisquer indemnizações por danos de transporte, danos resultantes da não observância das instruções de montagem ou de uma instalação incorrecta, da não observância das instruções de funcionamento (por exemplo, ligação a uma tensão de rede ou a um tipo de corrente errado), de uma utilização abusiva ou indevida (como, por exemplo, sobrecarga do aparelho ou utilização de ferramentas ou acessórios não autorizados), da não observância das regras de manutenção e segurança, da penetração de corpos estranhos no aparelho (por exemplo, areia, pedras ou pó), do uso da força ou de impactos externos (como, por exemplo, danos causados pela queda do aparelho), bem como do desgaste normal resultante da utilização do aparelho. Isto é válido especialmente para os acumuladores aos quais concedemos uma garantia de 12 meses.

O direito de garantia extingue-se no caso de já ter havido uma tentativa de reparação do aparelho.

3. O período de garantia é de 2 anos a contar da data de compra do aparelho. Os direitos de garantia devem ser reclamados dentro do período de garantia, no prazo de duas semanas após ter sido detectado o defeito. Está excluída a reclamação de direitos de garantia após o termo do período de garantia. A reparação ou a substituição do aparelho não implica o prolongamento do período de garantia nem dá origem à contagem de um novo período de garantia para o aparelho ou para eventuais peças de substituição montadas no mesmo. O mesmo se aplica no caso de a assistência técnica ter sido prestada no local.
4. Para activar o direito de garantia, deverá enviar o aparelho defeituoso à cobrança para a morada abaixo indicada, ou dirigir-se à loja de material de construção mais próxima. Por isso, é importante que guarde o talão de compra como comprovativo. Descreva o mais detalhadamente possível o motivo da reclamação. Se o defeito do aparelho estiver abrangido pelo nosso serviço de garantia, ser-lhe-á imediatamente enviado um aparelho novo ou reparado.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Estimado cliente:

Nuestros productos están sometidos a un estricto control de calidad. No obstante, si este aparato no funcionase correctamente, lo lamentamos sinceramente y le rogamos que se dirija a nuestro servicio de atención al cliente en la dirección indicada en la parte inferior de la presente tarjeta de garantía o a la tienda especializada responsable más cercana. Para hacer válido el derecho de garantía, proceda de la siguiente forma:

1. Estas condiciones de garantía regulan prestaciones de la garantía adicionales. Sus derechos legales a prestación de garantía no se ven afectados por la presente garantía. Nuestra prestación de garantía es gratuita para usted.
2. La prestación de garantía se extiende exclusivamente a defectos ocasionados por fallos de material o de producción y está limitada a la reparación de los mismos o al cambio del aparato. Tenga en consideración que nuestro aparato no está indicado para un uso comercial, en taller o industrial. Por lo tanto, no procederá un contrato de garantía cuando se utilice el aparato en zonas industriales, comerciales o talleres, así como actividades similares. De nuestra garantía se excluye cualquier otro tipo de prestación adicional por daños ocasionados por el transporte, daños ocasionados por la no observancia de las instrucciones de montaje o por una instalación no profesional, no observancia de las instrucciones de uso (como, p. ej., conexión a una tensión de red o corriente no indicada), aplicaciones impropias o indebidas (como, p. ej., sobrecarga del aparato o uso de herramientas o accesorios no homologados), no observancia de las disposiciones de mantenimiento y seguridad, introducción de cuerpos extraños en el aparato (como, p. ej., arena, piedras o polvo), uso violento o influencias externa (como, p. ej., daños por caídas), así como por el desgaste habitual por el uso. Esto se aplica especialmente en aquellas baterías para las que ofrecemos un plazo de garantía de 12 meses.

El derecho a garantía pierde su validez cuando ya se hayan realizado intervenciones en el aparato.

3. El periodo de garantía es de 2 años y comienza en la fecha de la compra del aparato. El derecho de garantía debe hacerse válido, antes de finalizado el plazo de garantía, dentro de un periodo de dos semanas una vez detectado el defecto. El derecho de garantía vence una vez transcurrido el plazo de garantía. La reparación o cambio del aparato no conllevará ni una prolongación del plazo de garantía ni un nuevo plazo de garantía ni para el aparato ni para las piezas de repuesto montadas. Esto también se aplica en el caso de un servicio *in situ*.
4. Para hacer efectivo su derecho a garantía, envíe gratuitamente el aparato defectuoso a la dirección indicada a continuación o póngase en contacto con la tienda especializada más cercana. Adjunte el original del ticket de compra u otro tipo de comprobante de compra con fecha. ¡A tal efecto, guarde en lugar seguro el ticket de compra como comprobante! Describa con la mayor precisión posible el motivo de la reclamación. Si nuestra prestación de garantía incluye el defecto aparecido en el aparato, recibirá de inmediato un aparato reparado o nuevo de vuelta.

GARANTIBEVIS

Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet, eller vända dig till närmaste ansvarig byggmarknad. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabrikationsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage. Detta gäller särskilt för batterier som täcks av en 12 månaders garanti.

Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.

3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantiid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skicka in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Du kan också vända dig till närmaste ansvarig byggmarknad. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

 **GARANTIBEVIS****Kære kunde!**

Vore produkter er underlagt streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette og beder dig kontakte vores kundeservice på adressen, som står angivet på dette garantibevis, eller nærmeste byggemarked. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelse. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen omfatter udelukkende mangler, som kan føres tilbage til materiale- eller produktionsfejl, og begrænser sig til afhjælpning af disse resp. levering af erstatningsprodukt. Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Garantiaftale kan derfor ikke anses for indgået, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed. Endvidere dækker garantien ikke erstatningsydelse for transportskader, skader som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype), misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks. sand, sten eller støv), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes) samt skader, der hidrører fra almindelig slitage. Dette gælder især batterier, som vi dog alligevel yder 12 måneders garanti på

Garantien mister sin gyldighed, hvis der allerede er blevet foretaget indgreb i apparatet.

3. Garantiperioden udgør 2 år at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af apparatet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
4. For at gøre brug af garantien skal du indsende det defekte produkt portofrit til nedenstående adresse, eller kontakt dit byggemarked. Original købskvittering eller lignende dateret dokumentation skal vedsendes. Købskvitteringen skal gemmes som dokumentation! Beskriv venligst så nøjagtigt som muligt grunden til din reklamation. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia o al centro fai-da-te competente più vicino. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego. Ciò vale particolarmente per batterie, per esse concediamo tuttavia 12 mesi di garanzia

Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.

3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato o rivolgetevi al centro fai-da-te competente più vicino. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

(SLO) GARANCIJSKI LIST

Spoštovana stranka!

Naši proizvodi podležejo stroki kontroli kakovosti. Če pa ta naprava kljub temu ne bi kdaj delovala brezhibno, bomo to zelo obžalovali in Vas prosili, da se obrnete na našo servisno službo na naslov, ki je naveden na tem garancijskem listu ali pa na na najbližjega pristojnega trgovca z našimi proizvodi. Za uveljavljanje garancijskih zahtevkov velja sledeče:

1. Le-ti garancijski pogoji urejajo dodatne garancijske storitve. Vaši zakonski garancijski zahtevki ostanejo s to garancijo nespremenjeni. Naše garancijske storitve so za Vas brezplačne.
2. Garancijske storitve obsegajo izključno samo pomanjkljivosti zaradi napak v materialih in izdelavi in so omejene na odpravo takšnih pomanjkljivosti oziroma na zamenjavo naprave. Prosimo, da upoštevate, da naše naprave niso konstruirane za uporabo v obrtništvu ali industriji. Garancijska pogodba zato ne pride v poštev, če se naprava uporablja v obrtništvu ali v industrijskih obratih ali v podobnih dejavnostih. Poleg tega ne obsega naša garancija nadomestil za transportne poškodbe, škodo zaradi neupoštevanja navodil za montažo ali zaradi nestrokovne inštalacije, neupoštevanja navodil za uporabo (kot n. pr. priklop na napačno omrežno napetost ali vrsto toka), pretirana ali nepravilna uporaba (wkot n.pr. preobremenitev naprave ali uporaba nedovoljenih orodij ali pribora), neupoštevanje predpisov za vzdrževanje in varnostnih predpisov, vstop tujih predmetov v napravo (kot n.pr. pesek, kamenje ali prah), uporaba sile ali tuji vplivi (kot n.pr. poškodbe zaradi padca naprave) ter običajna obraba naprave zaradi uporabe. To velja še posebej za akumulatorje, za katere vendarle dajemo garancijski rok 12 mesecev.

Veljavnost garancijskih zahtevkov ugasne, če so bili na npravi že izvajani posegi.
3. Garancijska doba znaša 2 leti in začne teči z dnevom nakupa naprave. Garancijske zahtevke morate uveljavljati pred potekom garancijske dobe v sveh tednih potem ko ste ugotovili napako. Uveljavljanje garancijskih zahtevkov po poteku garancijske dobe je izključeno. Popravilo ali zamenjava naprave ne privede do podaljšanja garancijske dobe, niti se ne postavi nova garancijska doba zaradi takšnih storitev ali zaradi eventualno vgrajenih nadomestnih delov. To velja tudi za servisne storitve na licu mesta.
4. Za uveljavljanje Vašega garancijskega zahtevka Vas prosimo, da pošljete pokvarjeno napravo na naše poštne stroške na spodaj navedeni naslov ali pa se obrnite na najbližjega pristojnega trgovca z našimi proizvodi. Priložite original računa ob nakupu ali drugo potrdilo kot dokazilo o nakupu z datumom nakupa. Zato prosimo, da dobro shranite račun kot dokazilo o nakupu! Prosimo, da nam po možnosti natančno opišete vzroke reklamacije. Če napaka izpolnjuje naše garancijske pogoje, boste nemudoma dobili nazaj popravljeno ali novo napravo.

GARANCIAOKMÁNY

Tisztelt Vevő,

termékeink szigorú minőségi kontroll alá vannak vetve. Ha ez a készülék mégis egyszer nem működne kifogástalanul, akkor azt nagyon sajnáljuk és kérjük Önt forduljon a szervízszolgáltatásunkhoz amely ebben a garanciaártyában megadott cím alatt található. Szívesen állunk a rendelkezésére telefonon is, az alul megadott szervízszám alatt. A garanciaigények érvényesítésére a következők érvényesek:

1. Ezek a garanciafeltételek szabályozzák a kiegészítő garanciateljesítményeket. A jogi szavatossági igények, ez a garancia által nincsenek érintve. A garanciateljesítményünk az Ön számára ingyenes.
2. A garanciateljesítmény csak kizárólagosan olyan hibákra terjed ki, amelyek anyag- vagy gyártási hibákra visszavezethetőek és ezeknek a hibáknak a kiküszöbölésére ill. a készülék kicserélésére van korlátozva. Kérjük vegye figyelembe, hogy a készülékeink a meghatározásuk szerint nem kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén történő bevetésre lettek tervezve. Ezért a garanciaszerződés nem jön létre, ha a készülék kisipari, kézműipari vagy ipari üzemek területén valamint egyenértékű tevékenységek területén van használva. Továbbá a következő kárpótlási teljesítmények mint a szállítási károkért, károkért amelyek az összeszerelési utasítás figyelmen kívül hagyása vagy amelyek a nem szakszerű felszerelés, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása (mint például egy rossz hálózati feszültségre vagy áramfajtára való rákapcsolás), visszaélészerű vagy nem szakszerű használatok (mint például a készülék túlterhelése vagy nem engedélyezett betétszámok vagy tartozékok), a karbantartási és biztonsági határozatok figyelmen kívül hatása, idegen testek behatolása a készülékbe (mint például homok, kövek vagy por) erőszakbehatolás vagy idegen behatások (mint például leejtés általi károk) úgymint a használat általi, szokásos kopások által keletkező károk ki vannak zárva. Ez különösen azokra az akkukra érvényes, amelyekre még egy 12 hónapos garanciaidőt nyújtunk.

A készüléken történő előzetes belenyúlás esetén elveszítődik a garanciajogosultság.

3. A garanciaidő érvényessége 2 év és a készülék vásárlási időpontjával kezdődik. A garanciaigények a garanciaidő lejárása előtt, két héten belül érvényesíteni kell, miután felismerte a hibát. A garanciajog érvényesítése a garancia idő lejárása után ki van zárva. A készülék kicserélése vagy megjavítása nem vezet a garancia időtartamának a meghosszabításához se nem vezet ez a teljesítmény a készülék vagy az esetleg beépített pótalkatrészek egy új garanciaidőtartamhoz. Ez egy helyszíni szervíz esetében is érvényes.
4. A garanciajog érvényesítéséhez kérjük küldje a defekt készüléket bérmentesen a lent megadott címre. Mellélkelje a vásárlási nyugtát eredetiben vagy egyéb módon levő bizonylatot a vásárlás keltéről. Kérjük őrizze ezért jól meg a pénztári cédulát mind bizonyítékok! Kérjük írja le lehetőleg pontosan a reklamáció okát. Ha a defekt a garanciateljesítményünk keretén belül van, akkor kap azonnal egy megjavított vagy egy új készüléket vissza.

Magától érthetődő, hogy a költségek megtérítése ellenében szívesen megjavítsuk azokat a készüléken levő defekteket amelyek a garancia terjedelme nem vagy már nem érinti. Ehhez küldje kérjük a készüléket a szervícímünkre.

JAMSTVENI LIST

Poštovani kupče,

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zloraba ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog uobičajenog trošenja tijekom korištenja. To naročito vrijedi za baterije za koje ipak dajemo jamstvo od 12 mjeseci.

Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahvati.

3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produljuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni računa za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljeni ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

ZÁRUČNÍ LIST

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržení návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržení pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním. To platí obzvláště pro akumulátory, na které přesto poskytujeme záruční lhůtu 12 měsíců.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případně zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovného na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.

SK ZÁRUČNÝ LIST

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojim určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie nepripustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násilia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu. To sa týka predovšetkým akumulátorov, na ktoré napriek tomu garantujeme záručnú dobu 12 mesiacov.

Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.

3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

RO Certificat de garanție

Stimate clientă, stimat client,

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați la centrul service indicat la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm și la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate mai jos. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți cont de faptul că aparatele noastre, în conformitate cu scopul lor de folosire, nu sunt prevăzute pentru intervenții meșteșugărești sau industriale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție atunci când aparatul se va folosi în întreprinderi meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare. De la garanție sunt excluse deasemenea prestațiile pentru deteriorările intervenite pe timpul transportului, deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare sau datorită instalării necompetente, neluării în considerare a instrucțiunilor de folosire (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea falsă sau la un curent fals), utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliarelor neadmiși), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii), precum și datorită uzurii normale, conformă utilizării. Acest lucru este valabil în special pentru acumulatori, cu toate acestea acordăm totuși o durată de garanție de 12 luni.

Pretenția de garanție se pierde atunci când s-au efectuat intervenții la aparat.

3. Durata de garanție este de 2 ani și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
4. Pentru revendicarea pretențiilor dumneavoastră de garanție vă rugăm să trimiteți aparatul defect gratuit la adresa menționată mai jos. Anexați bonul de cumpărare în original sau o altă dovadă de cumpărare datată. Vă rugăm să păstrați cu grijă bonul de casă drept dovadă! Vă rugăm să descrieți cât mai amănunțit motivul reclamației. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remediem cu plăcere contra cost și defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service.

BG ДОКУМЕНТ ЗА ГАРАНЦИЯ

Уважаеми клиенти,

нашите продукти подлежат на строг качествен контрол. В случай, че въпреки това в даден момент този уред не работи безупречно, изказваме съжалението си и Ви молим, да се обърнете към нашата сервизна служба на посочения на тази гаранционна карта адрес. С удоволствие сме на Ваше разположение и по телефона на посочения телефонен номер в сервиза. За предявяването на претенциите по отношение на гаранцията е в сила следното:

1. Тези гаранционни условия уреждат допълнителни гаранционни услуги. Вашите законни права при недостатъци на престацията не биват засегнати от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга се разпростира изключително върху дефекти, които се дължат на дефекти в суровината или производствени дефекти и се ограничава до отстраняване на тези дефекти, респ. до подмяна на уреда. Моля, обърнете внимание на това, че нашите уреди съгласно предназначението не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор при това не се сключва, когато уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни на тях дейности. От нашата гаранция се изключват също така допълнителни услуги за транспортни щети, щети поради не съблюдаване на упътването за монтажа или въз основа на не прецизна инсталация, не съблюдаване на упътването за употреба (като напр. поради свързване към неподходящо електрическо напрежение или вид ток), груби или неподходящи за целта приложения (като напр. претоварване на уреда или използване на не позволени инструменти за употреба или оборудване), не спазване на разпоредбите за поддръжка и безопасност, навлизане на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах), употреба на сила или чужди намеси (като напр. щети, получени чрез падане) както и поради обичайното изхабяване при употребата. Това важи по-специално за акумулатори, за които въпреки това осигуряваме гаранционен срок от 12 месеца.

Правото за гаранция изтича, когато по уреда вече са били извършени намеси.

3. Гаранционният период е 2 години и започва от датата на покупка на уреда. Гаранционните права трябва да се предявят преди изтичане на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционните права след изтичане на гаранционния период е изключено. Поправката или подмяната на уреда не води до удължаване на гаранционния период, както и с тази услуга за уреда или за евентуални монтирани резервни части не започва нов гаранционен период. Това важи също и при използване на сервизни услуги на място.
4. За предявяването на Вашето гаранционно право, моля, изпратете дефектния уред на посочения по-долу адрес без заплащане на пощенска такса. Приложете квитанцията в оригинал или друг удостоверяващ покупката документ с дата. Моля, затова пазете добре касовия бон като доказателство! Моля, опишете ни причината за рекламацията възможно най-точно. Ако дефектът на уреда е включен в нашата гаранционна услуга, веднага ще получите обратно поправен или нов уред.

Разбира се, в замяна на възстановяването на разходите ние с удоволствие отстраняваме също и дефекти по уреда, които не са или вече не са включени в обхвата на гаранцията. За целта, моля, изпратете уреда на нашия адрес в сервиза.

TR GARANTİ BELGESİ

Sayın Müşterimiz,

Ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti/cihazı Garanti Belgesinin alt bölümünde açıklanan Servis Hizmetlerine göndermenizi rica ederiz. Bize ayrıca aşağıda açıklanan Servis telefon numarasından da her zaman ulaşabilirsiniz. Size her konuda memnuniyetle bilgi veririz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu Garanti koşulları ek Garanti Hizmetlerini düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Garanti kapsamına sadece malzeme ve üretim hatasından kaynaklanan eksiklik ve ayıplar dahildir. Bu durumlarda garanti hizmetleri sadece arızanın onarımı veya aletin/cihazın değiştirilmesi ile sınırlıdır. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin/cihazın ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir. Ayrıca transport hasarları, montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete/cihaza aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar, aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar) ve kullanıma bağlı oluşan aşınma gibi durumlar garanti kapsamına dahil değildir. Bu durum özellikle halen 12 ay garantisi olan aküler için geçerlidir

Alet/cihaz üzerinde herhangi bir çalışma yapıldığında veya müdahalede bulunulduğunda garanti hakkı sona erer.

3. Garanti süresi 2 yıldır ve garanti süresi aletin/cihazın satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin/cihazın onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
4. Garanti hakkından faydalanmak için arızalı aleti, gönderi ücreti göndericiye ait olmak üzere aşağıda belirtilen adrese postalayın. Satın aldığınız tarihi belirten orijinal fişi veya başka bir belgeyi de alet ile birlikte gönderin. Bu nedenle kasa fişini belgelemek için daima iyice saklayın! Arıza ve şikayet sebebinin mümkün olduğunca doğru şekilde açıklayın. Aletin arızası garanti kapsamına dahil olduğunda size en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet/cihaz gönderilecektir.

Ayrıca garanti kapsamına dahil olmayan veya garant isüresi dolan arızaları ücreti karşılığında memnuniyetle onarız. Bunun için aleti/cihazı lütfen Servis adresimize gönderin.

D GARANTIEURKUNDE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen. Dies gilt insbesondere für Akkus, auf die wir dennoch eine Garantiezeit von 12 Monaten gewähren

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenschein als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min)
Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.

E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

1 Service Hotline: 01805 120 509 - www.isc-gmbh.info - Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr
(Festnetzpreis: 14 ct/min, Mobilfunkpreise maximal: 42 ct/min; Außerhalb Deutschlands fallen stattdessen Gebühren für ein reguläres Gespräch ins dt. Festnetz an.)

2 Name: **Retouren-Nr. ISC:**

Strasse / Nr.: **Telefon:**

PLZ **Ort** **Mobil:**

3 Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe): **Art.-Nr.:** **I.-Nr.:**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.

4 Garantie: JA NEIN **Kaufbeleg-Nr. / Datum:**

1 Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeteilt | **2** Ihre Anschrift eintragen | **3** Fehlerbeschreibung und Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbeleges beilegen

druck
sonstige